Transcontinental MÉDIAS

La Voix du Sud
Bellechasse • Etchemins

40e année, no 46 - Dimanche 11 novembre 2001 • (418) 625-7471 • 21 094 exemplaires

Billets S&P500
Échéance: Mai 2008
Capital garanti à 100%
et revendable en tout temps
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
Daniel Lemieux
(418) 654-2364
1-800 463-5659
* Taux sujet à changement sans préavis.
Membre

FIN D'ANNÉE TOUTE EN BEAUTÉ

Page 6

Arts et Culture

RÉGINALD NADEAU PUBLIE L'OEUVRE D'UNE VIE

Page 17

Actualité

PAS DE LOI SPÉCIALE EN ÉDUCATION

Page 2

Scène Politique

3 CANDIDATS À LA MAIRIE DE LAC-ETCHEMIN

Page 15

OBTENEZ GRATUITEMENT
4 PNEUS D'HIVER, UN DÉMARREUR
250$ D'ESSENCE

À L'ACHAT D'UNE SUNFIRE 4 PORTES 2001 EN STOCK

FINANCÉE À 0,9% achat 60 mois

Téléverrouillage • Verrouillage électrique des portes • Essuie-glaces intermitent • Moteur 2.2 L • Transmission automatique / overdrive • Volant ajustable • Aileront arrière • Radio AM/FM lecteur CD + 6 hauts-parleurs • Roues 15 pouces • Garantie 5 ans / 100 000 km • Et plus...

B. Dupont Auto Inc.
Pontiac Buick GMC Cadillac
625-6701 692-1881

TRANSIGER CHEZ B. DUPONT, C'EST OBTENIR SATISFACTION

Auberge Les Etchemins
Forfaits disponbiles
14 chambres
Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin
625-3456

PAS DE LOI SPÉCIALE EN VUE EN ÉDUCATION

Le ministre Legault souhaite un règlement négocié du dossier de l'équité salariale

Serge Lamontagne

S'il n'en tient qu'à lui, le dossier de l'équité salariale en milieu scolaire se réglera par la voie de la négociation, pas par une loi spéciale.

C 'est ce qu'a mentionné le ministre de l'Éducation, François Legault, lors d'une visite à la Polyvalente de Lévis mardi soir dernier qui s'inscrivait dans le cadre de sa tournée provinciale sur la réussite scolaire. À cette occasion, le ministre a dit déplorer les moyens de pression déclenchés par l'ensemble des enseignants de la province qui, précisa-t-il, pénalisent les enfants et les parents. Il a souligné que la convention collective signée avec les enseignants était toujours en vigueur et que ces moyens de pression, qui représentent un accroc à cette convention, devraient être punis.

Le ministre a rejeté, du moins pour le moment, l'imposition d'une loi spéciale et disait attendre l'avis du Conseil des services essentiels avant de s'avancer davantage à ce niveau. Des offres qu'il a qualifiées de très intéressantes devraient officiellement être déposées d'ici le 21 novembre et M. Legault a dit souhaiter que les enseignants suivent la décision de leurs collègues de la Commission scolaire Côte-du-Sud qui ont refusé de suivre ce mouvement.

STATISTIQUES INTÉRESSANTES

Par ailleurs, le ministre Legault s'est dit heureux de constater que certaines commissions scolaires de Chaudière-Appalaches présentaient des taux de décrochage scolaire inférieurs à la moyenne provinciale de 26 % en 2000. Il a pris pour exemple les 14,7 % de la Commission scolaire des Navigateurs et les 20,5 % du secteur Côte-du-Sud.

Le ministre a dit souhaiter que les plans de réussite présentés dans les écoles de toutes les régions du Québec aient un effet positif et qu'ils aident à éliminer ce problème de décrochage.

D'autre part, il a souligné qu'il n'appréciait pas le nouveau palmarès des écoles secondaires présenté tout récemment par la revue l'Actualité. Selon lui, les données utilisées pour évaluer les écoles sont incomplètes et ne tiennent pas compte des réalités régionales, du milieu socio-économique de chaque école et du travail effectué dans les écoles situées dans ces milieux défavorisés.

Le ministre François Legault

Vous ne perdez rien pour attendre.

DUO Desjardins

Capital garanti

La combinaison qui vous laisse la liberté d'action pour saisir les occasions qui se présenteront sur le marché, tout en optimisant le rendement sur votre placement dès maintenant.
Le DUO Desjardins est composé à 50 % d'*Épargne rachetable*, ce qui vous donne accès à des liquidités en tout temps, et à 50 % d'*Épargne à terme Gestion active Desjardins*, un placement diversifié qui allie performance et stabilité.
Ne perdez pas de temps : informez-vous à votre caisse dès aujourd'hui ou appelez au 1 800 CAISSES.

www.desjardins.com
1 800 CAISSES

Desjardins

Réseau des caisses populaires
Desjardins de la MRC de Bellechasse

des Monts de Bellechasse, des Rivières Boyer et Etchemin,
du Centre de Bellechasse, du Littoral de Bellechasse,
St-Charles, St-Lazare, Sainte-Claire, Vallée de l'Etchemin

Pour vos affaires...

LES AVOCATS POULIOT L'ECUYER
Société en nom collectif

Me Céline Plante
Médiatrice familiale accréditée

- DROIT DES AFFAIRES
- DROIT FAMILIAL
- DROIT CIVIL

584, route Bégin, bureau 204
Saint-Anselme
Téléphone : (418) 885-9454

celineplante@droit.com

www.droit.com

Francine Boily
PSYCHOLOGUE
CONSEILLÈRE D'ORIENTATION

88, boul. Bégin, Sainte-Claire
418-883-2441
Sur rendez-vous

Clinique de Denturologie
Stéphane Langlais, d.d.

- Réparation et nettoyage de prothèses dentaires
- Prothèses dentaires complètes, partielles et sur implants
- Urgence 7 jours/semaines
- Service et approche personnalisée

Conception faite sur place, service rapide et personnel !

CLINIQUE Lac-Etchemin
Lac-Etchemin
207, 2e Avenue,
625-3828

CLSC
St-Fabien-de-Panet
10, rue Alphonse,
249-2572

Stéphane Langlais, d.d.

ULTIMA
On assure... on rassure

L'assurance tranquillité ...

L'assurance : une affaire de confiance !

Un service personnalisé et chaleureux et une expertise reconnue : voilà ce que nous vous offrons en tant que courtier Ultima. Que ce soit pour une soumission, une aide immédiate lors d'un sinistre ou pour le suivi d'une demande d'indemnité, nous nous engageons à être présents pour vous au bon moment.

Venez nous rencontrer : nous sommes près de chez vous.

VOYAGES
SERVICES FINANCIERS

GROUPE PMT ASSURANCES
courtiers d'assurances
914, route Bégin, Saint-Anselme
(418) 885-4003
www.assurancespmt.com

INAUGURATION DE L'ATELIER DE MÉCANIQUE AUTOMOBILE DU CIMIC

3,5 M$ ont été investis dans ce projet

André Poulin

Le ministre d'État à l'Éducation et à la Jeunesse, M. François Legault a procédé, mardi dernier, à l'inauguration des nouveaux ateliers de mécanique automobile du Centre intégré de mécanique industrielle de la Chaudière (CIMIC) à Saint-Georges de Beauce.

Construit moyennant un investissement de 3 577 372 $ dont 3,1 M$ ont été accordés par le ministère de l'Éducation, ce nouvel atelier, équipé de 16 ponts élévateurs, ajoute 1895 mètres carrés de plancher, équipé aux 6000 que comptait déjà cette spacieuse construction vouée à la formation professionnelle et technique des jeunes et des adultes de la région.

L'érection de ce nouvel atelier de mécanique automobile permettra au CIMIC de former un total de 120 jeunes en mécanique industrielle. Les associations des concessionnaires automobiles de Chaudière-Appalaches et de Beauce-Etchemins ont d'ailleurs supporté ce projet en accordant chacune 5 000 $ à la commission scolaire. Actuellement, l'atelier de mécanique automobile accueille 66 élèves, 22 de plus qu'en 2000-2001 alors que l'atelier était logé à la polyvalente. Actuellement, le Cimic dénombre 800 élèves, dont 675 étudient en formation professionnelle dans des programmes de niveau secondaire et 120 dans des programmes de formation technique de niveau collégial. En janvier 2002, 25 étudiants de niveau universitaire s'ajouteront à la clientèle de cet établissement d'enseignement.

Lors de son allocution devant les invités à cette inauguration, le ministre François Legault a félicité la Commission scolaire de la Beauce-Etchemin pour les résultats obtenus par ses élèves. "Si on compare le taux de réussite des élèves de Beauce-Etchemin à celui des élèves de milieux économiques comparables, celui de Beauce-Etchemin est très supérieur" de dire le ministre qui n'hésita pas à établir une corrélation entre le développement économique et la formation professionnelle. Il souligna aussi que 54 % des emplois disponibles exigeaient de leurs titulaires qu'ils possèdent une formation professionnelle et technique mais que malheureusement seulement 34 % des jeunes choisissaient ce type de formation. Dans le but d'aviver l'intérêt des jeunes pour la formation professionnelle et technique, le ministère de l'Éducation a d'ailleurs mis de l'avant la Semaine de la formation professionnelle et technique, qui a eu cours jusqu'au 9 novembre dans le but de faire connaître le grand éventail des programmes d'études (plus de 300) offerts dans ces secteurs de formation des plus prometteurs en terme d'emplois. En 2000-2001, trois élèves sur quatre inscrits dans ces domaines de formation ont d'ailleurs trouvé un emploi.

Dans le cas, du CIMIC, ce pourcentage est toutefois encore plus remarquable puisque le taux de placement frise les 100 % dans certaines options alors que dans d'autres on ne réussit tout simplement pas à répondre à la demande. Enfin, le ministre Legault conclut son allocution en félicitant Mme Manon Therrien, qui s'est méritée un diplôme d'honneur en arts graphiques, lors du 36e Mondial des Métiers, qui s'est tenu à Séoul en septembre dernier.

Le ministre de l'Éducation, M. François Legault, a procédé à la coupe du ruban lors de l'inauguration de l'atelier de mécanique automobile du CIMIC. Il est notamment accompagné pour ce faire du président de la C.S. de la Beauce-Etchemin, Charles-Henri Lecours, du député de Bellechasse, Claude Lachance, de la ministre Linda Goupil, du d.g. de la C.S' M. André Roy, et de M, Paul-André Poulin, durecteur du Cimic.

Les parents s'objectent aux moyens de pression des professeurs

(AP) Dans une lettre qu'il a fait parvenir aux médias, le président du Comité de parents de la Commission scolaire de la Beauce-Etchemin, M. Robert Gélinas, indique que les membres de cet organisme sont unanimement en désaccord avec les moyens de pression appliqués par l'ensemble des enseignants et enseignantes de la commission scolaire. Après avoir indiqué clairement que le Comité qu'il préside n'a pas l'intention de juger de la légitimité des revendications des enseignants dans le conflit actuel mais plutôt de se prononcer sur les moyens utilisés pour atteindre leurs objectifs, le président Gélinas poursuit en indiquant que: -le comité des parents est en faveur de la position des directions d'école de maintenir l'encadrement suffisant pour garantir la présence en classe des élèves, -que le comité de parents souhaite que les enseignants et enseignantes s'abstiennent de faire part aux élèves du conflit afin de préserver l'intérêt des enfants pour leurs travaux scolaires. De plus, les enseignantes et enseignants devraient prendre les dispositions nécessaires pour permettre aux élèves de continuer leurs cheminements scolaires, à la maison, malgré les moyens de pression. D'autre part, le Comité de parents rappelle aux parents de l'ensemble de la commission scolaire leurs responsabilités d'informer leur enfant sur le respect des règles de présence en classe. Enfin, le Comité de parents de la C.S. de la Beauce-Etchemin considère que l'éducation dse enfants, en particulier ceux en difficultés d'apprentissage, devait être considérée comme un service essentiel pour le bon fonctionnement du réseau scolaire.

Personnalisez vos vêtements
Broderie Sa.Mi inc.
Chandails, casquettes, manteaux
Carole Laflamme et Stéphane Boivin
Vente de vêtements et articles promotionnels
SANS AUCUNE QUANTITÉ MINIMUM
3, rue Dumont, Saint-Henri 418 882-5272

Atelier Mobile
Rembourrage de sièges
Service ultra rapide fait sur place
▪ Tracteur ▪ Moto ▪ Camion
▪ Bateau ▪ VTT ▪ etc...
Réal Leclerc
2, Entrée 75, St-Michel de Bellechasse G0R 3S0
Tél.: (418) 884-2838 ▪ Cell.: (418) 570-9110

"Un touchant film de science-fiction sur la condition humaine et le sens de la vie. Captivant, admirable. Du Spieldberg à son meilleur. Une interprétation remarquable de H.J. Osment" (N.P., Le Soleil)
Intelligence artificielle
LA BOÎTE À FILMS présente à l'auditorium de la Polyvalente des Appalaches
1 PROJECTION (19h00) :
DIMANCHE 18 NOVEMBRE

Démarreur à distance
Garantie à vie
Distance de démarrage 800 pi.
Programmable par temps froid
89,95$*
*Installation et taxes en sus
Version pour transmission manuelle disponible
Docteur du PARE-BRISE
ST-MALACHIE
Tél.: (418) 642-2065

CLINIQUE CHIROPRATIQUE SOPHIE CHABOT
• Soins chiropratiques pour toute la famille
• Radiologie disponible
JOURS D'OUVERTURE
LUNDI - MERCREDI - VENDREDI
584, Route Bégin, suite 205
Saint-Anselme
885-9566
MARDI - JEUDI
15, boulevard Père Brousseau
Saint-Damien
789-3939
Membre de l'Ordre des Chiropraticiens du Québec

Clinique de Physiothérapie St-Anselme
pht
CSST et SAAQ, assurances privées acceptées
• PHYSIOTHÉRAPIE
• MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
• RÉFLEXOLOGIE
NOUVEAU SERVICE : massage pour femme enceinte
Pour rendez-vous : 885-8045
706, route Bégin, suite #2 Saint-Anselme

L'abri d'hiver idéal
pour une entrée privée, une galerie, un commerce.
Rémi Goupil, prop.
FLEX-O-VERRE
Licence Régie du bâtiment : (RBQ) 8000-5366-57
NOUVEAU CONCEPT EXCLUSIF
• Structure d'aluminium
• Sans entretien
• Verre Trempé
• Pratique et esthétique
• Très résistant
• Modules démontables
500, Avenue St-Jean-Baptiste
Local 194, Québec
Sans frais : 1 877 771-3369
• Rés.: 418 883-3465

Tribune libre

"Bacon, le film", une production discutable!

Mardi dernier, le 6 novembre 2001, à l'Auditorium du Cégep Beauce-Appalaches, j'ai assisté à la présentation du film d'Hugo Latulippe "Bacon, le film".

Je voulais voir avec quelle objectivité le sujet avait été traité et je dois vous avouer que je cherche encore. Le sensationnalisme dont a fait preuve le cinéaste ne me permet pas de croire qu'il a fait le tour du sujet.

Au cours de son documentaire, M. Latulippe a choisi de faire parler, entre autres, un intégrateur avec une personnalité se rapprochant d'Elvis Gratton; et je me suis laissé dire que ce dernier n'a été mis au courant de la VRAI raison du tournage juste au moment où le film était près à être diffusé.

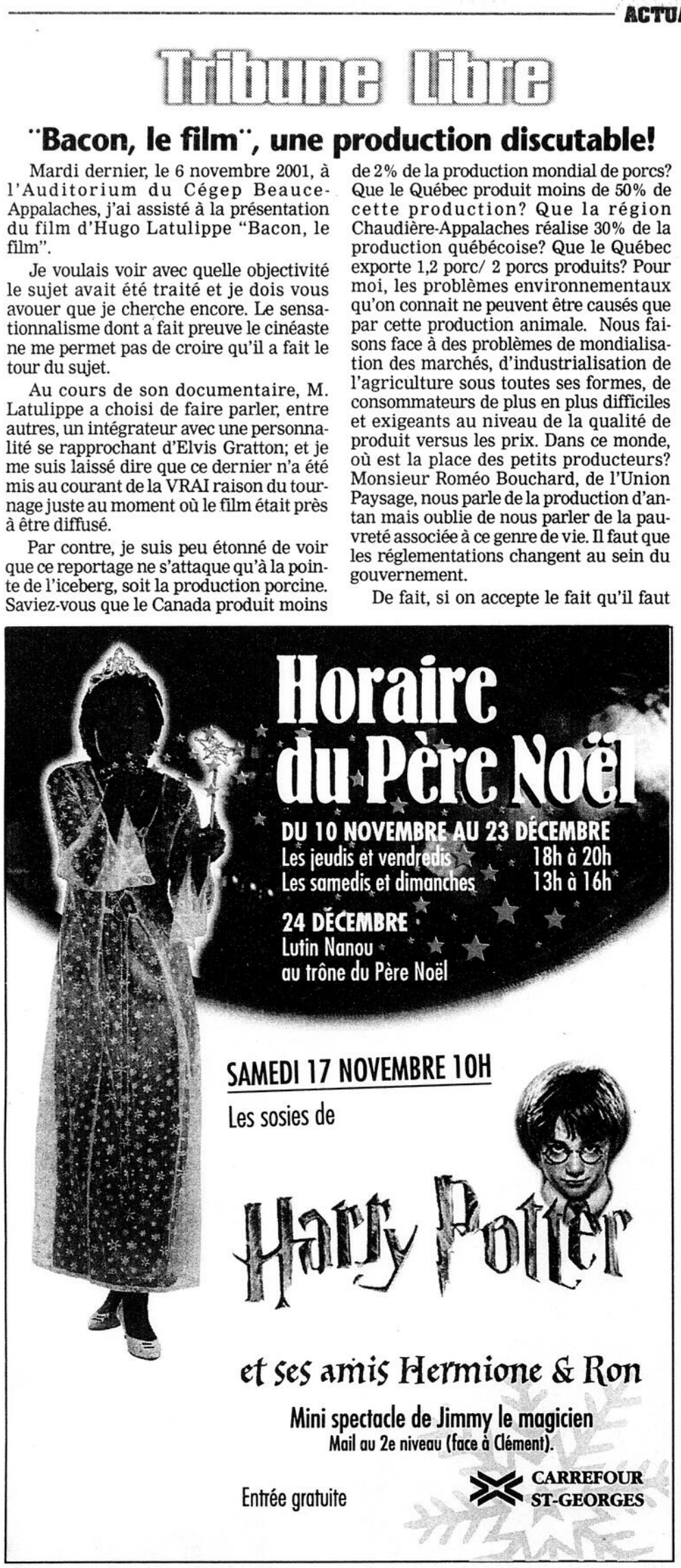
Par contre, je suis peu étonné de voir que ce reportage ne s'attaque qu'à la pointe de l'iceberg, soit la production porcine. Saviez-vous que le Canada produit moins de 2% de la production mondial de porcs? Que le Québec produit moins de 50% de cette production? Que la région Chaudière-Appalaches réalise 30% de la production québécoise? Que le Québec exporte 1,2 porc/ 2 porcs produits? Pour moi, les problèmes environnementaux qu'on connait ne peuvent être causés que par cette production animale. Nous faisons face à des problèmes de mondialisation des marchés, d'industrialisation de l'agriculture sous toutes ses formes, de consommateurs de plus en plus difficiles et exigeants au niveau de la qualité de produit versus les prix. Dans ce monde, où est la place des petits producteurs? Monsieur Roméo Bouchard, de l'Union Paysage, nous parle de la production d'antan mais oublie de nous parler de la pauvreté associée à ce genre de vie. Il faut que les réglementations changent au sein du gouvernement.

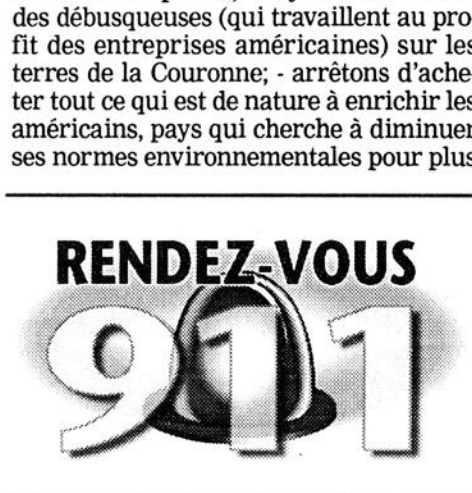
De fait, si on accepte le fait qu'il faut bloquer tous les projets de développement qui peuvent éventuellement nuire à l'environnement, je crois qu'il faut être conséquent, alors je propose ce qui suit: - cessons d'acheter du boeuf; - cessons d'acheter du poulet; - boycottons l'entrée des débusqueuses (qui travaillent au profit des entreprises américaines) sur les terres de la Couronne; - arrêtons d'acheter tout ce qui est de nature à enrichir les américains, pays qui cherche à diminuer ses normes environnementales pour plus de productions; - arrêtons d'encourager les fast-foods; - etc.

Ce film soulève l'indignation de certains, le coeur des autres, et une partie du problème qui est l'industrialisation de notre agriculture soit nos terres, nos forêts et nos cours d'eau...

Martin Roy, économiste
Résidant de Ste-Sabine

p.s. Ce film passe le 12 novembre à Télé-Québec





Méfaits au Centre de formation agricole

Les policiers de Bellechasse enquêtent actuellement sur une série de méfaits survenus, probablement le 1er novembre dernier, sur le chantier de construction du centre de formation agricole de Saint-Anselme, derrière l'école secondaire de l'endroit. En effet, divers équipements et pièces de machinerie propriété de l'entreprise Gilles Audet Excavation ont été endommagés et on possède que peu d'indices sur ces événements, du moins pour l'instant.

Vols par effraction

De nombreux vols ou introductions par effraction sont survenus au cours des derniers jours sur le territoire de la MRC de Bellechasse. Le premier intro est survenu entre le 26 octobre et le 1er novembre au 746, rue Sainte-Anne, à Saint-Anselme. La résidence en question était vide, son propriétaire étant décédé. C'est le liquidateur qui s'est aperçu du méfait mais aux dernières nouvelles, rien n'a été subtilisé.

Le 2 novembre, vers 8 heures du matin, un ou des voleurs ont cambriolé une résidence située au 95, route 132, à Saint-Michel. Ils ont été surpris par les propriétaires qui sont revenus plus tôt que prévu, mais ont eu le temps de prendre la fuite avec des bijoux, un fusil, un téléviseur et un vidéo, le tout évalué à plus de 3 000 $. Les policiers possèdent uns description partielle d'un des voleurs.

VTT dérobés

Par ailleurs, deux véhicules tous-terrains ont été dérobés au cours de la dernière semaine. Le premier a été volé le 2 novembre, entre 19 heures et minuit, derrière le 200, rang du Bras, à Saint-Raphaël. Il s'agit d'un Yamaha 350 blanc, 1992, évalué à 3 500 $. Le deuxième a été volé le 7 octobre, entre 20 h 40 et minuit, au 51 rang 1 Est, à Saint-Gervais. Il s'agit d'un Yamaha 350, 1999, de couleur blanche, évalué à 4 500 $. Notons également que des roues de VTT ont été dérobées entre les 29 et 31 octobre au 5, avenue Dion, à Saint-Charles.

Vols de remorques

Soulignons enfin que deux remorques domestiques ont été rapportées en 24 heures dans Bellechasse. Le premier vol est survenu le 31 octobre et le 2 novembre sur les terrains de Transvol, à Saint-Charles. La remorque subtilisée à cet endroit est évaluée à 1 500 $.

Le 5 novembre, un suspect a été arrêté après le vol d'une autre remorque dans le rang Sainte-Catherine à Saint-Raphaël. Celui-ci devrait comparaître par voie de sommation dans les prochains jours.

SOMMAIRE

Actualités
Pas de moyens de pression de la C.S. Côte-du-Sud.....5

Vie communautaire
Annie Brocoli fait des heureux.....7

Scène politique
4 nouveaux maires dans la MRC de Bellechasse...12

Arts et culture
Introduction aux traditions amérindiennes.....19

Agriculture
Le métayage à l'agenda des Etchemins.....23

Sports
Les Red Skins en demi-finale.....35

Santé économique = Achat régional

SADC
Développement économique Canada Canada Economic Development
Canada
CLD des Etchemins
Chambre de Commerce de Sainte-Justine

La Voix du Sud Bellechasse • Etchemins
252, 3e Avenue, Lac-Etchemin
(418) 625-7471 (418) 883-2326
Fax: (418) 625-5200
Montréal : 1 800 361-7252
Toronto : (416) 362-4488
Adresse électronique
voixsud@sogetel.net

Directeur régional et éditeur Laurier Pellicelli
Directrice par intérim Caroline Gilbert
Directeur de l'information André Poulin
Directeur de la production Rock Bizier
Graphiste Stéphanie Cloutier
Infographe Claude Tanguay
Administration et service à la clientèle Chantal Lessard
Journalistes Serge Lamontagne, Desneige Dion
Conseillers(ères) publicitaires Caroline Gilbert, Johanne Lessard
Impression Imprimerie Canada
Distribution Distribution Transcontinental inc., Publi-Sac Québec

Autres publications de Transcontinental MÉDIAS
Actuel, Charlesbourg, Rappel, Québec, L'Habitation, Éclic Immobilier

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes. Convention 40013316. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. La Voix du Sud ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans La Voix du Sud sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

TIRAGE : 21 094 EXEMPLAIRES

La SAQ de Lac-Etchemin inaugure ses nouveaux locaux

André Poulin

La SAQ de Lac-Etchemin a procédé, samedi dernier, à l'inauguration de ses nouveaux locaux du 282, 3e Avenue, à Lac-Etchemin. Messieurs Jean Chouzenoux, directeur provincial des ventes à la Société, ainsi que M. Luc Desbiens, directeur de secteur, ont assisté à cette inauguration, qui a été agrémentée d'une dégustation de produits de la SAQ ainsi que de bouchées de chocolat, fromage, pâtés et terrines.

M. Chouzenoux a aussi profité de l'inauguration de cette nouvelle succursale de la SAQ pour annoncer la nomination de sa nouvelle directrice Mme Jocelyne Quirion. Cette dernière ne sera d'ailleurs pas trop dépaysée par ses nouvelles fonctions puisqu'elle a occupé la direction par intérim de la succursale de la SAQ de Lac-Etchemin durant quelques mois au cours de l'année 2000. Pour la seconder, elle pourra compter sur les services de mesdames Lise Fournier et Nathalie Audet. Mme Quirion succède à M. Paul Soucy, qui occupera des fonctions identiques aux siens à la succursale de la SAQ à Saint-Joseph. La relocalisation des bureaux de la SAQ à Lac-Etchemin dans un local de 1800 p.c. s'est par ailleurs accompagnée d'un prolongement des heures d'ouverture. Ainsi, la succursale de la SAQ de Lac-Etchemin ouvrira ses portes les dimanches de 12:00 à 17:00 en plus de son horaire régulier des lundis, mardis et mercredis de 9:30 à 17:30, des jeudis et vendredis de 9:30 à 21:00 et des samedis de 9:00 à 17:00.

Soulignons enfin que la succursale de la SAQ de Lac-Etchemin et les six agences sous sa tutelle soit les agences de Saint-Camille, Saint-Just, Sainte-Justine, Saint-Luc, Saint-Magloire et Sainte-Rose réalisent présentement un chiffre d'affaire annuel de 1 300 000 $.

LA TRADITIONNELLE COUPE DE RUBAN PONCTUANT L'INAUGURATION DES NOUVEAUX LOCAUX DE LA SAQ À LAC-ETCHEMIN a été faite par Mme Jocelyne Quirion, sa directrice. Elle est entourée de messieurs Luc Desbiens, directeur de secteur, et de Daniel Gagnon, propriétaire de l'immeuble dans lequel loge la SAQ (à sa droite) ainsi que de messieurs Paul Soucy, son prédécesseur à la direction de la SAQ de Lac-Etchemin, et Jean Chouzenoux, directeur provincial de vente à la SAQ (à sa gauche).

Pas de moyens de pression à la C.S. de la Côte-du-Sud

(AP) Suite au vote des enseignants de la Commission scolaire de la Côte-du-Sud, qui se sont objectés en majorité aux moyens de pression proposés par la Fédération des syndicats de l'enseignement (FSE) pour forcer le gouvernement à appliquer les principes de l'équité salariale au secteur de l'enseignement et à reconnaître aux enseignants cinq heures de travail de plus par semaine, les quelque 10 000 élèves du primaire et du secondaire de cette commission scolaire n'auront pas de congés de devoirs et de leçons, au moins jusqu'au 21 novembre prochain. Ils ne profiteront pas non plus comme la très grande majorité de leurs homologues de la province d'une demi-journée imprévue de congé en raison du débrayage de leurs professeurs entre le 12 et 15 novembre prochains. De même, les deux demi-journées de grève du zèle du 9 et du 15 novembre des autres enseignants de la province leur seront épargnées. Enfin, les rencontres de parents avec les professeurs et la remise des bulletins ne seront pas non plus retardées au moins jusqu'au 21 novembre, comme ce sera le cas pour la très grande majorité des parents de la province. En votant non à tous les moyens de pression proposés par la FSE, les enseignants de la C.S. de la Côte-du-Sud ont donc évité à leurs élèves et à leurs parents les désagréments et les pertes de temps résultant de ces moyens de pression, qui ont cependant été endossés par 40 des 44 syndicats affiliés à la FSE.

De fait, seul le Syndicat de l'enseignement de la Côte-du-Sud a rejeté en bloc tous les moyens de pression proposés alors que les trois autres syndicats récalcitrants les ont rejetés en partie.

Jusqu'au 21 novembre, les parents de la Côte-du-Sud seront donc épargnés par les moyens de pression des enseignants, ce qui n'est évidemment pas le cas à la C.S. de la Beauce-Etchemin et des Navigateurs, où les professeurs ont endossé en majorité la stratégie syndicale.

Réparation et fabrication de prothèses dentaires amovibles et sur implants

Marc Lapointe d.d. Denturologiste

202, 3e Avenue, Lac-Etchemin
625-3218

Consultation gratuite

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi et jeudi: 9h00 à 21h00
Mardi et vendredi: 9h00 à 17h00
Mercredi: 9h00 à 12h00

LA MAISON DE LA CULTURE DE BELLECHASSE PRÉSENTE:

André Harvey

Auteur de 10 livres dont le "Best Seller" *L'Ultime pardon*

CONFÉRENCE

LES SEPT PORTES... DU BONHEUR!

Est-il possible de vivre heureux dans le monde tel qu'il est aujourd'hui? Est-il même sage d'aspirer au bonheur, ou n'est-ce qu'une quête illusoire qui, de toute façon, ne nous mènera nulle part? Dans un langage teinté d'humour et de simplicité, André Harvey nous proposera sept portes dont l'accès nous assurera une vie plus simple, agréable et remplie de nouveaux défis.

Vendredi 16 nov., 19h30 ST-DAMIEN
SALLE DE SPECTACLE du Collège St-Damien, 75, St-Gérard

PRÉ-VENTE 12$ / À L'ENTRÉE 15$

BILLETS EN VENTE

ST-DAMIEN	ST-LÉON	ST-MALACHIE	STE-CLAIRE	ST-GERVAIS	ARMAGH	ST-LAZARE	ST-CHARLES
Tradition (789-3122)	Richelieu	Ép. Campagna	Authentic Coif. (883-3297)	L'Alibi (887-1144)	Dépan. 281	Dép. Chabot	Épic. Roy
Pharmaprix (789-2446)	(642-5667)	(642-2171)	Uniprix (883-3345)	Acc. St-Hilaire(887-3163)	(466-2939)	(883-4410)	(887-3426)

AUSSI: ATELIER avec André Harvey: « *LA GUÉRISON DANS L'EXPANSION DE LA CONSCIENCE* »
24-25 novembre Info et inscription: Maison de la Culture 789-2588

Résidence de la Côte

790, boulevard Alphonse Desjardins
Lévis (Québec) G6V 7J5
(418) 833-3407

Pour personnes retraitées

SERVICES OFFERTS:
- 125 appartements pour personnes âgées autonomes et en légère perte d'autonomie
- Appartements 1-1/2, 2-1/2, 3-1/2, 4-1/2, studios
- Service infirmier 24 heures
- Spacieuse salle à manger repas servis aux tables
- Balcon indépendant à chaque appartement
- Stationnement intérieur
- Salon de coiffure
- Loisirs organisés

QUELQUES APPARTEMENTS SONT DISPONIBLES.

CONTACTEZ-NOUS POUR CONNAÎTRE NOS PROMOTIONS D'AUTOMNE!

Samedi le 17 novembre à compter de 21h30

HÔTEL BON-GÎTE
RESTAURANT OUVERT DE 8H À 21H
BAR SALON SPÉCIAL 5 À 7 LOTERIES VIDÉO
CHAMBRES SALON DE BRONZAGE OUVERT À TOUTE HEURE
STE-JUSTINE TÉL.: 383-3531

Venez revivre les années 1960 à 1980

À l'Hôtel Bon Gîte de Sainte-Justine
Soirée de musique Rétro, Danse et Animation
avec l'orchestre
"SOUVENIR"
(groupe de 5 musiciens de Québec)

Vie communautaire et loisirs

Le Carrefour culturel régional de Bellechasse termine son année en beauté

(SL) Comme le veut la coutume. le Carrefour culturel régional de Bellechasse tenait, le 4 novembre dernier au Complexe culturel et sportif de Sainte-Claire, quelques jours après l'Halloween, son traditionnel souper gastronomique.

Près de 80 personnes ont répondu à l'appel des administrateurs de l'organisme et ont passé une soirée des plus agréable

Après le vin d'honneur, on tenait l'assemblée générale de l'organisme. Les faits saillants de cette année 2000-2001, outre le succès de la majorité des activités au programme, sont l'augmentation croissante du membership et du nombre de membres présents au sein du conseil d'administration. En quatre ans, le nombre de membres a presque doublé, passant de 80 à 150. Le nombre d'administrateurs est également à la hausse, passant de 11 à 13.

Les administrateurs pour l'année 2001-2002 sont Paul Beaudoin, Yvan DeBlois, Ellen Caron, Danielle Morissette, Liliane Morissette, Lucille Larochelle, Louise Bélanger, Mélanie Lacasse, Raoul Laflamme, Odette Lampron, Jacques Dumont, Henriette Turgeon et Gaétan Dumas.

QUATRE MEMBRES DU CARREFOUR CULTUREL RÉGIONAL DE BELLECHASSE ont reçu des certificats honorifiques pour leurs années de service au sein de l'organisme, soit Mmes Liliane Morissette, Danielle Morissette, Louise Bélanger et M. Yvan DeBlois.

Lors de l'assemblée, quatre administrateurs du carrefour ont reçu, sur l'initiative de Jacques Dumont, des certificats honorant leur implication au sein de l'organisme au fil des ans. Ces lauréats sont Liliane Morissette, Danielle Morissette, Louise Bélanger et Yvan Deblois. Soulignons que le Carrefour culturel entre maintenant dans sa 25e année d'existence.

L'événement sera souligné de façon particulière lors des activités principales de l'organisme et une activité visant à souligner spécifiquement cet anniversaire devrait être organisée.

AGENDA communautaire

Section pour les oganismes à but non lucratif

TOUS LES MERCREDIS

- Pour contrer l,anxiété (stress) et les symptômes dépressifs, séance de qigong (exercices énergétiques chinois) de 19h00 à 20h00 au sous-sol di Fpyer de Saint-Gervais. Offre du Centre de Santé de Bellechasse. Pour information et inscription, contactez Claude Fournier, md au 883-2227 ou 1-888-883-2227 poste 289.

DIMANCHE LE 11 NOVEMBRE

- Souper dansant au Sommet à Armagh à 16h30. Orchestre Aline Talbot.
- Souper dansant au Centre Récréatif de Saint-Henri à 16h00 avec Alain Plante. Inf.: 882-2114.

MERCREDI LE 14 NOVEMBRE

- Réunion mensuelle des Fermières de Saint-Michel à 19h30. N'oubliez pas de préparer et de mettre les prix sur vos desserts, bricolages et artisanat pour la vente de O.L.O. Les paroissiens sont invités à cette vente qui débutera à 19h30 au Centre Communautaire.

JEUDI LE 15 NOVEMBRE

- Vous êtes enceinte, vous allaitez ou vous désirez tout simplement en savoir plus sur l'allaitement? Allaitement Québec est un organisme qui a pour but de faire connaître et promouvoir l'allaitement maternel. Réunion à 19h00 au CLSC de Lévis. Inf.: Anick 838-2321.

SAMEDI LE 17 NOVEMBRE

- Jacques St-Amant vous invite à son souper dansant de Noël au Centre Socio-Culturel de Saint-Gervais. Échange de cadeaux. Veuillez confirmer votre présence pour le repas au 838-2071.
- Souper dansant organisé par le Club de l'Âge d'Or de Buckland à 16h30 au Centre Communautaire de Buckland. Orchestre Philippe St-Pierre.
- Soirée dansante organisée par l'Âge d'Or de Saint-Charles à l'aréna. Orchestre Rose-Lyne Plante. Buffet en fin de soirée. Inf.: Aline 887-3223.
- Soirée dansante au Complexe Sportif et Culturel (aréna), Sainte-Claire à 20h00. Orchestre Maurice Pomerleau. Goûter en fin de soirée.
- Danses de lignes et de groupes au Centre Civique de Sainte-Justine. Orchestre Francine et Raymond.

DIMANCHE LE 18 NOVEMBRE

- Brunch organisé par le Club de l'Âge d'Or de Saint-Fabien au local habituel, de 9h30 à 13h00.
- Souper dansant du Club de l'Âge d'Or de Sainte-Lucie-de-Beauregard à 16h00. Souper 17h30 suivi de danses jusqu'à 21h00. Orchestre Titanic. Réservez au 223-3891.
- Grand tournoi de Charlemagne organisé par le Club de l'Âge d'Or de La Durantaye à la salle paroissiale à 13h30. Partenaires choisis au hasard. Inscriptions à partir de 12h30. Souper chaud.
- Souper dansant au Centre Récréatif de Saint-Henri à 16h30 avec Aline Talbot. Inf.: 882-2114.
- Après-midi de danses à 13h30 organisée par l'Âge d'Or de Frampton au gymnase de l'école avec Le Damas.

BINGO

DIMANCHES

- Bingo à la salle de l'Âge d'Or de Lac-Etchemin à 19h00.

LUNDIS

Bingo au centre culturel de St-Prosper à 19h30.

MARDIS

Bingo Express 2000 sur les ondes de CFIN (100,5 - 103,9) à 18h00.

MERCREDIS

Bingo à la salle de l'âge d'or St-Anselme à 19h15 avec M. Paradis.

JEUDIS

Bingo à 19h15 au chalet du Club Motoneige de Ste-Justine.

VENDREDIS

Bingo à la salle Parasol à 19h15 à St-Malachie.

A votre service

Transmission

Transmission
Vente de pièces gros et détail
Réparations sur tous modèles de transmission: autos, pick-up
LE LION DE LA TRANSMISSION
2 SPÉCIALISTES SUR PLACE POUR BIEN VOUS SERVIR :
Gérard Goulet, 29 ans d'expérience
Hugues Lecours, 13 ans d'expérience
426-A, route Bégin, Saint-Anselme Tél.: 885-9719

DENTUROLOGISTE

DENTUROLOGISTE
Serge Asselin, d.d.
Fabrication et réparation de prothèses dentaires
NOUVEAU Service de prothèses sur implant
À votre service depuis plus de 25 ans
205, Bernard, Lac-Etchemin (après 4 heures) 625-5093
1368, rue Des Montagnais, Ancienne-Lorette 872-1739

CONSEILLER

Financement sur place
Plusieurs échanges et retour de location à venir. Informez-vous!
Contactez
M. CHRISTIAN CHABOT
Achat - Rachat
DANIEL PARÉ
DODGE CHRYSLER JEEP
692, boul. Henderson, St-Malachie
(418) 642-2855
Financement sur place

CONSEILLER

Si vous ne trouvez pas chez nous le véhicule qui vous convient, soyez assuré que nous le trouverons pour vous
Venez me rencontrer
Daniel Paré Autos inc.
Robert Paré
532, 3e Rang Ouest, Honfleur 418-885-9049

PLÂTRIER

YVON LACHANCE PLÂTRIER INC.
Tireur de joints sur toutes surfaces
Plafonds stuco: à la main ou spray à la machine
ESTIMATION GRATUITE
575, 25e Avenue, St-Prosper
Tél.: (418) 594-5469 Fax: (418) 594-6006

ISOLATION

ISOLATION JACQUES & FRÈRES INC.
Recouvrement et peinture anti-feu
Accréditation QUE 946
Uréthane soufflée, injectée cellulose
Procédé très bon pour isoler bâtiments en bois ou en métal,
sous-sol, résidence, commerce, chambre froide et camionnette.
•Saint-Prosper, Beauce-Sud 594-8556
•Saint-Georges, Beauce-Sud 228-1537
R.B.Q. 1640-6142-96
ESTIMATION GRATUITE

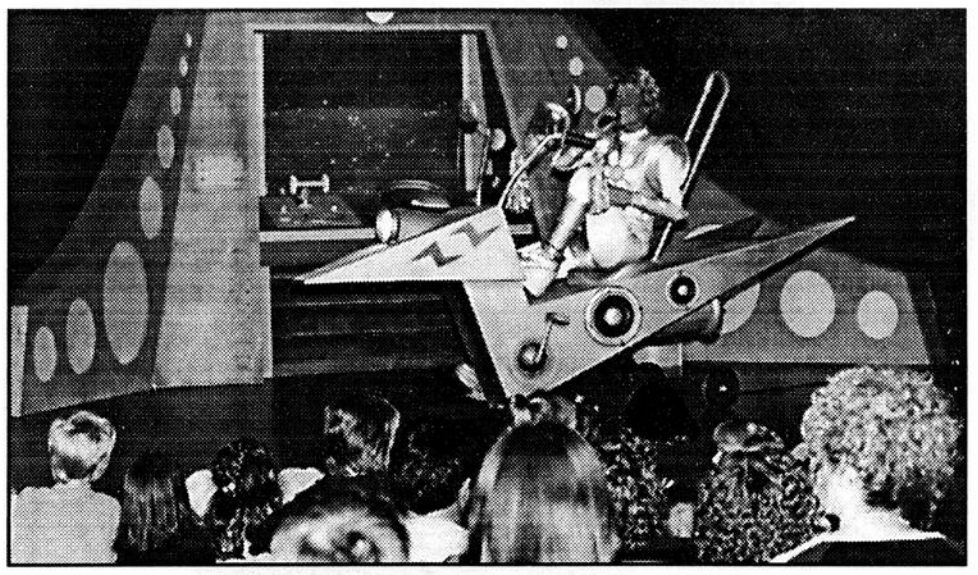
RAMONAGE

JEAN-PIERRE LAMONTAGNE
Ramonage de cheminée de tous genre
SPÉCIAL
20,00$/cheminée
Taxes incluses
Valide jusqu'au 24 novembre 2001
508, Rang 2, Saint-Camille
595-2400

CONSEILLER

Jean-Pierre Labrie
Lapointe auto inc
St-Philémon
CHRYSLER DODGE Jeep.
Du lundi au vendredi: de 8h00 à 21h00
469-2144/1-800-924-2144 LIGNE DIRECTE
1299, Principale, Saint-Philémon

Le CPE À la Bonne Garde fait des heureux



(AP) Comme à chaque année, le Centre de la petite enfance ¨À la bonne garde¨ dè Lac-Etchemin a convié ses jeunes protégés à un spectacle de qualité Cette fois, il s'agissait du spectacle la magie d'Annie Brocoli dans l'espace, qui a été présenté, le samedi 3 novembre, dans l'auditorium de la polyvalente des Appalaches de Sainte-Justine.

Vêtue de son habit métallique, Annie a fait voyager son auditoire dans le cosmos tout en les faisant participer à ses danses et à ses chants entraînants.

L'activité a été des plus appréciée par la gent enfantine aussi bien que par leurs parents qui ont été séduits par la gentillesse de cette artiste talentueuse. Fondée, il y a 22 ans à Lac-Etchemin, l'agence ¨À la bonne garde¨ dénombre actuellement 42 éducatrices en milieu familial qui accueillent 175 enfants ainsi que 3 éducatrices en installation (garderie) qui supervisent les 18 enfants placés sous leur responsabilité. Ce dernier service fêtera ses deux ans d'existence, le 15 novembre prochain.

Pour ce service de garde comme pour celui offert en milieu familial, le CPE À la bonne garde recommande aux parents de réserver leur place dès que les besoins de garde sont connus car celui-ci doit respecter le nombre de place autorisé par son permis. Il n'est jamais trop tôt pour demander une place.

Vendredi 16 novembre

L'excellent groupe

NO BRAKES

Hommage à Offspring

Samedi 17 novembre

LES SAMEDIS RIGOLADE

1 VOYAGE EN FLORIDE À GAGNER CHAQUE SEMAINE !

Super Lady's Night

BAR le BUNKER

100, rue Giguère, Lac-Etchemin

VENTE 9e anniversaire

DU 12 AU 24 NOVEMBRE

de 20% à 50%

sur bijoux en or et en argent (non jumelable à d'autres promotions)

Bijouterie Etchemin

279, 2e Avenue, Lac-Etchemin

625-3264

PIÈCES D'AUTOS G.G.M. INC.

Pièces d'autos G.G.M. inc., vous offre en collaboration avec Castrol et ces détaillants participants, la chance d'obtenir gratuitement une veste sport en polar de la NFL, simplement en vous rendant chez un garagiste participant, qui effectuera votre changement d'huile pour votre auto avec des produits de qualité Castrol.

GARAGE G. BEAULIEU AUTOPRO INC.
299, Route 277
Lac-Etchemin
625-2121

GARAGE DORIC NADEAU INC.
271, 3e Avenue
Lac-Etchemin
625-5530

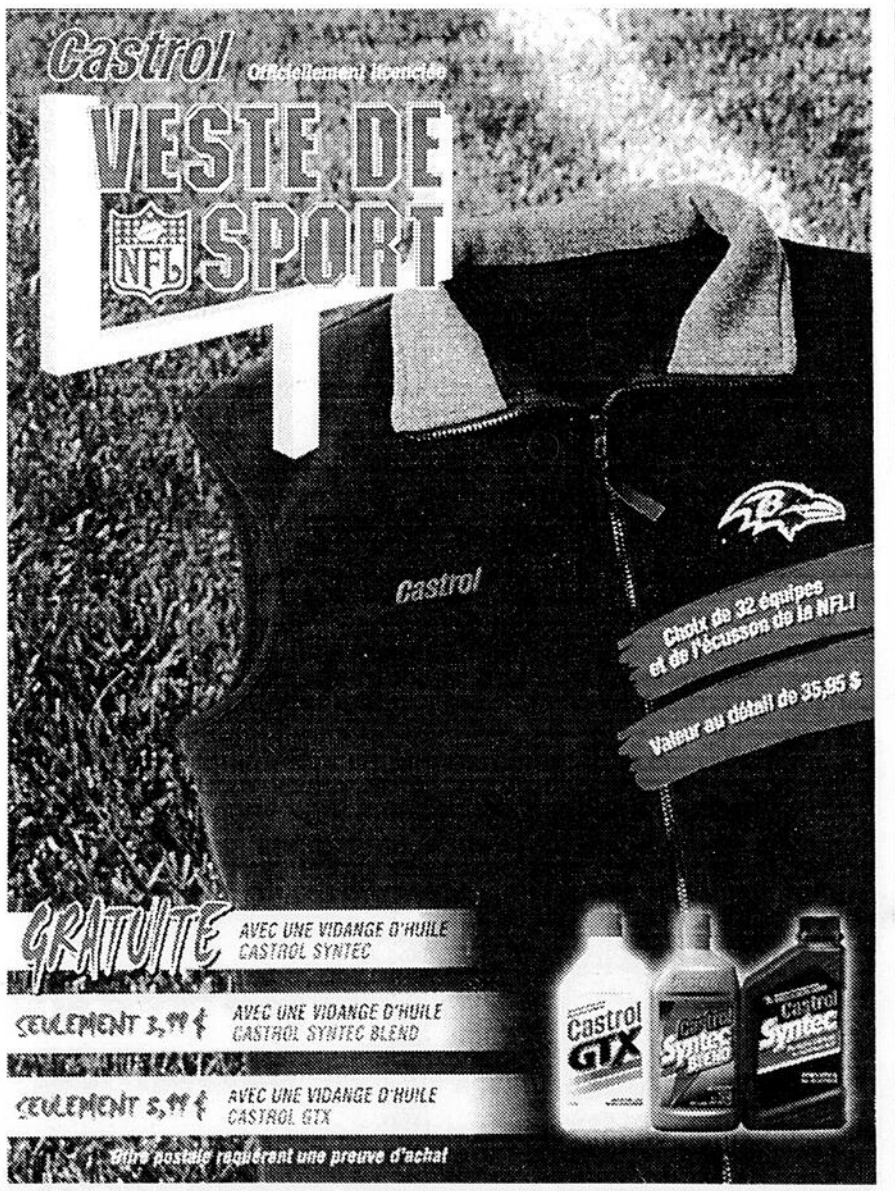
GARAGE GABY LACROIX INC.
369, Grand-Rang
Lac-Etchemin
625-4646

GARAGE ROLAND VACHON INC.
399, route 277
Saint-Léon
642-2152

SERVICE DE PNEUS AUDET ENR.
132,Principale
Ste-Justine
383-3603

GARAGE ANDRÉ GAGNON AUTOPRO ENR.
32, Principale
Armagh
466-2100

GARAGE SERGE LAVERDIÈRE INC.
451, route 281
St-Raphaël
243-3355



280, 3e avenue, LAC-ETCHEMIN 625-3132

104, route 284, ARMAGH 466-2536

20, boul. Taché Ouest, MONTMAGNY 248-3676

990. Route 132 LA POCATIÈRE 856-2345

Semaine du loisir en institution

Objectifs de la Semaine:

- Affirmer que les usagers sont au coeur de nos interventions.
- Démontrer l'importance du loisir dans la vie des usagers.
- Informer les partenaires sur les rôles de l'intervenant en loisir qui assure, stimule et coordonne une dynamique essentielle au loisir de qualité.
- Souligner l'apport des usagers, des intervenants, des personnes significatives et de la communauté au vécu-loisir de l'établissement.
- Rassembler les partenaires pour créer, en continuité, un impact concret sur le milieu de vie.

L'optimiste et le pessimiste

L'optimiste agit;
Le pessimiste subit.

L'optimiste voit une solution à ses problèmes;
Le pessimiste voit un problème à chaque solution.

L'optimiste te dit: "Est-ce que je peux t'aider?";
Le pessimiste te dira: "Ce n'est pas mon affaire".
L'optimiste te dira: "Ce n'est pas facile, mais c'est possible";
Le pessimiste te dira: "C'est peut-être possible, mais c'est trop difficile".

L'optimiste a souvent une idée;
Le pessimiste a souvent une excuse.
L'optimiste est souvent disponible;
Le pessimiste est souvent surchargé.

Le loisir aide à:

- Encourager un rythme propice à créer des relations significatives.
- Transformer les temps libres en moments privilégiés.
- Donner un sens à la vie.
- Apporter un sentiment de bien-être et d'épanouissement personnel.
- Développer et apprendre de nouvelles habiletés dans une ambiance agréable.

Semaine du loisir

- La semaine du loisir a pour mission de promouvoir le loisir dans les établissements de santé. Le loisir est le véhicule des valeurs associées à une qualité de vie. Il contribue à l'évolution et au développement de la qualité de vie. La Semaine du loisir offre l'opportunité de faire de la sensibilisation, de donner de l'information et d'éduquer sur l'apport essentiel du loisir à la qualité de vie auprès de nos partenaires du réseau de la santé, des usagers, des intervenants, des personnes significatives et de la communauté.

Le Centre de Santé des Etchemins, le Centre de Santé de Bellechasse ainsi que le CHSLD Notre-Dame de Lourdes de Saint-Michel de Bellechasse sont heureux de pouvoir compter sur leurs précieux commanditaires pour la promotion du loisir en institution.

Merci de votre générosité !

RESTAURANT
L'Amical L.M.
Lucie Comeau et Micheline Guillemette, props.
99, Mgr Bilodeau,
Saint-Lazare
883-2994
Ouvert 24 h
Jeudi, Vendredi, Samedi
MENU DU JOUR
LE MIDI SUR SEMAINE
À PARTIR DE 4,95$

SALON DE QUILLES ETCHEMIN Inc.
Germain Létourneau, gérant
289, 3e Avenue,
Lac-Etchemin
Tél. et fax:
(418) 625-2228

Richard Lehoux
TRANSPORT ADAPTÉ
625-0810
383-5890

SALON INNOVA QUILLES INC
205-A rue Gagnon,
Sainte-Claire
Réservation:
883-4244
CLAIR DE LUNE,
tous les samedis de 22h00 à 1h00.
25$ l'allée.

FONDATION
LE RAYON D'ESPOIR DE LA MRC DE BELLECHASSE

Pour une meilleure qualité de vie des personnes en perte d'autonomie !

La Fondation le Rayon d'Espoir est heureuse de s'associer à la publication d'un cahier spécial pour souligner la semaine des loisirs en institutions sous le thème ***"LE LOISIR AU RYTHME DE MA VIE".***
Ayant à coeur le bien-être des personnes en perte d'autonomie, la Fondation contribuera encore cette année à différents projets de loisirs présentés par le Centre de Santé de Bellechasse tels : sortie à la cabane à sucre, camp de vacances, fêtes d'anniversaire, de Noël, de centenaires, etc.
Les loisirs en institution, pour une meilleure qualité de vie !
Pour plus d'informations communiquer avec Marlène Perron au 883-3357.

Le loisir au rythme de ma vie

Donnez-moi la note... vous dirait une chanteuse pour trouver le ton juste avant de vous interpréter les plus belles chansons de son répertoire.

Donnez-moi du loisir... vous dirait une personne hébergée en institution pour lui aider à trouver en elle tous les moyens d'expressions de son identité.

Sous le thème "Le loisir au rythme de ma vie"

La fédération québécoise du loisir en institution lance sa semaine du loisir.

Deux cent cinquante cinq (255) établissements de Santé à travers le Québec sont au même diapason du 11 au 17 nov. prochain pour faire la fête et la promotion du loisir.

En restant le plus près possible de la réalité de chacune des personnes hébergées, le loisir s'adapte et vibre :

Au rythme de leur compétence:

- Avec un peu d'accompagnement une résidente peut continuer de faire de la couture à travers un beau projet de courtepointe ayant pour thème les églises de sa région.
- Un résident ayant des compétences en matière d'audio-visuel s'occupe de filmer plusieurs activités et de les rediffuser en circuit fermé dans toutes les chambres de son centre.

Au rythme de leur histoire:

- Avec différents objets d'époque nous organisons des tournées au chambres. C'est toujours un peu magique cette activité où les personnes reprennent contact avec une partie de leur histoire.
- Des membres du personnel et des bénévoles prennent occasionnellement quelques minutes pour feuilleter des albums de photos avec les résidents.
- Des bénévoles ont travaillé à l'organisation d'une parade de mode de vêtements d'époque pour les résidents et les familles de notre centre.

Quel trésor d'élégance recellaient les garde-robe d'autrefois!

- À travers différents documents d'histoires s'animent régulièrement des discussions, des rencontres, des jeux questionnaires...

Au rythme de leurs capacités:

- Des sorties en groupe peuvent être fatigantes pour certaines personnes. Alors des membres du personnel et des bénévoles s'offrent pour des sorties individuelles.
- La vision fait défaut pour la lecture... les livres-parlés et/ou la lecture au chevet par des bénévoles, des membres du personnel et les familles prennent la relève.

Au rythme de leurs goûts:

- "Au centre, on respecte mes goûts... j'aime tricoter et on m'y encourage... même si je suis un homme".
- Je suis le seul sur mon unité qui aime jouer aux cartes... l'animatrice m'a trouvé 3 bénévoles pour que je puisse pratiquer au moins une fois par semaine l'activité qui me tient le plus à coeur.

Au rythme de leurs besoins:

- Malgré les limites physiques qui sont souvent importantes chez les personnes hébergées, le besoin de socabilité reste important.
- Des membres du personnel s'occupent activement de favoriser les échanges entres les résidents des unités de vie en allant les reconduire d'une chambre à l'autre.
- La coquetterie ce n'est pas juste une affaire de jeunesse. Des jeunes bénévoles, âgés de 12 et 15 ans, pour la plupart des enfants des employés, sont jumelés à des personnes âgées pour des soins de manicure.

Au rythme des saisons et des fêtes:

- La saison de la récolte, celle du temps des sucres, des petits fruits d'été... sont des évènements qui ne passent jamais inaperçus dans nos centres. Elles sont prétextes à une multitude d'activités.

Au rythme des belles surprises que nous réservent la vie:

- Grâce à l'initiative d'un infirmièr amateur de golf et de la collaboration de la fondation, un centre vient de faire l'acquisition d'une voiturette de golf et ainsi permettre aux résidents de cette institution de faire des promenades à l'extérieur dans le voisinage du centre.

Des animateurs et animatrices de centres de la région tiennent à remercier très sincèrement les bénévoles, les membres du personnel, les familles et les nombreux amis qui au quotidien enrichissent le vécu-loisir des personnes hébergées.

Chacun à votre rythme vous faites vibrer les cordes sensibles des personnes qui vous sont confiées. De ces rencontres naissent des mélodies uniques.

FONDATION
LE RAYON D'ESPOIR
DE LA MRC DE BELLECHASSE

contribue généreusement aux loisirs dans les CHSLD de la MRC de Bellechasse

Sincères remerciements à tous ceux et celles qui contribuent à adopter nos activités au rythme de la vie de nos résidents.
Bonne semaine du loisir!

100, Mgr Bilodeau
Saint-Lazare
883-2227

CLSC CHSLD
Le Centre de Santé de Bellechasse

«Association des services de loisir en institution, région 03/12.

Regroupement d'établissements de santé pour le développement du loisir.

L'association compte 44 membres dans la région de Québec, Chaudière-Appalaches.»

Information : 418-847-1744

Centre de Santé des Etchemins
Les CLSC et CHSLD de la MRC des Etchemins
Siège social:
331, Place du Sanatorium
Lac-Etchemin QC G0R 1S0

Le Centre de Santé des Etchemins reconnaît comme essentiel la contribution du loisir auprès de sa clientèle hébergée et en favorise son développement.

"Un don... Pour beaucoup d'amour" Joignez-vous à notre équipe!

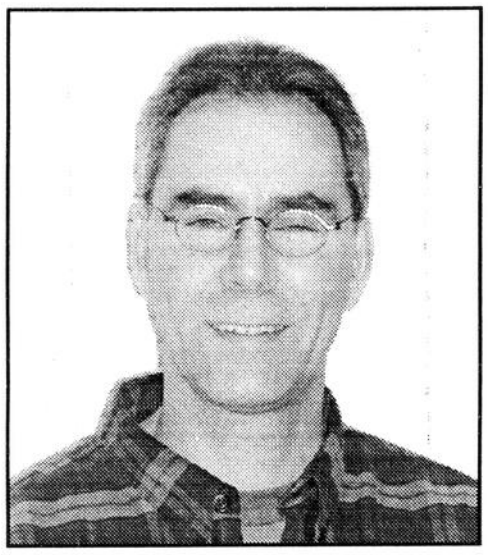
Association des Bénévoles de l'Hôpital Notre-Dame de Lourdes Inc.
80, rue Principale, C.P. 10, St-Michel-de-Bellechasse,
Tél.: (418) 884-2811 Fax: (418) 884-3714
Président : Jean-Paul Samson

METRO
LAC-ETCHEMIN
216, 2e Avenue,
Lac-Etchemin
PROFESSION : ÉPICIER

Apprendre le métier de père

(AP) Afin d'aider les pères à réussir leur relation avec leurs enfants par l'acquisition ou le renforcement de leurs compétences et de leurs habiletés, Partage au masculin offre aux pères des Etchemins l'opportunité de participer à la démarche de groupe: ¨Père présent, enfants gagnants¨.

Mme Élaine Robitaille.



M. François Bergeron.

Animée par monsieur François Bergeron, qui intervient depuis une dizaine d'années auprès des hommes vivant des difficultés, ainsi que par madame Élaine Robitaille, intervenante communautaire au Centre de santé des Etchemins, cette session de 8 rencontres débutera aussitôt que le groupe sera complétée. Le choix de la localité où la session sera dispensée se fera en fonction de lieu de résidence du plus grand nombre de participants. Cette formation s'adresse autant aux pères qui connaissent des difficultés dans leurs relations avec leurs enfants qu'à ceux qui désirent aller plus loin dans l'exploration de leur parternité. Cette session est dispensée grâce au soutien financier de l'équipe de concertation Famille enfance jeunesse des Etchemins et l'inscription est gratuite. On peut obtenir davantage d'information et s'inscrire auprès de M. Guy Dubé au 228-7682

EN BREF

Vaccin anti-grippal dans Les Etchemins

Des cliniques de vaccination anti-grippale se dérouleront le lundi 12 novembre à la salle municipale de Sainte-Aurélie de 9:00 à 11:30 et de 13:00 à 15:00, le mardi 13 novembre au Centre culturel de Saint-Prosper de 13:30 à 16:30 et de 18:00 à 20:00, le mercredi 14 novembre au gymnase du Centre de santé des Etchemins de Lac-Etchemin de 13:30 à 16:30 et de 18:00 à 20:30, le jeudi 15 novembre à l'édifice municipal de Sainte-Rose de 9:00 à 11:30 et de 13:00 à 15:00, le vendredi 16 novembre au

(suite à la page 20)

Fiabilité, Valeur et Satisfaction

(Et nous avons les prix pour le prouver !)

De l'Association canadienne des automobilistes : Gagnante du Trophée Pyramide de la CAA 2001 pour la satisfaction globale des propriétaires de véhicules des années-modèles 1993 à 1997.

La Nouvelle Corolla 2002

COROLLA CE plus

- Moteur 4 cylindres de 1,8 litre et 125 ch
- VVT-i • Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Cotes de consommation - TRANSMISSION MANUELLE – 7,3/5,3 L/100 km – 39/53 mi/gal. Ville/Route††

$* en valeur

En plus de toutes les caractéristiques de série offertes sur toutes les Corolla, la Corolla CE Plus comprend :

- Système d'accueil sans clé et verrous de portières assistées
- Enjoliveurs de roue complets • Climatiseur
- Volant inclinable • Pare-boue avant et arrière
- Moulures protectrices latérales

De J.D. Power and Associates : Toyota Corolla 2001 :†
Gagnante du Prix J.D. Power and Associates 2000 et 2001 pour la Voiture compacte ayant la meilleure qualité initiale aux États-Unis.
Toyota Motor Manufacturing Canada a remporté le prix d'Or 2001 pour la qualité d'usine en Amérique du Nord.

obtenez un financement au détail de 1,9 %** allant jusqu'à 36 mois.

Ou louez pour 219 $*** par mois pendant 48 mois

TOYOTA
1 888 TOYOTA-8 www.toyota.ca

† La Toyota Corolla s'est classée en tête dans la catégorie des voitures compactes d'entrée lors de l'Étude 2000-01 de J.D. Power and Associates pour la qualité initialeMS. L'usine de Cambridge en Ontario s'est classée en tête parmi toutes les usines nord-américaines qui fabriquent des véhicules pour le marché des É.-U., lors de l'Étude 2001 de J.D. Power and Associates pour la qualité initiale aux É.- U.MS. L'Étude de 2001 s'est basée sur les réponses de 54 565 consommateurs indiquant des problèmes signalés par les propriétaires pendant les 90 premiers jours de possession. www.jdpower.com. Plans de location/financement de Toyota Crédit Canada Inc. Approbation du crédit requise. ††Cotes de consommation (ville/route) basées sur la Corolla CE Plus de l'année-modèle 2002 pour le moteur indiqué. *Montant de la contribution du fabricant pour les caractéristiques décrites. ** Exemple de financement : 20 000 $ à 1,9 % par année équivaut à 572 $ par mois pendant 36 mois. Frais d'emprunt de 592 $ pour un total de 20 592 $. Immatriculation, assurance et taxes en sus. *** La location est basée sur une location-bail de 48 mois et un taux de location de 6,9 % sur la Corolla CE Plus (modèle BR12EM-B avec boîte manuelle) et un acompte de 2 625 $ ou échange équivalent. Premier paiement et dépôt de garantie de 275 $ exigés au moment de la livraison. Coût total de la location de 13 150 $ et prix de l'option d'achat de 8 201 $ basés sur un maximum de 96 000 kilomètres. Des frais de 0,07 $ s'appliquent pour chaque kilomètre supplémentaire. En fonction d'un PDSF de 17 085 $. La location comprend un maximum de 995 $ pour frais de transport et de préparation. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Offres valables sur tous les modèles Corolla CE Plus 2002 neufs, loués ou achetés avant le 30 novembre 2001. ****Certaines conditions s'appliquent. Le concessionnaire peut louer/vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire Toyota participant pour plus de détails. Pour plus de renseignements, composez le 1 888 TOYOTA-8 visitez notre site web à www.toyota.ca

Les électeurs de Sainte-Rose donnent leur appui à l'administration sortante

Si l'on excepte la conseillère Odette Gagnon-Morin, qui a été défaite par M. René Roy au siège no 2, le conseil municipal qui présidera aux destinées de la municipalité de Sainte-Rose au cours des quatre prochaines années sera identique à celui des quatre dernières années.

Tout comme le maire sortant, M. Hector Provençal, les quatre autres conseillers de l'ancien conseil qui étaient en élection dimanche dernier ont en effet été élus. Ils rejoindront à la table du conseil la conseillère sortante, Mme Lisette Côté-Gagnon, qui a été élu sans opposition.

Les résultats en détails se lisent comme suit:

À la mairie, le maire sortant, Hector Provençal, est réélu pour un 2e mandat. Il a récolté 329 votes contre 211 pour son adversaire, Claude Dion. 5 bulletins ont été rejetés à ce poste.

Au siège no 2: la conseillère sortante Odette Gagnon-Morin a perdu son siège aux mains de M. René Roy, qui récolté 317 votes, comparativement à 214 pour la perdante. 14 bulletins ont été rejetés à ce poste.

Au siège no 3: André Loubier conserve son poste grâce aux 348 votes exprimés en sa faveur, comparativement à 184 pour son adversaire Francis Gilbert. 13 bulletins ont été rejetés à ce poste.

Au siège no 4: Mario Provençal conserve son siège avec 372 votes, comparativement à 164 pour son adversaire Ghislain B. Fortier. 9 votes ont été rejetés à ce poste.

Au siège no 5: le conseiller sortant, Rock Carrier, conserve son poste avec 331 votes, comparativement à 196 pour son adversaire Réjean Lacasse. 18 bulletins ont été rejetés à ce poste.

Au siège no 6: encore là, le conseiller sortant, Yvon Carrier est reconduit en poste avec 284 votes, comparativement à 243 pour son adversaire, Jean-Marie Poulin. 15 bulletins ont été rejetés sur ce poste. 545 des 701 électeurs inscrits sur la liste électorale se sont prévalus de leur droit de vote pour un pourcentage de 77,75 %.

AUTRES RÉSULTATS

À SAINT-BENJAMIN

Au siège no 2: le seul poste en élection au conseil municipal, Régis Turcotte comble le siège laissé vacant par son frère Richard, qui a été réélu à la mairie. Régis Turcotte a recolté 223 votes alors que son adversaire Luc Turcotte a dû se contenter de 62 votes. Le total des votes exprimés lors de cette élection est de 291, y incluant les 6 votes rejetés, pour un pourcentage de 38 % des 765 électeurs inscrits sur la liste électorale.

À SAINT-LOUIS

Au siège no 1: Nancy Dumas, qui a récolté 124 votes, a défait Céline Sylvain, qui a obtenu 76 votes. 8 bulletins ont été rejetés à ce siège.

Au siège no 2: le conseiller sortant, Raynald Gagné, a été défait par Claude Roy qui a obtenu 134 votes, comparativement à 70 pour le perdant. 4 votes ont été annulés à ce poste.

Au siège no 6: Jérôme Bernier est élu avec un total de 113 votes comparativement à 93 pour son adversaire, Luc Poulin. 2 votes ont été rejetés à ce poste.

(suite à la page 12)

Depuis 1 an à votre service

NETTOYEUR modeane 2000

M. Ronald Jacques remercie sincèrement sa fidèle clientèle de l'encouragement reçu durant cette première année et vous avise qu'il y a toujours

le service de couturière sur place

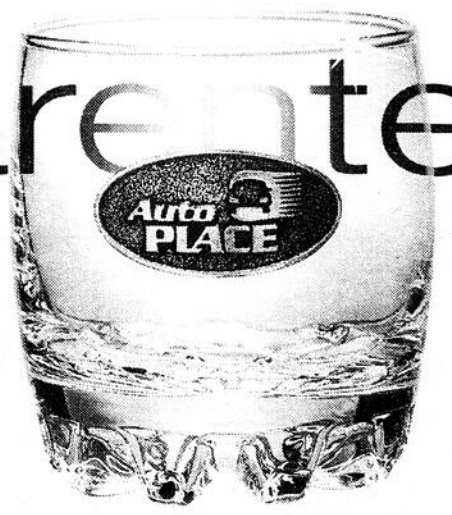
pour effectuer :

- *Le service de réparation sur tous genres de vêtements*
- *Service de confection*

N'hésitez pas à communiquer avec nous !!!
Service professionnel

NETTOYEUR modeane 2000 — 153, 2e Avenue, Lac-Etchemin
625-3821

Une offre transparente



Obtenez gratuitement un magnifique verre* *Auto*PLACE pour toute réparation de 50 $ ou plus.

Cet automne, passez chez votre garagiste *Auto*PLACE. Vous pourrez faire effectuer l'entretien de votre véhicule sans mauvaises surprises et sans vous étouffer avec le prix!

LA PLACE POUR L'ENTRETIEN DE VOTRE VÉHICULE
1 888 LA PLACE (1 888 527-5223)

Offre valide jusqu'au 30 novembre 2001
*Limite : 1 verre par client

M. Robert Paré
M. Yves Fradette
Autotech inc.
532, rang 3 Ouest
Honfleur
885-9049

Auto PLACE
MAÎTRE MÉCANICIEN
Freins — Silencieux
Mises au point — Suspensions

ON DEVANCE NOËL AVEC NOTRE SUPER VENTE!

Achetez à

0%

D'INTÉRÊT

jusqu'à 36 mois*

Plus vous achetez plus vous avez des mois pour payer!

Sur meubles, matelas, électroménagers, électronique

Livraison gratuite

MEUBLES SÉLECTION *Ste-Justine*

160, rue Royer, SAINTE-JUSTINE
(418) 383-3207

*Voir détails en magasin

(suite de la page 11)

208 des 359 électeurs inscrits sur la liste électorale se sont prévalus de leur droit de vote pour un pourcentage de 58 % des électeurs.

À SAINT-LUC

Au siège no 3: Sylvie Rondeau a été élue avec 92 votes. Elle a défait Jean Hébert, qui a récolté 60 votes, et André Turcotte 54 votes. 10 votes ont été rejetés à ce poste.

Au siège no 5: le conseiller sortant, Ghislain Jolin, est réélu avec 121 votes. Il a défait Lucie Nadeau qui a récolté 88 votes. 7 bulletins de vote ont été rejetés à ce poste. 216 des 457 électeurs inscrits sur la liste électorale se sont prévalus de leur droit de vote lors de cette élection pour un pourcentage de 46 %.

Quatre nouveaux maires dans la MRC de Bellechasse

(AP) Au terme de l'élection de dimanche dernier, quatre nouveaux maires ont été élus à la tête d'autant de municipalités de la MRC de Bellechasse.

Il s'agit des maires Romain Corriveau à Armagh, Jean-Eudes Lemieux à Buckland, Jacques Nadeau à Saint-Gervais, où les trois conseillers sortants ont aussi été défaits et, finalement, Léonard Leclerc de Saint-Michel. Le maire Michel Michaud de Saint-Raphaël, a pour sa part été réélu lors d'une journée d'élection des plus mouvementée au terme de laquelle 4 des cinq conseillers sortants de charge en élection ont perdu leur siège.

En détail, les résultats de la journée des élections de dimanche dernier se lisent comme suit:

ARMAGH

À la mairie: M. Romain Corriveau est élu avec 484 votes, soit 54 de plus que son adversaire Ghislain Chamberland, qui convoitait, lui-aussi, la succession du maire sortant, Gaétan Chabot. 15 votes ont été annulés à ce siège.

Au siège no 1, le conseiller sortant, Clément Isabelle, conserve son poste avec 489 votes comparativement à 419 pour son opposant Damien Roy. 20 bulletins ont été rejetés à ce siège.

Au siège no 4, la conseillère sortante, Lorraine Aubin, conserve son poste grâce aux 624 votes exprimés en sa faveur comparativement à 274 pour son opposant Roger Doucet. 30 bulletins ont été annulés à ce poste.

Au siège no 6, la conseillère sortante, Céline Beaudoin, conserve son poste avec 505 votes, comparativement à 400 pour son opposant, Marcel Talbot. 23 votes ont été annulés à ce poste.

928 des 1450 électeurs inscrits sur la liste électorale se sont prévalus de leur droit de vote pour un pourcentage de 64 % de l'électorat.

BUCKLAND

À la mairie: le candidat Jean-Eudes Lemieux recueille 255 votes, 10 de plus que le maire sortant, Claude Gignac. Il s'en trouve donc élu.

Au siège no 5: la conseillère sortante Lorraine Létourneau perd son siège aux mains de Denis Bolduc, qui a récolté 356 votes, comparativement à 138 pour la candidate perdante.

Au siège no 6: la conseillère sortante, Sylvie Blouin, conserve son siège avec 275 votes exprimés en sa faveur, comparativement à 217 pour Robert Lejeune.

500 des 823 électeurs inscrits sur la liste électorale se sont prévalus dans leur droit de vote lors de cette élection pour un pourcentage de 60%. Ce résultat ne tient toutefois pas compte des bulletins rejetés lors du vote par anticipation.

SAINT-ANSELME

Au siège no 6, Rock Roy est élu par acclamation. Laissé vacant suite à la fermeture des mises en nomination en vue des élections du 2 novembre, le poste de conseiller au siège no 6 a été comblé sans opposition suite à la période des mises en nomination qui s'est terminée, le 2 novembre.

SAINT-GERVAIS

À la mairie, le maire sortant Gilles Roy a subi une défaite cuisante en ne récoltant que 151 voix comparativement à 838 pour son adversaire Jacques Nadeau. 9 bulletins ont été rejetés à ce siège.

Au siège no 1: le conseiller sortant François Godbout est défait par Germain St-Hilaire qui recueille 769

UN NOM RENOMMÉ. UN PRODUIT ROBUSTE.

Husqvarna 136 — 349,95 — ÉCONOMISEZ 10$
Husqvarna 351 — 549,95 — ÉCONOMISEZ 100$
Husqvarna 340 — 419,95 — ÉCONOMISEZ 50$
Husqvarna 55 — 569,95 — ÉCONOMISEZ 110$
Husqvarna 345 — 469,95 — ÉCONOMISEZ 50$
Husqvarna 365 SPÉCIAL — 699,95 — ÉCONOMISEZ 100$

Husqvarna 1-800-HUSKY62 www.husqvarna.com

DISPONIBLES CHEZ LES DÉPOSITAIRES PARTICIPANTS

Lehoux Sport inc. LAC-ETCHEMIN 418 625-3081
Garage Éloi Morin & Fils inc. SAINT-PROSPER 418 594-5348
Scie Mécanique Tanguay inc. SAINTE-JUSTINE 418 383-3732
Garage Simon Giguère SAINTE-AURÉLIE 418 593-3911
Rosario Audet SAINTE-CLAIRE 418 883-3936
Philippe Patoine enr. SAINT-DAMIEN 418 789-2491
Bertrand Labrie ARMAGH 418 466-2322
Roy Mini-Moteur enr. SAINT-CHARLES 418 887-3653

Le Groupe Alpha des Etchemins

Offre des ateliers

À qui ? : Aux adultes qui désirent s'améliorer en français et en calcul
Quand ? : Le mardi de 18h30 à 20h30
Le jeudi de 9h00 à 12h00
et de 13h30 à 16h00
Où ? : Au 201, rue Claude-Bilodeau, Lac-Etchemin
Coût ? : Gratuit

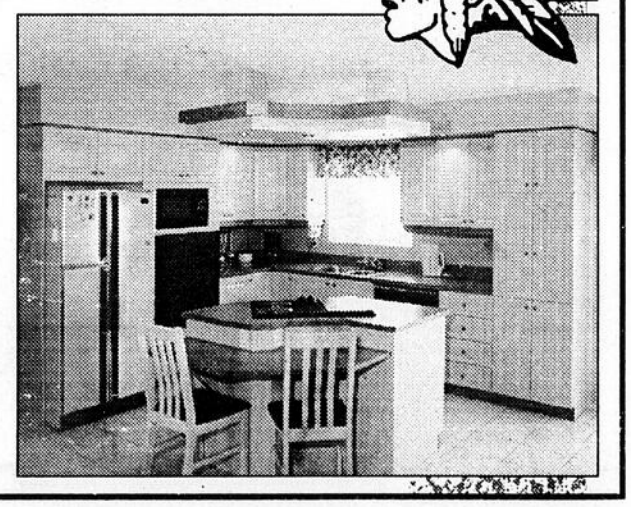
- Ateliers par petits groupes
- Respect du rythme de chacun

Pour informations: **625-2550**

Armoires Abénakis inc.

PLUS DE 15 ANS D'EXPÉRIENCE, TOUT PRÈS DE VOUS...

- Armoire de cuisine sur mesure
- Vanité de salle de bains
- Comptoir - Bibliothèque
- Manteau de foyer
- Meuble sur mesure et commercial
- Toutes les essences de bois disponibles: stratifié, mélamine, choix de couleurs



Faites affaire avec une équipe dynamique!

301, Rue Industrielle
LAC-ETCHEMIN
625-5245
RÉSIDENCE: 594-5748
M. Paul Caron, prop.
Licence RBQ: 1638-8308-48

voix comparativement à 210 pour le perdant. 19 bulletins ont été rejetés à ce siège.

Au siège no 2: le conseiller sortant Raynald Shink ne récolte que 168 voix comparativement à 809 pour son adversaire Manon Goulet qui se trouve donc élue. 21 bulletins ont été rejetés à ce siège.

Au siège no 3: le conseiller sortant a subi, ici encore, une défaite sans équivoque en récoltant 289 voix alors que l'aspirant Daniel Nadeau en obtenait 694. 15 votes ont été rejetés à ce siège.

SAINT-MALACHIE

Au siège no 4: Francine Leblanc est élue grâce aux 259 votes exprimés en sa faveur, comparativement à 62 pour son adversaire John O'Rourke.

5 bulletins ont été rejetés, ce qui porte le total des votes exprimés à 326 sur une possibilité de 1185, pour un pourcentage de 27,5 %.

SAINT-MICHEL

À la mairie: M. Léonard Leclerc est élu avec 523 voix, comparativement à 379 pour son adversaire Robert Laforesterie.

Au siège no 1: Monique Bernier remporte l'élection avec 384 votes exprimés en sa faveur. Ses adversaires, Mmes Irène Couture et Dominique Viens ont récolté pour leur part respectivement 345 et 131 votes.

Au siège no 2: Rosaire Blais est élu grâce aux 384 exprimés en sa faveur. Ses adversaires, Gilles Lemay et Myriam Legras, ont cumulé respectivement 365 et 131 votes.

Au siège no 5: Mme Carole Guertin est élue suite au désistement de M. Danny Létourneau.

Au siège no 6: Laurent Poiré est élu sans opposition au terme de la période des mises en nomination pour combler ce poste laissé vacant, le 26 octobre.

910 électeurs se sont prévalus de leur droit de vote sur une possibilité de 1446 pour un pourcentage de 63 %.

SAINT-RAPHAEL

À la mairie, le maire sortant, Michel Michaud, est réélu avec une majorité de 189 voix sur son adversaire Julien Marceau. M. Michaud a obtenu un total de 597 alors que Julien Marceau, son adversaire, en obtenait 408.

Au siège no 1, le candidat Gilles Breton a remporté la victoire avec une majorité de 17 voix. M. Gilles Breton a récolté un total de 395 voix, son adversaire Alcide Doiron 378 et le conseiller sortant, Lionel Lepage, 219.

Au siège no 3, le conseiller sortant, Gaétan Roy, est défait par M. Brian Roy, qui a récolté 545 voix contre 433 pour son adversaire. Au siège no 4, la conseillère sortante, Nancy Forgues, perd son siège aux mains de M. Rémi Labrecque, qui a obtenu 645 votes contre 342 pour son adversaire.

Au siège no 5, la conseillère sortante, Louise Aubé, conserve son siège en récoltant 604 votes, 226 de plus que son adversaire, Johanne Chamberland, qui a obtenu l'appui de 378 électeurs.

Enfin, au siège no 6, Micheline Cayer-Bouchard obtient 648 votes et défait, ce faisant, le conseiller sortant, Jean-Guy St-Pierre, avec une majorité de 315 votes, ce dernier n'obtenant que 333 votes.

Un total de 202 bulletins de vote ont été rejetés lors de ce scrutin au terme duquel 1021 électeurs se sont prévalus de leur droit de vote sur une possibilité de 1882 pour un pourcentage de 55,7 %.

CLINIQUE DE
DENTUROLOGIE
RÉMI GRAVEL & ASS.

PROTHÈSES COMPLÈTES
PROTHÈSES PARTIELLES
PROTHÈSES SUR IMPLANTS
URGENCE/RÉPARATION
7 JOURS / 7 SOIRS

NOUVELLE ADRESSE
5093, boul. de la Rive-Sud
(Face à Hydro-Québec)
LÉVIS 838.1000

DENTUROLOGISTE
Rémi Gravel d.d.

100$ de rabais
2 PROTHÈSES COMPLÈTES À PARTIR DE 600$ OU PROTHÈSES PARTIELLES EN VITALIUM
Valide jusqu'au 16 novembre 2001. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

BAR ST-LUC

Souper Fondue Chinoise

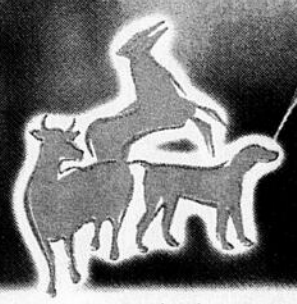
SAMEDI LE 24 NOVEMBRE
13,95$ / personne
Réservez tôt!
636-2511

Groupe en soirée
Venez vous amuser avec
Les célibataires...

Bienvenue à tous!

Déjà 1 an...
au service de vos p'tits compagnons!

PARMI LES SERVICES OFFERTS:
- Médecine préventive et curative
- Laboratoire de diagnostic
- Vaccination



HEURES D'OUVERTURE:
Mercredi
14h00 à 20h00

Bureau Vétérinaire de Saint-Georges enr.

135, rue Principale,
Sainte-Justine
(418) 383-3731

Pour un party réussi, vaut mieux réserver !

Pour vos partys des Fêtes

LE SOMMET

SALON DE QUILLES · BAR · SPECTACLE

100, RUE DU COUVENT, ARMAGH

ÇA VA BOUGER !!!

- 2 salles disponibles pouvant accueillir jusqu'à 450 personnes
- Forfaits Groupe
- Activités de quilles
- Repas chauds et froids
- Jeux, musique

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

466-2450

Réouverture de la

DISCOTHÈQUE L'EXCEL

Le 31 décembre 2001

1 soirée seulement, billets en vente

- *Disco CHOI 98,1 Radio X*
- *Shooter à l'entrée*
- *Souvenir des meilleurs succès*
- *Décompte*
- *Champagne*
- *Ballons, bruiteurs et chapeaux*

CHOI 98,1 FM Radio X

418.625.2101 **1 800 463.8489**

AUSSI

Le 31 décembre 2001

Souper 4 ou 5 services

Soirée à la salle de Bal

Réservez pour vos partys des Fêtes!

TOUT CELA SOUS UN MÊME TOIT

Pour vos Partys des Fêtes ou réunion de familles

VENEZ VOUS AMUSER EN GROUPE AU

SALON DE QUILLES ETCHEMIN inc.

Pour information; Germain Létourneau

625-2228 (ABAT)

Vous pouvez prendre un délicieux repas et passer une très belle soirée en compagnie de nos musiciens

BAR O SIX

625-3600

Avant tout, la vie !

Trop de chiffres, trop de statistiques : 765 décès sur les routes du Québec en 2000, dont 200 reliés à la conduite avec les facultés affaiblies; 5389 blessés graves, dont 1000 reliés à la conduite avec les facultés affaiblies; 46 087 blessés légers, dont 2300 reliés à la conduite avec les facultés affaiblies. Deux verres de 175 ml de vin peuvent intoxiquer une femme de petite taille. Et le fait d'être bâti comme une armoire à glace ne rend pas plus apte à supporter l'alcool. La capacité de transformation par un métabolisme moyen est d'un demi-litre de bière régulière par heure. Si une personne boit huit bières, il lui faudra huit heures pour dégriser.

En tant qu'individus, nous avons souvent l'occasion de faire preuve de responsabilité sociale et nous avons un rôle à jouer dans la lutte contre la conduite avec les facultés affaiblies. Si vous buvez, sachez que boire du café ou prendre des cachets contre le mal de tête ne réduira pas votre taux d'alcoolémie plus rapidement. Si vous doutez des capacités à conduire d'un individu, n'hésitez pas à l'encourager à prendre un taxi pour se déplacer. Lors des festivités de Noël et du Jour de l'An, plusieurs organismes offrent justement un service de raccompagnement.

Quant au gouvernement provincial, le ministère des Transports vise une réduction des accidents de 15 % d'ici la fin de 2005. Pour atteindre son objectif, le ministère a réparti les enjeux en quatre axes d'intervention : le facteur humain (système de retenu; capacités affaiblies; motocyclistes; conducteurs à haut risque), le véhicule (sécurité des véhicules lourds), l'environnement routier (bandes rugueuses, chantiers, viabilité hivernale, abords de route) et l'environnement socio-économique (gestion de la vitesse, sécurité en milieu municipal).

Pour en savoir davantage, visitez le site Internet de la SAAQ à www.saaq.gouv.qc.ca/.

Campagne de prévention en zone scolaire

(SL) À compter de cette semaine, les policiers de Bellechasse et des Etchemins seront plus présents dans les zones scolaires.

La Sûreté du Québec, en collaboration avec les écoles du territoire et le ministère des Transports du Québec, tiendra une nouvelle campagne d'information et de prévention visant tout d'abord à faire connaître les nouveaux panneaux de signalisation de couleur "jaune-vert fluo" annonçant ces zones et qui remplaceront graduellement les traditionnels panneaux bleus. Cette campagne vise aussi à sensibiliser les automobilistes à modifier leurs comportements dans ces secteurs et à diminuer leur vitesse. De nouveaux panneaux annonçant la limite de 50 km/h ou même de 30 km/h, selon le cas, seront aussi apposées.

Les directions des écoles concernées ainsi que des élèves s'associeront aux policiers dans cette campagne et prendront part à la distribution de feuillets d'information sur lesquels on retrouverait une reproduction du nouveau panneau. Les enfants recevront également un autocollant reproduisant ce panneau et qu'ils seront invités à porter sur leurs sacs à dos, par exemple.

3 CANDIDATS ASPIRENT À LA MAIRIE DE LAC-ETCHEMIN

André Poulin

Trois candidats à savoir les maires sortants de la Ville de Lac-Etchemin, M. Martin Roy, et de la paroisse de Sainte-Germaine, M. Roger McCaughry, ainsi que M. Jean-Guy Breton, un résidant de Sainte-Germaine qui a occupé durant plusieurs années la fonction de directeur général du CLSC des Etchemins, ont déposé leur bulletin de présentation au poste de maire pour l'élection du 25 novembre prochain dans la nouvelle municipalité de Lac-Etchemin.

Pour ce qui est des six autres postes du conseil, ils ont tous été comblés sans opposition par trois conseillers de chacun des anciens conseils de la ville et de la paroisse.

Ainsi, les conseillers de la ville, M. Hervé Gagnon, Mme Brigitte Roy et M. Michel Giguère, ont été élus respectivement aux sièges numéros 1, 3 et 5. Il en a été de même pour les conseillers de l'ancienne paroisse, MM. Gilles Brousseau et Renald Provençal, qui ont respectivement été élus aux sièges numéros 2 et 6. Enfin, au siège no 4, deux candidats avaient déposé leur bulletin de présentation au terme des périodes des mises en nomination, le 2 novembre, soit le conseiller sortant, M. Harold Gagnon, et M. Denis Delisle. Ce dernier a toutefois choisi de retirer sa candidature, le lundi 5 novembre. Ce faisant, M. Gagnon a été déclaré élu au siège numéro 4.

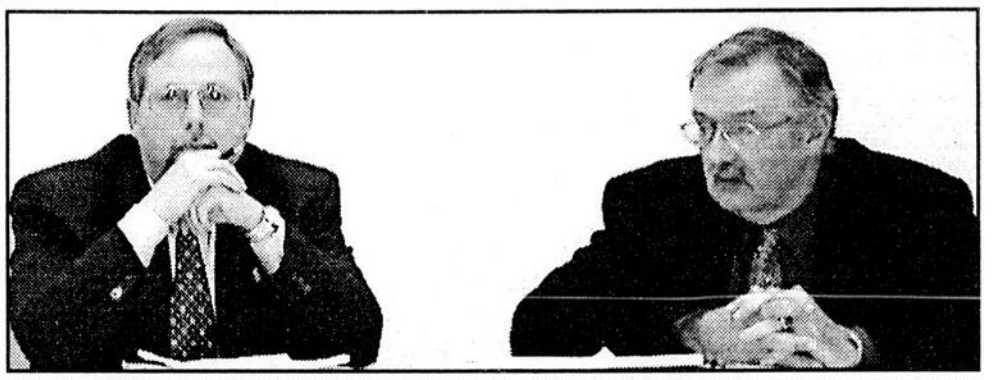
Il ne manque donc plus qu'un maire pour former le premier conseil municipal de la nouvelle municipalité de Lac-Etchemin qui, comme le prévoit le décret de fusion, comptera au cours des 8 prochaines années un nombre égal de conseillers en provenance de chacun des deux territoires des municipalités regroupées. Par la suite, soit à l'automne 2009, l'élection des conseillers se fera sans considération de leur lieu de résidence dans le secteur urbanisé ou rural de la municipalité.

BIEN CONNU POUR AVOIR DIRIGÉ LES DESTINÉES DU CLSC DES ETCHEMINS ET POUR AVOIR OCCUPÉ LA VICE-PRÉSIDENCE du syndicat des producteurs de bois de la Beauce, M. Jean-Guy Breton représente le candidat du changement à la mairie de la municipalité de Lac-Etchemin.

Charles Drouin élu à Saint-Odilon

M. Charles Drouin au siège no 5 de la municipalité de Saint-Odilon a été élu avec une majorité de 61 voix sur son adversaire, Mme Fernande Guénette.

381 électeurs ont accordé leur confiance à M. Drouin, comparativement à 320 pour Mme Guénette. 11 bulletins ont été annulés, ce qui porte à 712 sur une possibilité de 1118 le nombre de votes exprimé lors de ce scrutin, qui a donc suscité la participation de 63,6 % des électeurs.



LES MAIRES MARTIN ROY ET ROGER McCAUGHRY ASPIRENT POURSUIVRE LEUR TRAVAIL À LA MAIRIE DE LAC-ETCHEMIN. On les aperçoit lors de l'assemblée conjointe des deux anciens conseils regroupés qui s'est tenue lundi soir dernier.

La Maison de la Culture de Bellechasse

Appel à tous les artistes de la scène

La Maison de la Culture de Bellechasse est actuellement à la recherche d'artistes de la scène afin de compléter un répertoire d'artistes, amateurs ou professionnels, pouvant se produire sur une scène.

Les artistes répondant à cette demande pourront être convoqués, pour participer à des spectacles, concours ou tout autre événement présenté devant un public au cours de l'année 2002.

Cette demande s'adresse aux auteurs, compositeurs, musiciens, interprètres, acteurs, danseurs, metteurs en scène, etc.

Pour tous les âges et de tous les styles.

Date limite d'inscription : le 20 décembre 2001
Courriel : maison.culture.b@globetrotter.net
Tél.: 418 789-2588
Fax: 418 789-2558

Centre de Santé des Etchemins
Les CLSC et CHSLD de la MRC des Etchemins
Siège social:
331, Place du Sanatorium
Lac-Etchemin QC G0R 1S0

Rappel de vaccination contre la méningite

aux jeunes âgées de 16 à 20 ans de la région des Etchemins qui ne fréquentent plus le milieu scolaire

Si vous êtes nés après le 17 juillet 1980, vous pouvez recevoir gratuitement le vaccin contre le méningocoque.

Nous vous demandons de prendre un rendez-vous au Centre de Santé des Etchemins auprès de:

Martine Fournier, 625-3101 (poste 2276)
Suzanne Baillargeon, 594-8282

Merci de votre collaboration,
LE CENTRE DE SANTÉ DES ETCHEMINS

LE SOMMET
SALON DE QUILLES · BAR · SPECTACLE
100, RUE DU COUVENT, ARMAGH

Vendredi le 16 novembre

THE NERDS

À VENIR

Vendredi le 30 novembre *Coyote Ugly*

Vendredi le 21 décembre *Radio X Band*

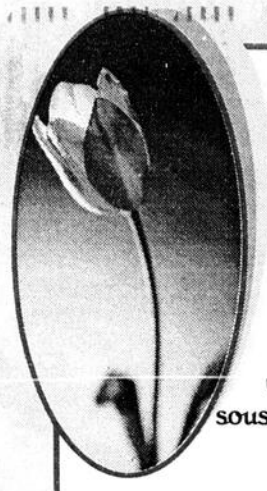
VENEZ VOUS AMUSER 466-2450

Santé économique = Achat régional

SADC
Société d'aide au développement de la collectivité Bellechasse-Etchemins
Développement économique Canada / Canada Economic Development
Canada

CLD des Etchemins

Chambre de Commerce de Sainte-Justine



Quand survient la mort, il est bon de savoir, que l'on peut continuer à aider...

Le don in memoriam est une bonne façon de souscrire à la Fondation Sanatorium Bégin.

Un don commémoratif sert à améliorer la qualité de vie des usagers en perte d'autonomie et assurer les soins palliatifs aux personnes en fin de vie.

Formulaires disponibles dans les salons funéraires.

MERCI DE VOTRE GÉNÉROSITÉ !

Fondation Sanatorium Bégin

Claudine Leblanc, coordonnatrice
625-3101, poste 2460

Pour une bonne assurance de personnes, venez rencontrer les professionnels chez

ASSURANCES
POULIOT & ASSOCIÉS inc.
MEMBRE GROUPE COURTIERS 2000 INC.

- Assurance vie (individuelle, familiale, entre associés)
- Assurance médicaments
- Assurance salaire
- Assurance collective
- REER / FERR / CRI
- Fonds d'investissement
- Rentes
- Protection pour maladies graves

Prendre de bonnes assurances aujourd'hui, pour demain ! MC

192, Route 204, Ste-Justine, Bellechasse, Qc, G0R 1Y0
Bur.: (418) 383-3055
Fax: (418) 383-5424
Sans frais: 1-800-463-8887

Courriel: servicesfinanciers@assurancespouliot.com

Le plus difficile, c'est pour ceux qui restent.

On a beau dire, personne n'est parfaitement préparé à la disparition d'un être cher. C'est pour cela qu'en plus de s'occuper de tous les détails matériels concernant le décès d'un de vos proches, nous vous offrons un soutien pour mieux passer à travers cette épreuve. Parce que le plus difficile, c'est souvent pour ceux qui restent.

Les Maisons Funéraires
Roland Couture & fils inc.

73, rue Principale, Saint-Camille Tél.: **(418) 595-2918** • Télécopieur: **(418) 595-2192**
231, 2e Avenue, Lac-Etchemin Tél.: **(418) 625-3762** • Télécopieur: **(418) 595-2192**
Sans frais: 1-888-595-2918

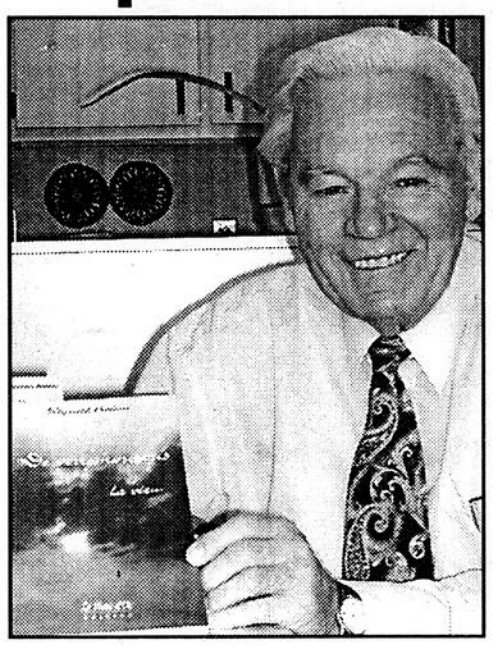
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec.

Nous sommes là. Avant. Pendant. Et après.

La vie après

J'ai trop aimé les étoiles pour avoir peur de la nuit

Réginald Nadeau publie l'oeuvre d'une vie



(AP) Grand amoureux de la vie et des mots, M. Réginald Nadeau de Sainte-Rose-de-Warford a publié récemment à compte d'auteur un recueil de poèmes, de pensées et de courts récits sous le titre ¨De verts horizons la vie¨,

Edité pas La Plume d'oie, une maison d'édition de Cap-Saint-Ignace, ce recueil de près de deux cents pages regroupe l'oeuvre poétique écrite au cours des trente dernières années par cet homme, qui voue une passion incommensurable à la vie et à l'amour.

D'être encore là, bien en vie, épanoui et débordant d'espoir dans l'avenir et la vie à l'âge de 70 ans alors qu'il a été frappé par plusieurs crises cardiaques qui ont nécessité trois chirurgies cardiaques en autant de décennies passées témoignent d'ailleurs éloquemment de la vitalité de cet homme, dont le recueil ¨De verts horizons la vie¨ constitue une véritable apologie à la beauté de la vie et de l'amour.

La publication de cet ouvrage après des années d'écriture constitue pour lui l'aboutissement non pas d'une démarche préméditée et planifiée depuis de nombreuses années mais plutôt le fruit d'une rencontre fortuite avec. Jacques Bernard, professeur de français à la polyvalente des Abénaquis de Saint-Prosper. Lui-même un grand passionné de littérature, Jacques Bernard fut à ce point intéressé par la production littéraire de M. Nadeau, qu'il le pressa de la publier en lui signifiant: ¨qu'il n'avait pas le droit de laisser sa production littéraire lettre morte¨.

M. Bernard signe d'ailleurs d'ailleurs la préface toute empreinte de poésie de ce livre dont il décrit bien la teneur en écrivant: ¨Ses mots à lui sont ainsi et de les visiter nous fait voyager sur tous les continents de la vie. Et s'il a privilégié ceux de l'Amour et de la Nature, c'est qu'il les a habités longtemps, qu'il les a habités toujours.¨

Voilà d'ailleurs qui décrit bien l'esprit et l'ambiance qui émanent de ce recueil que M. Nadeau a publié avec le désir de perpétuer chez les générations futures sa mémoire et celles des sentiments et des passions qui ont animé et animent cet homme, qui a connu la vie rude des chantiers tout autant que celle compatissante de l'infirmier, un métier qu'il a pratiqué durant de nombreuses années avant de revenir vivre dans son village natal.

On peut se procurer le recueil de M. Nadeau au coût de 20 $ en lui téléphonant au 267-5105.

Le temps des Fêtes avec

Les Quatre Temps

À l'Auditorium de Sainte-Justine

Les samedis 1er et 8 décembre à 20h00
Le dimanche 9 décembre à 14h00

Comédie, chansons et bien du plaisir! On vous attend!

Billets en vente au
383-5878

GRAND BAZAR

à la station Touristique La Crapaudière

STATIONS DE SKI
La Crapaudière • Mont Orignal

Jusqu'à 80%
de rabais sur certains équipements neufs à la boutique

Venez vendre ou acheter des équipements neufs ou usagés de ski ou de planche à neige

Vendredi le 16 novembre de 16h à 21h
pour la cueillette des équipements

SAMEDI ET DIMANCHE LES 17-18 NOVEMBRE DE 9h À 16h
pour l'achat d'équipement neuf ou usagé

La pré-vente de billet de saison se continue jusqu'au 18 novembre.
Le même billet donne droit aux deux stations soit
La Crapaudière et le Mont Orignal

Adulte	389$	1 adulte / 2 enfants	749$
Étudiant	309$	3 personnes	799$
65 ans et +	349$	1 adulte / 3 enfants	859$
Enfant 6 ans et -	20$	4 personnes	929$
1 adulte / 1 enfant	599$	Personne add.	20$
2 personnes	649$		

SKI BUS
Ski bus : 20,87$ ▪ Bus seulement : 8,69$ ▪ Ski-bus en soirée : 15,65$

Avant le 18 novembre 2001, 10% sur le prix des livrets :
Livret 12 billets ski-bus 191,73$
Livret 12 billets bus seulement 78,26$

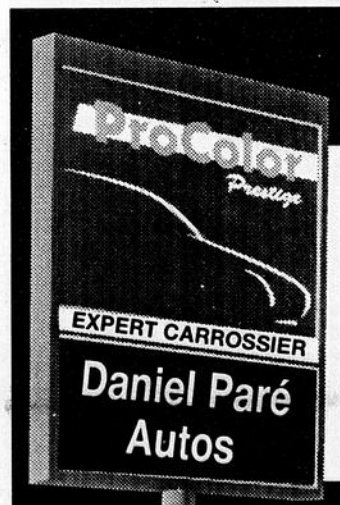
Après le 18 novembre 2001:
Livret 12 billets ski-bus 213,04$
Livret 12 billets bus seulement 86,95$

Réservez vos places pour les cours de groupes ou pour vos leçons privées.

Escompte de 10% sur les cours de groupes réservés avant le 18 novembre 2001

À ne pas manquer
DIMANCHE 18 NOVEMBRE
Le brunch du bazar de 10h à 13h
Coût : 10,00 $ par personne, taxes incluses, 6 ans et moins gratuit

POUR INFORMATION : 642-5171 ou 625-1551
SANS FRAIS : 1-877-642-5171

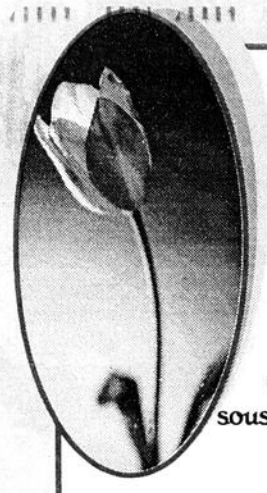


Satisfaction garantie

SERVICES OFFERTS :
- Remorquage
- Frame master
- Pare-brise
- Vitres d'auto
- Alignement
- Sand blast
- Refinition originale
- Garantie 36 mois

533, 3e Rang Ouest, Honfleur 885-9049

R Répétition intentionnelle d'une image



Quand survient la mort, il est bon de savoir, que l'on peut continuer à aider...

Le don in memoriam est une bonne façon de souscrire à la Fondation Sanatorium Bégin.

Un don commémoratif sert à améliorer la qualité de vie des usagers en perte d'autonomie et assurer les soins palliatifs aux personnes en fin de vie.

Formulaires disponibles dans les salons funéraires.

MERCI DE VOTRE GÉNÉROSITÉ !

Fondation Sanatorium Bégin

Claudine Leblanc, coordonnatrice
625-3101, poste 2460

Pour une bonne assurance de personnes, venez rencontrer les professionnels chez

ASSURANCES
POULIOT & ASSOCIÉS INC.
MEMBRE GROUPE COURTIERS 2000 INC.

- Assurance vie (individuelle, familiale, entre associés)
- Assurance médicaments
- Assurance salaire
- Assurance collective
- REER / FERR / CRI
- Fonds d'investissement
- Rentes
- Protection pour maladies graves

Prendre de bonnes assurances aujourd'hui, pour demain ! MC

192, Route 204, Ste-Justine, Bellechasse, Qc, G0R 1Y0
Bur.: (418) 383-3055
Fax: (418) 383-5424
Sans frais: 1-800-463-8887

Courriel: servicesfinanciers@assurancespouliot.com

Le plus difficile, c'est pour ceux qui restent.

On a beau dire, personne n'est parfaitement préparé à la disparition d'un être cher. C'est pour cela qu'en plus de s'occuper de tous les détails matériels concernant le décès d'un de vos proches, nous vous offrons un soutien pour mieux passer à travers cette épreuve. Parce que le plus difficile, c'est souvent pour ceux qui restent.

Les Maisons Funéraires
Roland Couture & fils inc.

73, rue Principale, Saint-Camille Tél.: **(418) 595-2918** • Télécopieur: **(418) 595-2192**
231, 2e Avenue, Lac-Etchemin Tél.: **(418) 625-3762** • Télécopieur: **(418) 595-2192**
Sans frais: 1-888-595-2918

Membre de la Corporation des thanatologues du Québec.

Nous sommes là. Avant. Pendant. Et après.

La après

j'ai trop aimé les étoiles pour avoir peur de la nuit

vie la vie

Prévoir, un geste d'amour

Un personnel sensible et attentionné pour vous apporter
SÉRÉNITÉ

Un arrangement préalable : une alternative rassurante pour vous procurer
TRANQUILLITÉ

Roy & Rouleau Inc.
Maison funéraire
Maurice Lachance, Directeur de funérailles

Monuments • Cartes funéraires • Préarrangements • Crémation

Armagh
tél.: **(418) 466-2073**
fax: (418) 466-2328

Ste-Claire
tél.: **(418) 883-3715**

St-Damien
tél.:**(418) 789-2143**
fax: (418) 789-2576

Le CLSC, de Bellechasse

présent à toutes les étapes de la vie

En général, chacun d'entre nous possède les ressources personnelles qui lui permettent de faire face aux différents événements de la vie. Il suffit de se faire confiance, de parler, de chercher du réconfort auprès de ses proches et amis et de maintenir de bonnes habitudes de vie. Le deuil est une expérience difficile qui exige du temps et nécessite de traverser plusieurs étapes successives pour retrouver un nouvel équilibre.

Cependant, il se peut que vous n'arriviez pas à surmonter votre deuil.

- Si vous êtes continuellement triste et sans énergie;
- Vous vous montrez trop souvent intolérant, furieux, agressif, violent;
- Vous éprouvez de la culpabilité, vous ruminez, vous vous sentez responsable;
- Vous vous croyez victime des circonstances et vous ne parvenez pas à vous en sortir.

Si ces signes sont présents chez vous, n'hésitez pas à consulter. Un intervenant professionnel vous supportera dans vos démarches.

SERVICE D'ACCUEIL, D'ÉVALUATION ET D'ORIENTATION

Cette première démarche permettra de bien évaluer vos besoins et de vous orienter, s'il y a lieu, vers les services suivants: consultation ou suivi avec un professionnel des CLSC, référence à une ressource communautaire ou privée de notre milieu, etc.

SOUTIEN À DOMICILE

Services spécifiques aux personnes qui désirent mourir à domicile et à leurs proches: suivi médical, soins infirmiers, aide psychosociale, soins d'hygiène, prêt d'équipements, etc. Une attention particulière est apportée à la famille tout au cours de cette période.

Vous vivez un deuil, les CLSC sont là pour vous offrir le support nécessaire pour traverser cet épisode de vie.

Pour obtenir de l'aide ou des renseignements, rendez vous directement au CLSC ou composez les numéros de téléphone suivants:

CLSC
CHSLD
Le Centre de Santé de Bellechasse
De plus en plus présent

100, Mgr Bilodeau, Saint-Lazare
(418) 883-2227
Sans frais 1-888-883-2227

CO-OP
En magasinant chez nous, courez la chance de gagner en plus un bon d'achat de 20$.
(Un gagnant par semaine)
188, route 204, Ste-Justine **383-3023**
Gilles Chabot, Ste-Justine (tirage + bon d'achat), Lucille Bédard, Ste-Justine

Garage Y. Fournier
494, Route Bégin, St-Anselme
885-9860
AUTOPRO CARROSSERIE
Docteur PARE-BRISE
TELUS MOBILITÉ
André Montmigny, St-Charles

MADAME DÉCOR
542, route Bégin, Ste-Claire
883-3183
Annie Beaudoin, St-Raphaël

Centre de Rénovation Home Hardware
Georges Laflamme inc.
45, route Bégin, Ste-Claire
883-2241
Nicole Morissette, Ste-Claire

Couvre-Planchers
VENTE ET INSTALLATION
Boutique cadeaux
190, rue Principale, Saint-Gervais
(418) 887-3979
Diane Lapointe, St-Gervais

Les Draperies Chantale enr.
Draperies, tapis, céramique, prélart, accessoires, service de cération
EXPRESSION
29, rue St-Jean, Saint-Damien
789-3152
Fernande Brassard, St-Damien

BOUCHERIE JACQUES MARQUIS
• Viande au détail • Charcuterie maison
• Viandes marinées • Plats cuisinés
• Poulet BBQ
117, rue Principale, St-Gervais **887-6453**
Aline Bélanger, Beaumont

DANIEL PARÉ
DODGE CHRYSLER JEEP
692, boul. Henderson, St-Malachie
(418) 642-2855 1-800-665-2855
Marc Martinault, St-Gervais

VENTE ET SERVICE
marceau
RADIO - TV ENR.
754, boul. Bégin, St-Anselme
885-9858
Lucie Bellavance, St-Lazare

Boucherie Normand-dit
441, Rang 6, St-Odilon
464-4589
Francine Wickens, St-Odilon

PARÉ CHEVROLET OLDSMOBILE INC. St-Anselme, P.Q.
1239, route Bégin, St-Anselme
885-4471
Lise Roy, Ste-Foy

LE CHANDELIER
153, 2e Avenue, Lac-Etchemin **625-4811**
Rita Audet, Lac-Etchemin

DÉPANNEUR *Serge Fortier*
194, Route 204, Ste-Justine
383-3019
Michel Rodrigue, Ste-Justine

Boutique Romantique
Fleuriste et boutique cadeaux
28, Commerciale St-Damien
789-2120
Fernande Blais, St-Damien

Tissus du Lac Etchemin
• Accessoires de couture • Tissus à confection et "déco" • Confection sur place
238, 2e Avenue, Lac-Etchemin
625-2692
Bernadette Côté, Lac-Etchemin

G. LAGRANGE
TOYOTA LAC ETCHEMIN
456, Grand Rang, Lac-Etchemin
625-3651
Clément Chabot, Ste-Justine

MEUBLES SÉLECTION
160, rue Royer, Ste-Justine
383-3207
Nicole R. Duchaine, Ste-Justine

MARCHÉ RICHELIEU
Épicerie Michel Mathieu
Épicerie - Boucherie
372, Langevin, St-Odilon
Tél.: **464-2563**
Maryse Mathieu, St-Odilon

CHAUSSURES POP
CHAUSSURES *Armelle* ENR.
721, route 204, Ste-Justine **383-3867**
France Nadeau, Ste-Justine

O Mini-Prix
Vêtements pour toute la famille
603, boulevard Bégin, St-Anselme
885-9895
Jocelyne Roberge, St-Henri

Daniel Paré Autos inc.
532, 3e Rang Ouest, Honfleur
418-885-9049
Suzanne Lacasse, Honfleur

Lapointe auto inc
St-Philémon
1299, rue Principale, SAINT-PHILÉMON **469-2144** 1-800-924-2144
75, BOUL. TACHÉ EST, MONTMAGNY **248-8899** 1-800-343-8899
Roger Bolduc, Buckland

CARSONA *La Pralinière*
282, 3e Avenue, Lac-Etchemin
625-2000
ou 1-800-463-2260
Lily Dallaire, Lac-Etchemin

MAGASINS
Korvette
ENTREPRISE QUÉBÉCOISE
Lac-Etchemin Sainte-Justine
Marie-France Cameron, St-Cyprien

POSE ETCHEMIN
288-A, Route 277 Lac-Etchemin
625-3158
Odette Perron, Lac-Etchemin

METRO
Si vous êtes finalistes, vous vous méritez, en plus de faire partie du tirage, un bon d'achat de 25$ applicable chez nous.
216, 2e Avenue, Lac-Etchemin
Louise Plante, Lac-Etchemin

4 500$ en prix

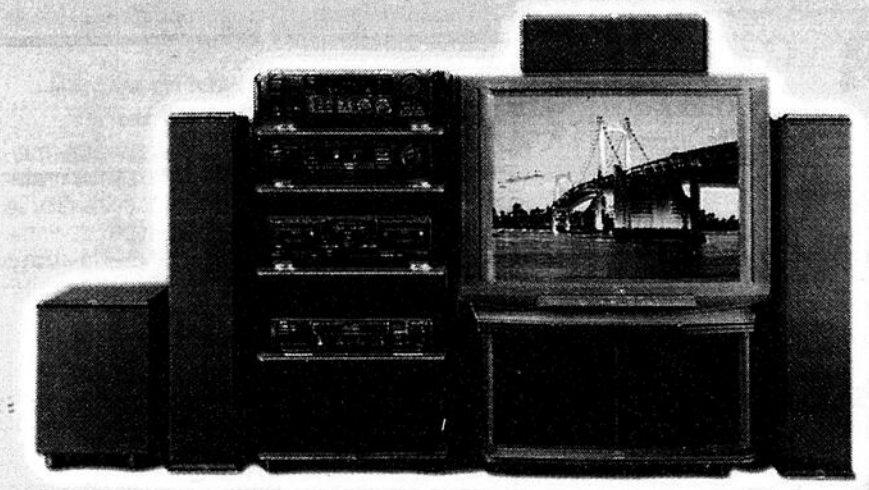


*Photo à titre indicatif seulement

Un cinéma-maison J.V.C.

comprenant:

Un téléviseur 27"
Un magnétoscope Hi-Fi 4 têtes
Un amplificateur-récepteur
Un lecteur DVD
Un lecteur (5) CD
5 haut-parleurs et 1 caisson de graves
2 meubles de rangement
et l'installation

Valeur de 3 500$

Bons d'épicerie

Valeur de 1000$

... et Joyeux Noël !

La Voix du Sud

Atelier d'introduction aux traditions amérindiennes

(AP) Un atelier de 3 heures portant sur les traditions amérindiennes du chamanisme, de la roue de médecine et du rêve ancestral sera présenté le dimanche 18 novembre de 14:00 à 17:00 à Saint-Léon de Standon par Mme Lisa Tardif et M. Gérard Peyrot, qui ont été initiés comme chaman par la communauté autochtone.

Lors de cet atelier, vous pourrez apprendre comment utiliser la roue de médecine comme outil d'apprentissage et guide dans votre quotidien. Vous en saurez plus sur les 8 rôles de la roue de médecine traditionnelle et la façon de reconnaître le vôtre.

Vous pourrez aussi découvrir vos animaux totems ainsi que la façon dont ils peuvent vous guider dans votre quotidien et particulièrement lors de moment important de votre vie.

L'atelier vous permettra aussi de mieux comprendre la philosophie du chamanisme traditionnel, d'apprendre ce qu'est le rêve ancestral et comment il peut vous aider à découvrir votre histoire personnelle au travers des histoires de vos ancêtres.

Il en coûte 30 $ pour assister à cet atelier pour laquelle les inscriptions se font au 642-1394.

L'art du papier parchemin à la bibliothèque Luc-Lacoursière

L'art du papier parchemin ou pergamano dont l'origine remonte aussi loin qu'au IXe siècle sera mis en évidence à travers les oeuvres de l'artiste Lucie Motambeault qui expose à la Bibliothèque Luc-Lacoursière de Beaumont du 8 novembre au 20 décembre.

Au début du IXe siècle, l'art du papier parchemin s'exprimait par la reproduction d'images romantiques tels des angelots, des figures de petites filles avec des fleurs, etc. Au verso de ces images, on retrouvait une inscription manuscrite. C'est à la fin de siècle que des images de dévotion sont réalisées à la main sur du papier parchemin. Aujourd'hui, il est modelé, coloré et peint.

La bibliothèque Luc-Lacoursière du 64, chemin du Domaine à Beaumont, ouvre ses portes les dimanches de 9:30 à 11:30, sur semaine du lundi au vendredi de 12:30 à 16:30 ainsi que les mardis soirs de 18:30 à 20:30.

Appel de propositions Local commercial à Armagh

Le Centre de Santé de Bellechasse

Le Centre de Santé de Bellechasse désire louer un espace à bureau respectant les critères suivants :

Le local doit être situé dans la municipalité d'Armagh, dans le périmètre délimité par la route 281, la rue Principale et la rue Principale Sud. La superficie minimale devra être de 87 mètres carrés, mesurée selon la norme de mesurage fournie avec le projet. La durée du bail sera de cinq (5) ans. Le local ainsi que les aménagements demandés devront être livrés au plus tard le quinzième jour de janvier 2002. Les locaux doivent être accessibles aux personnes handicapées. Le local devra avoir pignon sur rue et être sur un (1) niveau. Six (6) espaces de stationnement (à l'usage exclusif du locataire) adjacents au local proposé dont un (1) espace réservé à l'usage des personnes handicapées et cing (5) espaces sur un terrain situé à moins ce vingt (20) mètres du local proposé.

Le projet sera expliqué au cours d'une seule réunion d'information tenue au Centre de Santé de Bellechasse, 100, Mgr Bilodeau, Saint-Lazare (Québec) G0R 3J0, le 14 novembre 2001 à 14 h 00.

On peut consulter gratuitement la documentation pertinente ou en obtenir un exemplaire au coût de dix dollars (10$) non remboursable, lors de la séance d'information. Après cette date, la documentation sera disponible pour consultation ou acquisition auprès de monsieur Raynald Bédard, Centre de Santé de Bellechasse, 100, Mgr Bilodeau, Saint-Lazare (Québec) G0R 3J0.

Chacune des propositons doit être reçue dans l'enveloppe pré-adressée fournie à cet effet avant 11 h 00, le 26 novembre 2001. Les propositions seront ouvertes publiquement au Centre de Santé de Bellechasse, 100, Mgr Bilodeau, Saint-Lazare (Québec) G0R 3J0, à la même heure, l'ouverture des propositions suivant l'heure limite de réception des propositions.

La proposition doit être accompagnée d'un cautionnement d'un montant correspondant à 10% du loyer annuel de la première année de la proposition présentée. Celle-ci doit être valide jusqu'à la date de signature du bail. Les propositions doivent être valides pour 60 jours à compter de la date d'ouverture des propositions. La propositon présentée devra être conforme aux règlements de zonage et tout autre règlement applicable en vigueur le jour de l'ouverture des propositions. Le Centre de Santé de Bellechasse ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des propositions présentées.

Alain Ouellet, directeur général
Centre de Santé de Bellechasse

(suite de la page 10)

local de l'Age d'Or de Saint-Zacharie de 13:00 à 16:00 et de 18:00 à 20:00. Pour informations 625-5080 ou 594-5080.

Vaccination contre la méningite pour les 16 à 20 ans des Etchemins

Des cliniques de vaccination contre la méningite pour les jeunes âgés de 16 à 20 ans de la région des Etchemins, qui ne fréquentent plus le milieu scolaire, sont organisées le vendredi 16 novembre à Lac-Etchemin et le vendredi 23 novembre à Saint-Prosper. Les jeunes nés après le 17 juillet 1980 peuvent recevoir gratuitement ce vaccin. Pour ce faire, il leur suffit de prendre un rendez-vous au Centre de santé des Etchemins auprès de Martine Fournier au 625-3101, poste 2276, et Suzanne Baillargeon au 594-8282.

Soirée-conférence sur la prévention du stress

Le CRDI Chaudière-Appalaches, la Commission scolaire de la Côte-du-Sud, le Centre de santé de Bellechasse et l'APHB vous invitent à une soirée conférence de madame Dorys Langlois sur le thème "Stress, stresseurs, épuisement et protection". La conférence de madame Langlois, qui avoue ouvertement son penchant pour la combinaison apprentissage et plaisir, se déroulera dans un climat de complicité où l'humour occupe une place de choix pour favoriser la détente et prévenir le mauvais stress. Aucune réservation n'est nécessaire et un coût de participation minime de 2,00 $ est payable à l'entrée. Cette conférence est présentée le mercredi 14 novembre de 19:00 à 22:00 au Centre socio-culturel de Saint-Gervais, qui est situé au 176, rue Nadeau.

Fermeture du service d'urgence de 1ère ligne du Centre de santé des Etchemins

Le service d'urgence de 1ère ligne du Centre de santé des Etchemins se tiendra le jeudi 15 novembre de 19:00 à 8:00 le lendemain. Au cours de cette période, il n'y aura pas de médecins de garde sur place. Par contre, le service info-santé, urgence détresse CLSC demeure accessible 24 heures/24-7jours/7 au 625-5080 ou 594-5080.

Causerie-répit à la maison de la famille

Une rencontre informelle entre mamans accompagnées ou non de leur enfant se tiendra le mercredi 17 octobre de 13:30 à 15:00 au 35, rue de l'Église à Sainte-Claire à l'initiative de la Maison de la famille de Bellechasse. Des bénévoles seront sur place pour prendre soin de votre enfant. Pour information: Maison de la famille de Bellechasse au 883-3101.

Groupe d'entraide pour personnes endeuillées

Un groupe de soutien et d'échanges pour les personnes qui traversent un deuil est organisé par la Maison de la famille de Bellechasse. Les animatrices vous aideront à remodeler un projet de vie et à retrouver l'équilibre et la sérénité. Le groupe se rencontrera à 12 reprises à compter de la mi-novembre, les lundis soirs, à Saint-Gervais. Les inscriptions à ce groupe d'entraide se font gratuitement au 883-3101.

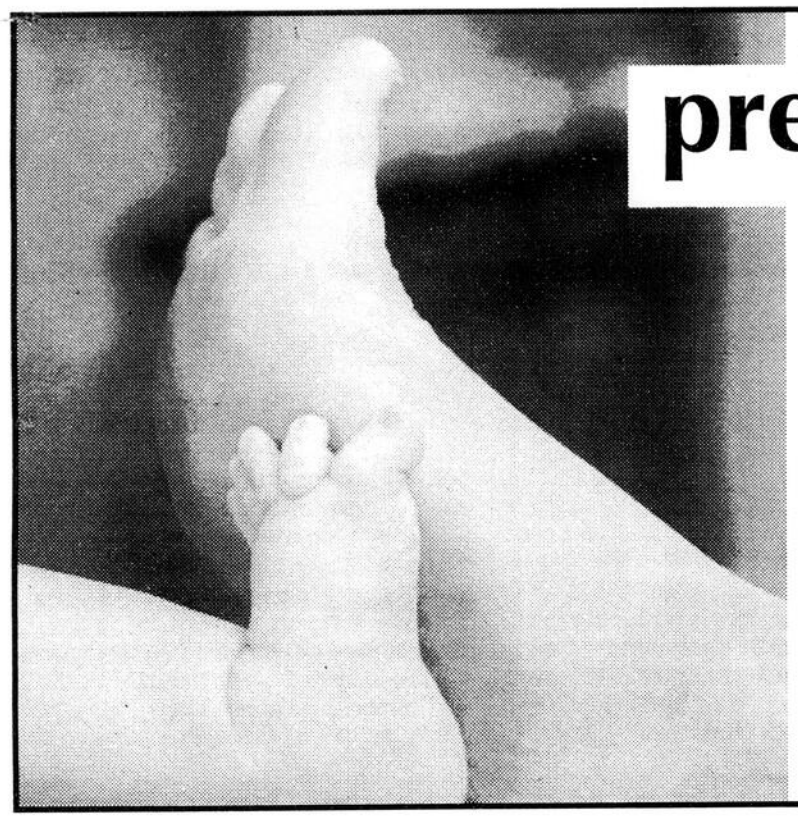
Rencontre pour PAPA ou MAMAN d'enfant de 0 à 5 ans

Vous voulez vous outiller dans votre nouveau rôle de parent (discipline, santé, craintes, information, etc.) et mieux connaître le développement et le comportement de votre enfant. Vous désirez échanger avec d'autres parents dans le respect et la confidentialité. La Maison de la famille vous offre gratuitement six rencontres, en petit groupe avec une animatrice qualifiée. Il est possible d'obtenir une aide financière pour les frais de transport et de garde. Encore quelques places de disponibles. Ces rencontres se tiendront le lundi soir à Saint-Gervais au 883-3101.

Clinique de sang à Honfleur

125 donneurs de sang sont attendus lors de la collecte de sang organisée par les Chevaliers de Colomb de Sainte-Claire/Honfleur, conseil 8694, à la salle Fleur de Lys du 336, rue Saint-Jean à Honfleur, le mardi 13 novembre 2001. La clinique se tient sans interruption de 14:30 à 20:30.

(suite à la page 25)



Ce sont vos pieds,

prenez-en soin !

Votre médecin et les orthésistes du pied des **Laboratoires Pouliot** sont les professionnels à consulter pour trouver une solution durable à vos problèmes de pieds et ceux qui peuvent en découler : maux de dos, chevilles, genoux, etc.

Les Laboratoires Pouliot vous offrent un service complet :
- **Examen fonctionnel**
- **Orthèses et chaussures de qualité supérieure**

LABORATOIRE POULIOT

Pour un rendez-vous à : Ste-Claire et Lac Etchemin

Composez sans frais : 1-800-363-6172

742311116

5 X Dodge Caravan
de 1995 à 2001

Excellentes conditions

8 X Grand Cherokee
6 et 8 cylindres
Laredo et Limited 1997 à 1999

À partir de 15 495 $

Ram 1500 4X4 1998
39 000 km, V8 automatique
comme neuf à 17 995 $

Aussi disponible cabine club
4x4 1996 V8 manuelle
Boîte de fibre, climatiseur, etc...

6 X Chrysler Interpid
1994 à 2000

Plusieurs versions disponibles
à partir de 4 995 $

4 X Chrysler
CIRRUS, STATUS & BREEZE
1996 & 1997

À partir de
7 995 $

2 X Honda Civic

Coupé DX 1998 &
Hatchback 1997

5 X Jeep TJ
1999 à 2001

Tél.: (418) 831-2050
1-800 (399-2050)
www.gosselinauto.com

GOSSELIN ST-NICOLAS

4 X Cherokee Sport
1998

Au Choix à 17 495 $

Intrepid ES 2001
seulement 9 900 km

V6, 2.7 litres 200 chevaux,
automatique autostick
climatiseur, groupe électrique,
mags, phares antibrouillard,
inclus également 4 pneus d'hiver
etc, etc.....

7497111515

PLUSIEURS MODÈLES DISPONIBLES, INSPECTÉS ET GARANTIES, DE TOUTES LES MARQUES
ET POUR TOUS LES BUDGETS, PRÊTS POUR LIVRAISON IMMÉDIATE, CONSULTEZ NOTRE SITE INTERNET

www.gosselinauto.com

la vie

Prévoir, un geste d'amour

Un personnel sensible et attentionné pour vous apporter
SÉRÉNITÉ

Un arrangement préalable : une alternative rassurante pour vous procurer
TRANQUILLITÉ

Roy & Rouleau Inc.
Maison funéraire
Maurice Lachance, Directeur de funérailles

Monuments • Cartes funéraires • Préarrangements • Crémation

Armagh
tél.: **(418) 466-2073**
fax: (418) 466-2328

Ste-Claire
tél.: **(418) 883-3715**

St-Damien
tél.:**(418) 789-2143**
fax: (418) 789-2576

Le CLSC, de Bellechasse

présent à toutes les étapes de la vie

En général, chacun d'entre nous possède les ressources personnelles qui lui permettent de faire face aux différents événements de la vie. Il suffit de se faire confiance, de parler, de chercher du réconfort auprès de ses proches et amis et de maintenir de bonnes habitudes de vie. Le deuil est une expérience difficile qui exige du temps et nécessite de traverser plusieurs étapes successives pour retrouver un nouvel équilibre.

Cependant, il se peut que vous n'arriviez pas à surmonter votre deuil.

- Si vous êtes continuellement triste et sans énergie;
- Vous vous montrez trop souvent intolérant, furieux, agressif, violent;
- Vous éprouvez de la culpabilité, vous ruminez, vous vous sentez responsable;
- Vous vous croyez victime des circonstances et vous ne parvenez pas à vous en sortir.

Si ces signes sont présents chez vous, n'hésitez pas à consulter. Un intervenant professionnel vous supportera dans vos démarches.

SERVICE D'ACCUEIL, D'ÉVALUATION ET D'ORIENTATION

Cette première démarche permettra de bien évaluer vos besoins et de vous orienter, s'il y a lieu, vers les services suivants: consultation ou suivi avec un professionnel des CLSC, référence à une ressource communautaire ou privée de notre milieu, etc.

SOUTIEN À DOMICILE

Services spécifiques aux personnes qui désirent mourir à domicile et à leurs proches: suivi médical, soins infirmiers, aide psychosociale, soins d'hygiène, prêt d'équipements, etc. Une attention particulière est apportée à la famille tout au cours de cette période.

Vous vivez un deuil, les CLSC sont là pour vous offrir le support nécessaire pour traverser cet épisode de vie.

Pour obtenir de l'aide ou des renseignements, rendez vous directement au CLSC ou composez les numéros de téléphone suivants:

CLSC
CHSLD
Le Centre de Santé de Bellechasse
De plus en plus présent

100, Mgr Bilodeau, Saint-Lazare
(418) 883-2227
Sans frais 1-888-883-2227

1/2 M$ POUR EN SAVOIR PLUS SUR LES FUMIERS

L'étude vise à optimiser l'utilisation des superficies d'épandage

André Poulin

En 2001 et 2002, dans Chaudière-Appalaches, 535 461 $ seront dépensés pour en savoir plus sur les fumiers.

Pour ce faire 12 000 échantillons de lisier, qui auront été prélevés dans 201 structures d'entreposage de lisier situées sur les 111 exploitations agricoles de Chaudière-Appalaches, seront analysés au cours des deux prochaines années à l'Institut de recherche et de développement en agroenvironnement (IRDA) à Québec.

Cet institut a d'ailleurs élaboré un protocole rigoureux d'échantillonnage et de collecte des données qui garantit une caractérisation uniforme des déjections animales analysées et, de ce fait, la véracité et la validité des conclusions de cette étude de caractérisation, qui permettra d'utiliser au maximum les superficies d'épandage.

DES DONNÉES ACTUELLES

Actuellement, lors de la confection des plans agroenvironnementaux de fertilisation, dont les entreprises agricoles québécoises opérant avec des fumiers liquides ou possédant 75 unités animales sur fumier solide sont tenues de se doter depuis le 1er octobre dernier, la détermination des quantités de lisier devant être étendues sur les terres se fait à partir de données vieilles de 10 à 20 ans. Ces données ne correspondent évidemment plus à la réalité puisqu'elles ont été colligées à partir de techniques d'élevage dépassées. De plus, elles ne tiennent pas compte de l'introduction dans l'alimentation animale au cours des dernières années de produits qui favorisent une plus grande assimilation des aliments par le bétail non plus que des actuels procédés d'entreposage où surviennent des pertes importantes de fertilisants, tels l'azote ou le phosphore.

Dans le contexte actuel de surplus de fumier dans nombre de municipalités de Chaudière-Appalaches, cette étude de caractérisation des volumes et des concentrations en éléments fertilisants des déjections animales devrait donc permettre aux producteurs agricoles de Chaudière-Appalaches de tirer un meilleur parti de leurs engrais de ferme tout autant que des superficies d'épandage à leur disposition en leur permettant de travailler avec des données concrètes et réelles plutôt qu'avec des données dépassées.

Voilà qui explique pourquoi, 111 entreprises agricoles ont décidé de participer au financement de cette onéreuse étude de 535 461 $. Ils ne sont toutefois pas les seuls partenaires impliqués dans le financement de cette étude, dont les conclusions pourront être mises à profit par les producteurs agricoles des autres régions du Québec, du Canada ou des États-Unis, qui utilisent des procédés de production comparables aux leurs. Les Menviq, Fertior, le Mapaq, l'UPA et la dizaine de clubs-conseils en agroenvironnement de la Chaudière participent aussi au financement de ce projet dont une partie importante du financement, soit 244 039 $, a été obtenue du Fonds d'action québécois pour le développement durable (FAQDD) et son partenaire financier, le gouvernement du Québec. Le dépôt du rapport final de cette importante étude, dont les conclusions viendront changer la donnée dans la gestion des épandages de lisier, sont attendues au cours du printemps 2003.

PLANCHES RECYCLÉES CHOICEDECK

RAMPES D'ALUMINIUM

AUCUN ENTRETIEN

ESTIMATION GRATUITE

FIBRES DYNAMYQUES SOULARD INC.

(418) 881-2711

1 (800) 563-7685

06401021

Journée d'information sur la certification ¨un grain de santé¨

(AP) Nouvelle certification, la certification ¨un grain de santé¨ permet aux producteurs de bénéficier d'une prime intéressante.

À l'initiative du Club agroenvironnemental des Etchemins, une journée d'information sur cette nouvelle certification se tiendra, le mercredi 14 novembre de 10:00 à 15:30, au Centre communautaire de Saint-Léon de Standon.

À cette occasion, madame Denise Rouleau et monsieur Pierre Lachance du Réseau d'observation des mauvaises herbes expliqueront ce qu'est la certification ¨un grain de santé¨ et les méthodes de lutte contre les mauvaises herbes lors du bannissement des herbicides dans les procédés de production au cours de l'année de production. De plus, le club présentera un projet de commercialisation pour de l'orge ¨un grain de santé¨.

Pour information, composez le 625-9001. À noter qu'il est aussi possible de dîner sur place en autant que vous réserviez votre place au numéro mentionné.

LE 11 NOVEMBRE

LE 11 SEPTEMBRE

SOUVENONS-NOUS D'EUX.

À CEUX QUI ONT COMBATTU POUR PROTÉGER NOS VALEURS DÉMOCRATIQUES, À CEUX QUI ONT FAIT L'ULTIME SACRIFICE POUR DÉFENDRE NOTRE LIBERTÉ, RENDONS HOMMAGE. EN CE 11 NOVEMBRE, HONORONS-LES ET SOUVENONS-NOUS DE CEUX QUI CONTINUENT DE SAUVEGARDER NOS VALEURS LES PLUS CHÈRES.

TOUS LES CANADIENS SONT INVITÉS À PARTICIPER AUX CÉRÉMONIES QUI MARQUERONT LE JOUR DU SOUVENIR DANS LEUR LOCALITÉ.

Canada

La Voix du Sud Bellechasse-Etchemins

Les annonces classées

625-7471

883-2326

ÇA VEND EN GRAND !

POUR FAVORISER L'ESSOR DE L'AGRICULTURE DANS LES ETCHEMINS

La formule de métayage est proposée

André Poulin

Présentement sous-utilisé, le terroir etcheminois pourrait selon M. Jérôme Leclerc du CLD des Etchemins est mis en valeur grâce à la formule du métayage, qui consiste en un partage des profits résultant de la production agricole entre le propriétaire d'un terrain et le producteur qui l'exploite.

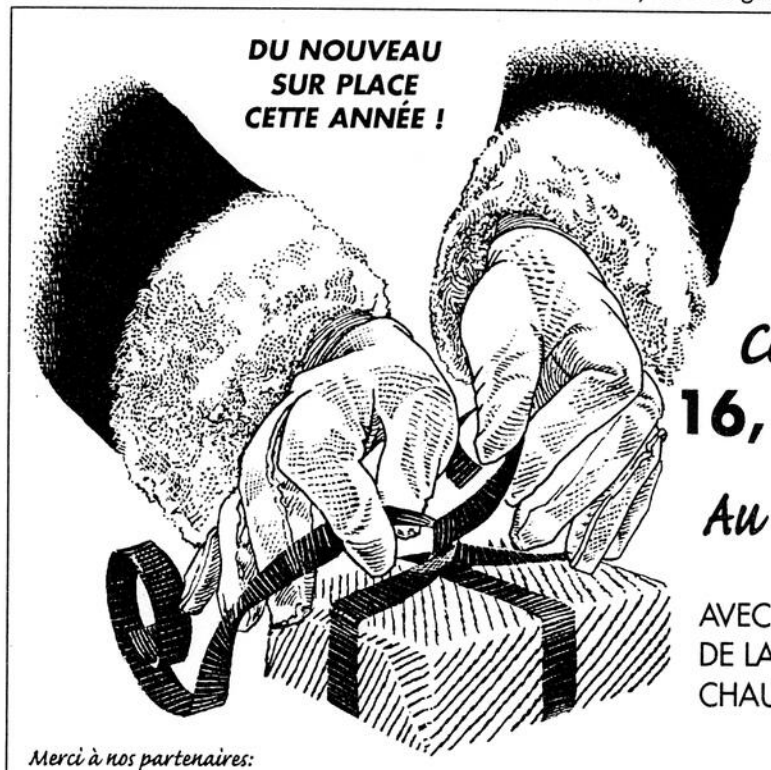
Selon M. Leclerc, on trouve présentement dans la région des Etchemins et particulièrement la partie Est de la MRC soit dans les municipalités de Saint-Camille, Sainte-Sabine, Saint-Magloire, Sainte-Justine et Saint-Cyprien, beaucoup de bonnes terres non cultivées. Pour remettre ces terres en production on ne peut toutefois pas compter sur les exploitations agricoles existantes qui sont pour la plupart en surproduction de fourrage. Il faut donc chercher d'autres cultures commerciales pour occuper ces terres.

Pour ce faire, la formule de métayage s'avère selon plusieurs une solution d'avenir puisque les jeunes sont de moins en moins en clin à acheter les entreprises agricoles existantes.

Pour mettre en place cette formule qui permettrait de regrouper près de 500 acres de terres non cultivées dans les municipalités mentionnées, M. Leclerc et les membres du comité qui supervisent son travail, soit madame Luce Bisson du Syndicat de base du Haut de Bellechasse, M. Hector Provençal du Syndicat de Dorchester-Sud, Mme Linda Bibeau de la Table agroalimentaire Chaudière-Appalaches, et Mme Pascale Bilodeau de la SCA Langevin, proposent de mettre sur pied une coopérative de production. Cette dernière se chargerait par la suite d'établir un contrat de métayage avec les propriétaires terriens pour par la suite produire des cultures commerciales (céréales conventionnelles, un grain de santé ou biologiques. Cultures maraîchères selon la demande etc.) Avant d'en arriver, M. Leclerc devra toutefois monter un plan d'affaires étoffé et démontrer chiffres à l'appui que ce projet est viable, ce qu'il se propose de faire au cours des prochaines semaines.

Il cherchera aussi à obtenir une aide financière gouvernementale pour faciliter le démarrage de la coopérative et la mise en production des terres agricoles actuellement abandonner. Selon les premières constations, une injection de capitaux de l'ordre de 150 000 $ devra être consentie au cours des 4 prochaines années pour financer le démarrage de ce projet.

De même, les instigateurs de ce projet chercheront à associer à ce projet des écoles d'agriculture, des étudiants-stagières, des agronomes-conseil de la région et lanceront éventuellement un appel au bénévolat de retraités afin de rentabiliser plus facilement ce projet. L'atteinte de cet objectif pourrait aussi être facilité par le remboursement de taxes foncières s'appliquant aux terres remises en culture ainsi que par le nouveau compte de stabilisation du revenu agricole.



Juste à temps pour vos achats de Noël

"LE NOËL DES ARTISANS"

Cette exposition aura lieu les

16, 17 et 18 novembre '01

Au Centre Culturel de Lac-Etchemin

218, 3e avenue

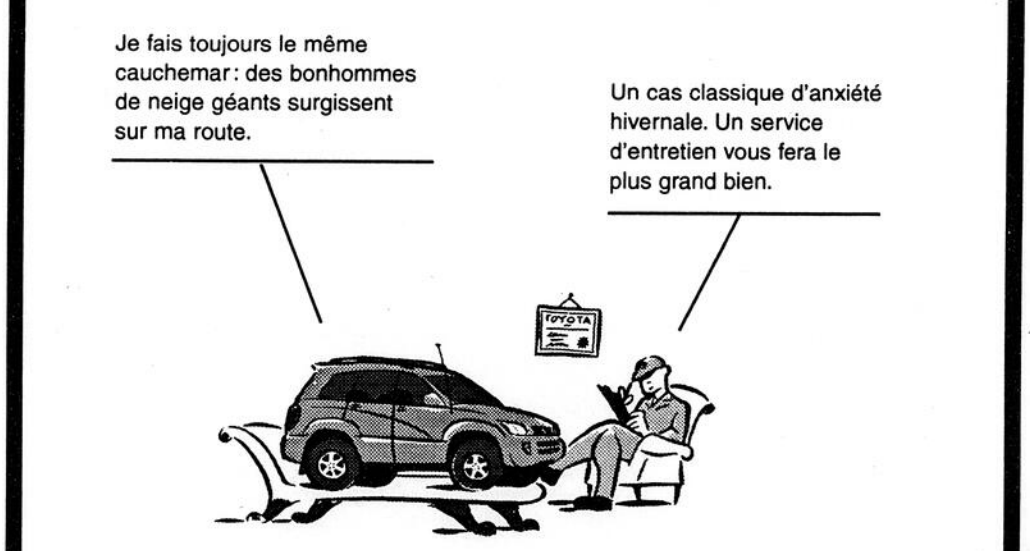
AVEC LES ARTISANS
DE LA RÉGION
CHAUDIÈRE-APPALACHES

Vendredi: 18h à 22h
Samedi: 13h à 20h
Dimanche: 12h à 16h

ENTRÉE GRATUITE

Merci à nos partenaires:

Caisse populaire Desjardins de Lac-Etchemin
Service des Loisirs Lac-Etchemin
BANQUE NATIONALE Notre banque nationale
Cercle des Fermières Lac-Etchemin



Remplacement des plaquettes de freins avant

-Installation des plaquettes de freins d'origine Toyota.
-Inspection et lubrification des étriers.
-Inspection des boyaux et des canalisations de freins.
-Essai sur route.

Installation comprise

99,95$ (taxes en sus)

Tercel/Paseo/Echo/Corolla

Remplacement de la batterie

Batterie Supérieure 72 Toyota conçue selon les spécifications de Toyota. **Garantie de 72 mois au prorata.**

Installation comprise

94,95$ (taxes en sus)

Valide pour la plupart des modèles Toyota à 4 cylindres.

Forfait lubrification

Huile moteur et filtre d'origine Toyota. Inspection en 11 points incluse.

26,95$ (taxes en sus)

Pour tous les modèles Toyota à l'exception des moteurs diesel. Des frais d'élimination des résidus peuvent s'appliquer.

Obtenez votre Carte à PLU$ GRATUITEMENT

Procurez-vous votre Carte à PLU$ chez votre concessionnaire Toyota. En plus de vous donner accès à une foule de privilèges, elle vous permet d'obtenir plus de 200$ de rabais applicables sur des pièces d'origine Toyota et sur le service effectué par les techniciens certifiés Toyota.

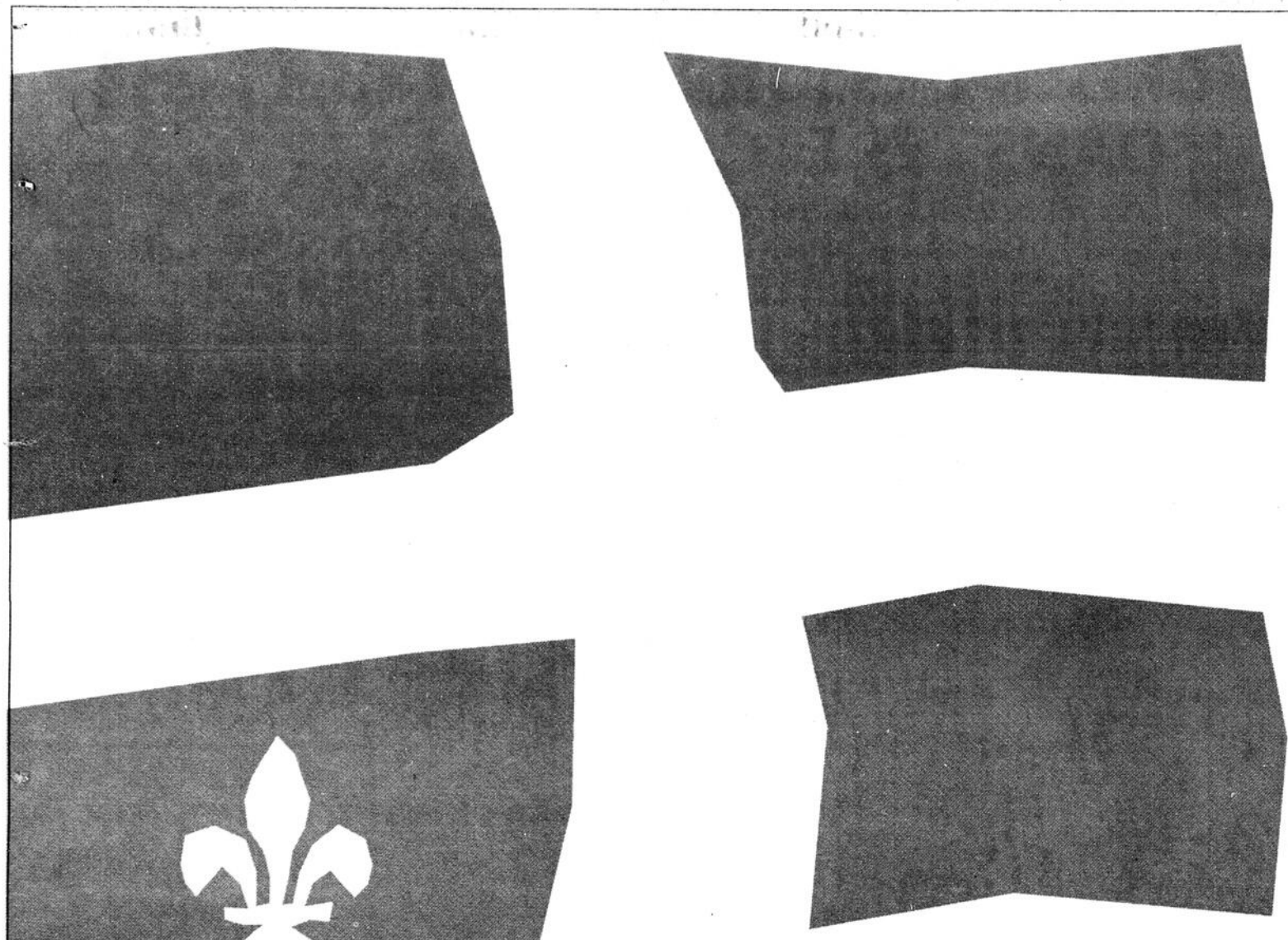
Balai à neige en prime Venez faire effectuer n'importe quel service figurant au menu d'entretien Toyota, y compris la lubrification à 26,95$, et présentez votre Carte à PLU$. Vous recevrez alors en prime un balai à neige de luxe. Ne tardez pas, les quantités sont limitées.

Confiez votre Toyota à celui qui la comprend le mieux: votre technicien certifié Toyota.

Votre Toyota n'a aucun secret pour lui. Tout simplement parce que nos techniciens formés à l'Université Toyota possèdent l'expertise et les outils pour bien entretenir votre véhicule. Vous aurez ainsi l'assurance d'un travail bien fait du premier coup, toujours avec des pièces d'origine Toyota.

L'EXPÉRIENCE **TOYOTA**
Ça ne se remplace pas

1-888-TOYOTA-8 • www.toyota.ca



BUDGET 2002 › 2003

AGIR

Actions Gouvernementales Immédiates de Relance

Avec le Budget 2002-2003, le gouvernement du Québec présente un plan d'action pour soutenir l'emploi et la croissance et pour aider les consommateurs. Ce plan d'action permettra d'accélérer des investissements qui favoriseront le maintien ou la création de quelque 16 000 emplois en 2002. De plus, ce budget garde le cap sur le déficit zéro, gage d'espoir pour les jeunes générations.

SOUTENIR LES CONSOMMATEURS, PARTICULIÈREMENT LES MOINS FAVORISÉS

400 MILLIONS POUR LA MISE EN PLACE DE TROIS MESURES AUX EFFETS RAPIDES

› Allocation de 100 $ de plus par adulte pour les 2,5 millions de bénéficiaires du crédit d'impôt pour la TVQ en décembre 2001.
› Pleine indexation du régime d'imposition des particuliers et révision à la hausse du taux d'indexation de 1,8 % à 2,7 % le 1er janvier 2002, pour trois millions de contribuables.
› Indexation des prestations d'aide sociale le 1er janvier 2002.

CONSTRUIRE OU RÉNOVER 40 000 LOGEMENTS

Afin d'améliorer la situation des ménages qui éprouvent des difficultés à se loger convenablement à un coût abordable, près de 500 millions de dollars seront investis pour construire et rénover plus de 40 000 logements.

ACCROÎTRE LA SÉCURITÉ DES PERSONNES

43 millions de dollars sont alloués notamment au renforcement des activités policières de lutte contre le terrorisme et à la mise en place d'équipes d'intervention contre les risques chimiques et biologiques.

3 MILLIARDS POUR SOUTENIR L'EMPLOI

ACCÉLÉRER LES INVESTISSEMENTS PUBLICS

Le budget accélère des investissements publics qui répondent aux besoins des citoyens et améliorent la compétitivité de l'économie québécoise afin de soutenir l'emploi.

Principaux investissements

› 500 millions de dollars de plus pour la santé et les services sociaux.
› 400 millions de dollars de plus pour l'éducation.
› 50 millions de dollars de plus pour la construction de centres de la petite enfance.
› 400 millions de dollars de plus pour le réseau routier.
› 350 millions de dollars de plus pour les infrastructures municipales.
› 100 millions de dollars de plus pour la recherche, la science et la technologie.
› 100 millions de dollars de plus pour la culture.
› 500 millions de dollars d'investissements supplémentaires de la part des sociétés d'État.

APPUYER LES ENTREPRISES ET FAVORISER LES INVESTISSEMENTS

APPUYER LES ENTREPRISES DANS TOUTES LES RÉGIONS DU QUÉBEC

Pour accélérer les projets privés d'investissement et aider les entreprises à traverser cette période difficile, le gouvernement du Québec bonifie certains programmes d'aide et met en place une nouvelle société vouée au financement des PME, La Financière du Québec. Des améliorations sont aussi apportées à la stratégie de développement économique des régions ressources.

TROIS INITIATIVES À EFFET IMMÉDIAT SUR LES INVESTISSEMENTS

› **Bonification du programme FAIRE**
(Fonds pour l'accroissement de l'investissement privé et la relance de l'emploi)
› **Réduction de 50 % de la taxe sur le capital d'ici 2007**
60 % des entreprises, soit plus de 160 000 PME, ne paieront plus de taxe sur le capital dès janvier 2003.
› **Mesures en faveur de la nouvelle économie**

Pour obtenir plus de détails sur le Budget 2002-2003 du Québec, procurez-vous le dépliant distribué dans la plupart des institutions financières ou contactez Communication-Québec au 1 800 363-1363.

www.finances.gouv.qc.ca

Finances
Québec

Confiants, on prépare l'avenir.

(suite de la page 20)

Ateliers de vannerie et de fabrication de papier recyclé

La Maison de la culture de Bellechasse organise des ateliers de fabrication de papier recyclé avec Mme Dany Breton. Des ateliers d'initiation sont proposés les jeudis 15 et 22 novembre de 18:30 à 21:30 et un atelier de perfectionnement, le dimanche 18 novembre de 9:30 à 15:30. D'autre part, un atelier de vannerie-paniers tressés en jonc sera présenté le samedi 17 novembre de 9:30 à 16:30 par Mme Caroline Bouchard au coût de 35 $. Pour informations et inscriptions: Mme Annette Gauthier au 789-2588.

Dégustation vins et fromages à Saint-Lazare

Une dégustation vins et fromages au profit des Chevaliers de Colomb de Saint-Lazare se tiendra au Centre communautaire de cette municipalité, le samedi 17 novembre 2001 à 19:00. Il en coûte 15 $ par personne pour participer à cette activité pour laquelle vous pouvez vous procurer des cartes auprès de Michel Leblond au 883-3570, Gilles Dion au 883-2757 et Réal Aubin au 883-2936.

Invitation à l'aventure pour les 16 à 18 ans

Les Programmes internationaux d'échange étudiants offrent aux jeunes âgés entre 16 et 18 ans et ayant de bons résultats scolaires la possibilité d'étudier pendant un an dans un des 29 pays partenaires. Les candidats retenus vivront dans une famille, au rythme de la vie du pays d'accueil. Des programmes d'été sont aussi offerts en Californie, Costa Del Sol et Grande-Bretagne. Pour plus de renseignements, communiquez avec Marc Brochu au (418) 833-8543.

UNE PRESQUE NEUVE POUR UNE FRACTION DU PRIX ?

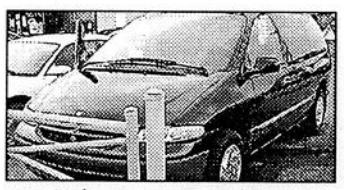
Oui c'est possible!

1998 Chevrolet Cavalier Z22, manuel, rouge, 2 portes, radio AM/FM cassette, 55 000 km. Pourquoi louer? Vous pouvez l'acheter pour seulement **215$/mois** taxes en sus.

2000 Chevrolet Silverado LT Heavy Duty 2500, moteur V8, 6 litres, king cab, 3 portes, auto., gris, tout équipé avec siège électrique et en cuir chauffants, boîte longue et fond de boîte en plastique. ***29 500$***

1998 Hyundai Accent Sport, manuel, noir, 2 portes, radio AM/FM/CD, toit ouvrant, mags et aileron arrière. Balance de garantie du fabricant. Elle vous appartient pour seulement **219,43$/mois** taxes en sus.

2000 Hyundai Sonata, 4 portes, automatique, gris, tout équipé, balance de garantie du fabricant. Vous en êtes le propriétaire pour seulement **308,91$/mois** taxes en sus.



1996 Dodge Caravan SE, modèle allongé, prune, tout équipé avec porte bagages. **Rabais de *400$***

1993 Chevrolet Lumina Z34, automatique, 2 portes, noir, tout équipé avec aileron, mags, démarreur à distance. ***À voir!***

Avant d'acheter, viens faire ton tour chez Vec Auto!

Vous pouvez visitez notre inventaire sur internet:
www.quebecweb.com/vecauto

Edith Cloutier
Co-propriétaire

Des prix au plus bas!
Une service courtois!
Des véhicules de confiance!
C'est ce qui fait que les gens reviennent nous voir et nous envoie leurs amis pour l'achat d'un véhicule!

Camil Vachon
Co-propriétaire

VecAuto enr.

Financement disponible sur place

Camil Vachon et Edith Cloutier, props.
247, 3e Avenue, Lac-Etchemin
625-4434 ou **625-5264**
Fax: **625-4435**

Plan de prolongation de garantie disponible

CINÉMA

HAL, LE SUPERFICIEL

Le moment était emprunt d'émotions vives pour le jeune Hal. Son père, sur son lit de mort, lui disait ses adieux, sans oublier le plus important conseil qu'il pourra jamais lui donner : celui de toujours fréquenter de belles et jeunes filles au corps mince et parfait. Des années plus tard, alors qu'il avoisine les trente ans, Hal peut se féliciter d'avoir suivi à la lettre le judicieux conseil de son père. Après tout, la beauté féminine se voit d'abord et avant tout dans les courbes parfaites d'une mince silhouette. Malheureusement, Hal n'a jamais eu le succès escompté avec les tops modèles. Peut-être que son physique légèrement rondelet et très banal y est pour quelque chose... Quoiqu'il en soit, Hal est toujours à la recherche du véritable amour. Lors d'une consultation chez le guru Tony Robbins, qui constate à quel point Hal voit la beauté de façon superficiel, Tony l'hypnotise et inverse ses goûts pour la beauté physique. Ainsi, il espère que Hal verra enfin la véritable beauté chez une femme. Et ça fonctionne! Hal voit alors en Rosemary Shanahan -- qui pèse soit dit en passant plus de 135 kilos! -- la femme la plus belle au monde! Pour lui, c'est une mannequin tirée tout droit d'une revue de mode! Mais, pour les autres personnes qui fréquentent Hal et qui n'ont pas été hypnotisées, Rosemary n'a absolument rien en commun avec le physique que lui donne Hal! Lorsque le pauvre redescendra sur Terre, la mâchoire va lui décrocher en voyant véritablement l'objet de ses désirs... **114 minutes** **Films.qc.ca**

Saint-Georges

Cinéma ST-GEORGES | VENDREDI 9 NOV. AU JEUDI 15 NOV. | Cinéma en folie tous les mardis et jeudis 5,00 $ | Ciné-Info.: (418) 228•6000 sans frais 1•877•227•6001

G — TOUS LES SOIRS: 19h00 21h20 JOUR: SAM. & DIM. : 13h30

13 ans — TOUS LES SOIRS: 19h00 - 21h20 / JOUR: SAM.& DIM. : 13h30

G — TOUS LES SOIRS: 19h00 - 21h20 / JOUR: SAM.& DIM. : 13h30

CENTRE Cinéma Ville | VENDREDI 9 NOV. AU JEUDI 15 NOV. | Cinéma en folie tous les mardis et jeudis 5,00 $ | Ciné-Info.: (418) 228•6000 sans frais 1•877•227•6001

13 ans — TOUS LES SOIRS: 19h00 - 21h20 / JOUR: SAM.& DIM. : 13h30

13 ans — TOUS LES SOIRS: 19h00 - 21h20 / JOUR: SAM.& DIM. : 13h30

G — TOUS LES SOIRS: 19h00 - 21h20 / JOUR: SAM.& DIM. : 13h30

13 ans — TOUS LES SOIRS: 19h00 - 21h20 / JOUR: SAM.& DIM. : 13h30

13 ans — TOUS LES SOIRS, UNE REPRÉSENTATION: 21h20

G — TOUS LES SOIRS, UNE REP.: 19h00 / JOUR: SAM.& DIM. : 13h30

13 ans — TOUS LES SOIRS: 19h00 - 21h20 / JOUR: SAM.& DIM. : 13h30

G — DÈS VENDREDI LE 16 NOVEMBRE: 13H30 VOIR CINÉ-HORAIRE 228-6000

Sainte-Marie

Cinéma Lumière | VENDREDI 9 NOV. AU JEUDI 15 NOV. | Cinéma en folie tous les mardis et jeudis 5,00 $ | Ciné Info 418-387-6000 ou 1-877-387-6001

G — TOUS LES SOIRS.: 19h00 - 21h20 JOUR: SAM. & DIM.: 13h30

G — TOUS LES SOIRS.: 19h00 - 21h20 /JOUR: SAM.& DIM.:13h30

13 ans — TOUS LES SOIRS.: 19h00 - 21h20 /JOUR: SAM. & DIM.:13h30

13 ans — TOUS LES SOIRS, UNE REPRÉSENTATION: 21h20

G — TOUS LES SOIRS, UNE REP.: 19h00 /JOUR: SAM. & DIM.:13h30

G — DÈS VENDREDI LE 16 NOVEMBRE: 13H30 VOIR CINÉ-HORAIRE 387-6000

LES ANNONCES CLASSÉES (418) 625-7471

ou (418) 883-2326
Par télécopieur: (418) 625-5200

La Voix du Sud Bellechasse • Etchemins

Transcontinental MÉDIAS

HEURE DE TOMBÉE : Jeudi, 10h00

HEURES D'OUVERTURE
Le service téléphonique est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30

VISA MasterCard

IMMEUBLES
100 Logements
101 Chambres
102 Maisons
103 Chalets
104 Terrains
105 Bureaux
106 Commerces
107 Fermes
108 Terres
109 Foyers d'accueil
110 Condos
111 Auberge / Hébergement
112 Recherché

VÉHICULES
200 Autos
201 Camions
202 Équipement de ferme
203 Machinerie
204 Motoneiges
205 Motos
206 Roulottes / Tentes-roulottes / Motorisés
207 Tout-terrain
208 Bateaux
209 Pièces / Accessoires

EMPLOI ET SERVICES
300 Emploi
301 Garderie
302 Services spécialisés
303 Occasions d'affaires
304 Offre de service
305 Finances

LOISIRS
400 Articles de sport
401 Chasse / Pêche
402 Musique

SERVICES ET VENTE
500 Ameublement
501 Animaux
502 Antiquités
503 Appareils ménagers
504 Chauffage au bois
505 Coin du bébé
506 Cours
507 Ordinateurs / Internet
508 Matériaux
509 Marchandises diverses
510 Souffleuses / Tondeuses
511 Vente de garage
512 Vêtements
513 Marché aux puces
514 Entreposage
515 Appareils électroniques
516 Achèterais
517 Transport
518 Voyages

AVIS
600 Messages personnels
601 Agence de rencontre
602 Sciences occultes
603 Perdu / Trouvé
700 Faveurs obtenues
800 Adresses électroniques

INFORMATIONS GÉNÉRALES:
La Voix du Sud se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.
Prenez note que les annonces classées ne sont pas remboursables lors de l'annulation de celles-ci.
VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE? En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution.

Du nouveau dans les classées

Pour aussi peu que **23,93$ par mois**, voici ce que nous vous offrons:
la chance de faire connaitre votre entreprise et vos services à plus de 45 000 lecteurs en annonçant votre adresse électronique ou votre site web sous la **rubrique 800.**

Nous avons également ajouté dans les immeubles la rubrique **112 Recherché**
et dans les véhicules, la rubrique **209 Pièces / Accessoires**

RE/MAX Fortin, Delage inc. courtier immobilier agréé

GINETTE LABRECQUE AUBIN, agent
18 ans à votre service et autant à vous offrir!

883-3070

VENDU

ARMAGH "111, BEAUDOIN": REPRISE FINANCE

VENDU

STE-CLAIRE "151, LANGLOIS"

VENDU

ST-MALACHIE "481, 11e RUE": REPRISE FINANCE

VENDU **ST-LAZARE "RG BUCKLAND":** TERRE EN CULTURE 33 ARPENTS.

VENDU **ST-LAZARE"RG BUCKLAND":** TERRE BOISÉE 45 ARPENTS, PETITE ÉRABLIÈRE.

COMMERCES IMMEUBLES

ST-ANSELME "RTE BÉGIN": Le plus beau site, potentiel incroyable. (Vente d'auto, garage, etc.). Informez-vous.

ST-ANSELME "IMMEUBLE": Comprenant 5 logements + 8 chambres louées, revenu annuel 37 000 $. Super rentable. Faites offres.

STE-CLAIRE "8 LOGEMENTS": 4 logements de 2-1/2 pces, 4 de 3-1/2 pces, revenu locatif 31 180,00 $. Rentabilité assurée. Pour investisseur.

STE-CLAIRE "4 LOGEMENTS": 3 logements de 3-1/2 pces, 1 de 4-1/2 pces, revenu locatif 17 700,00 $.

PRÈS STE-CLAIRE: Bâtisse comm. comprenant 9 chambres, grande salle au sous-sol, potentiel incroyable. (Gîte-hébergement, etc.)

STE-CLAIRE "BOUL. BÉGIN": Immeuble comprenant: grand local commercial plus 2 log. loués, situé au coeur du village.

STE-CLAIRE: 8 pièces, plus grand local pour projet d'affaires soit: (bureaux, garderie, artisanat, couturière, foyer, etc.)

URGENT

STE-CLAIRE: Bâtisse commerciale, salle de montre 35 x 65 + entrepôt 24.6 x 65. Idéal petite entreprise. Bas prix..

LIBRE

STE-CLAIRE "60, BOUL. BÉGIN": Droit acquis pour usine de plastique. Zonage permettant vente au détail, grossiste, entreposage, bureau, garage, etc. Informez-vous.

IDÉAL GÎTE - MAISON-SANTÉ

ST-MALACHIE: Cottage 15 pces, 7 c.c., planchers-escalier bois, hall d'entrée majestueux. Riches boiseries. Toute beauté.

NOUVEAU

ST-MALACHIE "BÂTISSE COMMERCIALE": 7896'c. dont 2790'c. (isolée-chauffée), 5106'c. entrepôt et garage. Hauteur variant de 10' à 17'. Véritable occasion.

STE-HÉNÉDINE "125 000 $ DISCUTABLE": Immeuble comprenant un local commercial plus 2 logements loués. Revenu 29 337 $. Auto-financement assuré.

TRÈS RÉDUIT

ST-RAPHAËL: Restaurant-bar, salle de réception, impeccable, terrain 34 305'c.

FERMES / FERMETTES MAISONS DE CAMPAGNE

TERRE

ST-LUC "109 ACRES": 2/3 bois franc, 1/3 bois mou, 2000 érables, 1500 cordes approx. près pour coupe. Trés réduit.

FERME

ST-MALACHIE "BORD RIVIÈRE PYKE": Belle québécoise, 6 pces, solarium, bergerie, terrain 127 arpents dont 90 arpents boisés. Site exceptionnel.

ST-ANSELME "TERRAIN 2,90 ARPENTS": Située en retrait, 6-1/2 pces, 4 c.c., toit cathédrale au salon, bain podium. À découvrir.

FERME

BUCKLAND "108 ACRES": Authentique, 8 pces, grange, 50% boisé. Près de tous.

FERMETTE

ST-NAZAIRE: Fermette 75 arpents, petite érablière, grange en parfait état, cottage 7 pces. Idéal pour écurie, élevage.

NOUVEAU

PINTENDRE "FERMETTE": Authentique 9 pces, intérieur de bois, riches mulures, garage, grange. Terrain 54 arpents avec poss. petite érablière.

TERRES - ÉRABLIÈRES TERRAINS

ST-ANSELME "RUE DENIS-ALLEN": Ter. 7990'c. 14 000 $

ST-ANSELME "TERRAIN 131 702'C.": Zoné multifamiliale, situé rte Bégin.

ÉRABLIÈRE AVEC CHALET

LAC-ETCHEMIN: 3300 entailles à tubulure, équipement de qualité, bois mou et franc pour coupe, chalet suisse meublé. Terrain 71 acres.

TERRE 108 ACRES

ST-LUC: Bois mou et franc, 1500 cordes, 2000 érables le tout approx., chemin forestier. Offres demandées.

MAISONS / CHALETS

ST-ANSELME "CH. ST-MARC": Cottage 6-1/2 pces, 4 c.c., réno. récentes, revenu d'un 6-1/2 pces loué, solarium. Idéal pour proprio occupant.

ST-ANSELME "RUE COULOMBE": Charmante propriété, 10 pces, toit cathédrale, mezzanine, portes françaises, boiseries, sous-sol aménagé, tout à fait impeccable.

APPEL D'OFFRES REPRISE FINANCE

REPRISE
STE-CLAIRE:
RUE FOURNIER
TERRAIN 17 068'C.
AUCUN VOISIN ARRIÈRE
10 000,00 $ DISCUTABLE

REPRISE

ST-MALACHIE 58 000 $
Située 593, rte Henderson
3 logements de 5-1/2 pces

REPRISE

ST-DAMIEN: 50 000 $
Restaurant - casse-croûte, 34 places, permis d'alcool.

REPRISE

ARMAGH 65 000 $
Située 394, rte 281
Bâtisse commerciale 94 x 50 + annexe, terrain 34 991'c.

TOUTES OFFRES RAISONNABLES SERONT ACCEPTÉES

ST-ANSELME "BORD RIVIÈRE": Chalet genre 4 saisons, 5-1/2 pces, 3 c.c., solarium donnant sur rivière, véritable occasion. 39 500 $.

NOUVEAU

STE-CLAIRE "AU COEUR DU VILLAGE": Cottage type jumelé dont 1 de 5-1/2 pces, 1 de 4-1/2 pces, garage double. Prix inférieur à 60 000 $.

ST-ANSELME "SUPERBE RÉSIDENCE": 9 pces, 4 c.c., décorée avec raffinement, foyer, toit cathédral, bureau pour professionnel, terrain intime. Vous séduira!

STE-CLAIRE "COUP DE COEUR ASSURÉ": Superbe, 4 c.c., foyer, toit cathédral, terrain 26 855'c., piscine creusée, garage. Vue.

ST-ANSELME "SITUÉE EN RETRAIT": 8 pièces, 4 c.c., 1991, 2 salles de bains, sous-sol aménagé. Terrain 32 000'c.

REDUIT

STE-CLAIRE "RUE CHOUINARD": 6-1/2 pces, 3 c.c., tout brique, rénovations récentes. Impeccable.

NOUVEAU
ST-ANSELME: Bungalow 7 pces, 4 c.c., entrée split, sous-sol aménagé, abri d'auto, grand terrain privé. Près des services.

STE-MARGUERITE "RUE ROBERT": Moderne à paliers, 7 pces, 4 c.c., sous-sol aménagé. Garage excavé, terrain 12 600'c. Toute beauté.

NOUVEAU

STE-CLAIRE: Belle québécoise 6 pces, 3 c.c., solarium, remise, garage, arbres adultes. Cause succession.

STE-CLAIRE "SITUÉE EN RETRAIT": Superbe résidence, 7 pces, toit cathédral, mezzanine, tout brique, garage excavé. Terrain intime 17 777'c.

STE-CLAIRE: 9 pièces, 3 chambres, salon double, planchers bois d'origine, cachet d'antan, 56 500,00 $.

NOUVEAU

STE-CLAIRE "AU COEUR VILLAGE": Authentique, 7 pces, intérieur de bois latté, 4 c.c., petit local pour travailleur autonome. OCCASION UNIQUE.

STE-CLAIRE "DE L'ÉRABLIÈRE": Chaleureuse, 9 pces, 4 c.c., 2 salles de bain, tout brique, 2 garages, vue imprenable sur les pentes.

STE-CLAIRE "RG GRAND BUCKLAND": Chalet 4 saisons, 3-1/2 pces, 2 c.c., garage, situé près rivière. 31 000 $.

BORD RIVIÈRE

ST-HENRI: Luxueuse résidence, rénovée avec raffinement, 9 pces, fenestration généreuse, terrain 125 x 120. Clé en main!

NOUVEAU

PINTENDRE "DES TULIPES": Charmante, 7 pces, 3 c.c., planchers bois, garage attaché. Terrain clôturé. Belle occasion.

NOUVEAU

PINTENDRE "12e AVENUE": Canadienne tout brique, 7 pces, 3 c.c., piscine, garage, terrain intime. Bonne occasion.

NOUVEAU

PINTENDRE "MARC-AURÈLE-FORTIN": Belle contemporaine, 5-1/2 pces, 3 c.c., 2 salles de bain, planchers bois, 1993. Libre immédiatement.

NOUVEAU

ARMAGH "BELLE MAISON DE CAMPAGNE": 7 pces, planchers-armoires bois, tout brique, cave 8', terrain 28 043'c. Véritable occasion.

ST-PHILÉMON "FAITES OFFRES": Impeccable 5-1/2 pces, 3 c.c., terrain 16 680'c.

TRÈS RÉDUIT

ST-DAMIEN "IMPECCABLE": Magnifique, 7 pces, 3 c.c., sous-sol aménagé, garage attaché. Prix inférieur à évaluation.

ST-DAMIEN "VÉRITABLE OCCASION": Cottage 7 pces, 5 c.c., terrain 7724'c. Centre village. 29 000 $.

ST-DAMIEN "DE LA RIVIÈRE": Cottage 5-1/2 pièces, 3 chambres, chaleureux, abri d'auto, patio. 49 500 $.

ST-DAMIEN "RUE FRADETTE": Impeccable, 6 pces, 3 c.c., plus sous-sol aménagé, armoires bois, garage adjacent.

NOUVEAU

ST-DAMIEN "VUE EXCEPTIONNELLE": Bungalow 8 pces, 3 c.c., foyer, fenêtres neuves, 2 salles de bain, sous-sol aménagé. 68 000 $.

NOUVEAU

ST-DAMIEN: Superbe moderne, 7 pces, planchers bois, bain podium, intérieur lumineux, garage attaché. Une perfection.

PRESTIGIEUX DOMAINE

LAC-ETCHEMIN: Camouflé dans la nature, vue sur lac, unique d'architecture, 20 pces, érablière, tennis, terrain 20 arpents. Un écran d'arbres majestueux l'isole du voisinage

ST-MALACHIE "PETIT DOMAINE": En bordure rivière, cottage suisse, 7 pces, garage, chalet, piscine, ruisseau, terrain 3,75 arpents. Toute beauté.

REDUIT 35 500 $

ST-MALACHIE: 8 pces, 6 c.c., cachet d'antan, terrain 17 241. Située en retrait. Réduit.

ST-MALACHIE "BORD RIVIÈRE": Ancestrale, 8 pces, 5 c.c., restaurée en conservant le cachet d'antan, grange, ruisseau. À découvrir.

ST-MALACHIE "BORD RIVIÈRE": Situé en retrait, chalet 23 x 17, 1-1/2 étage, atelier, garage, terrain 145 000'c. semi-boisé. Site extraordinaire!

REDUIT

ST-MALACHIE "AUTHENTIQUE 1898": 12 pces, local avec bureau, garage, 3 remises. Idéal gîte, garderie, place d'affaires. Superbe terrain 41 246'c.

NOUVEAU

ST-MALACHIE "SITUÉE EN RETRAIT": Belle québécoise, 6 pces, 2 s. de bain, rénovations récentes, garage. 56 000 $.

ST-MALACHIE "SECTEUR PRIVILÉGIÉ": Bungalow 1996, 5-1/2 pces, planchers bois, tourelle au salon, terrain 21 784' c. semi-boisé. Faut voir.

ST-MALACHIE "32 000": Authentique 1882, 7 pces, plusieurs réno., 3 c.c., atelier. Au coeur du village. Faut voir.

ST-MALACHIE: 5-1/2 pces, planchers et armoires bois, fenêtres p.v.c., grand patio. Terrain 23 887'c. 55 000 $.

NOUVEAU

ST-RAPHAËL "SUPERBE RÉSIDENCE": 8 pces, 4 c.c., planchers bois, 2 salles de bain, sous-sol aménagé. Terrain 16 416'c. Une perfection!

REDUIT

HONFLEUR "SECTEUR PAISIBLE": Cottage 6 pces, 4 c.c., plus revenu d'un grand 6-1/2 pces. Idéal gîte, maison santé, etc

ST-GERVAIS: Superbe rés. pierres et brique, 8 pces, 5 c.c., très chaleureuse, planchers et armoires bois, garage. Terrain 110 x 126. Beau secteur.

100 LOGEMENTS À LOUER

LAC-ETCHEMIN: 2-1/2, 4-1/2, 6-1/2, chauffés, éclairés, déneigés, possibilité semi-meublés, libres immédiatement. Inf: 625-7712

LAC-ETCHEMIN: 4-1/2, bien situé, près tous les services, vue sur lac, libre immédiatement. Inf: 625-9561

LAC-ETCHEMIN: jumelé, 5-1/2, bien éclairé, plancher bois franc, 3 c.c., 2 s.bains, $465./mois. Inf: 625-4015 ou sans frais 877-836-5171 poste 102

ST-CHARLES 4-1/2, non-chauffé, non-éclairé, centre du village. Inf: soir: 833-7375, 887-3247

ST-CHARLES: 5-1/2, non-chauffé, non-éclairé, près des services, $325./mois. Inf: 883-3115 soir

ST-DAMIEN: 3-1/2, 4-1/2 semi-meublés si désiré, près d'IPL. 1 mois gratuit INF: 397-5232 ou 387-2778 demander Diane

ST-DAMIEN: 3-1/2, 5-1/2, rénovés, situés rue de l'Ecole, libres immédiatement. Inf: 882-2914

STE-JUSTINE A SOUS-LOUER 4-1/2 neuf, bas prix, plancher bois franc, stationnement déneigé, remise. Inf: 383-3101

STE-JUSTINE A SOUS-LOUER: 4-1/2, situé rue Principale, 2ème étage, frais peinturé, bien situé, $270./mois non-chauffé. Inf: 383-3109 ou 383-3202

STE-JUSTINE: grand 3-1/2, moderne, chauffé, semi-meublé si désiré. Libre immédiatement. Inf: 383-3619

100 LOGEMENTS À LOUER

A LOUER logement 3-1/2 pces, au 34 rue Duchêne, St-Raphaël, libre immédiatement. Inf: 889-8232 soir, 1-800-561-6476 jour

A LOUER ST-ANSELME: grand 5-1/2, chauffé, éclairé, (semi-meublé si désiré), en face de l'école secondaire. Aussi, chambre à louer au sous-sol, (cuisinette). 885-9731 ou 885-9792

101 CHAMBRES

CHAMBRE A LOUER: 117, rue de l'église Ste-Claire, avec câble, près des services. INF: 883-2870, 883-3529

102 MAISONS

A SOUS-LOUER ST-DAMIEN maison plain pied, 6-1/2, 3 c.c., entrée et carpoat asphaltés, cabanon, grand terrain, $400./mois. Inf: 789-3123

A VENDRE LAC-ETCHEMIN: 4 c.c., 2 s.bains. A VISITER sur internet à: www.directduproprio.com (code d'accès: 4951). INF: 625-3321

LAC-ETCHEMIN A VENDRE: maison grandeur 30x40, 4 murs brique, 2 logements: 5-1/2 et 4-1/2. Rénovations récentes. Prix abordable. Située rue Ferland. Inf: 625-6391 soir

MAGNIFIQUE MAISON mobile 2 c.c., 2 s.bains, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle, BBQ, "car port" ciment, meubles neufs, etc. 7 janvier à fin avril 2002, prix $4,000./US. Inf: 819-477-2196

102 MAISONS

LADURANTAYE A VENDRE: maison 3 c.c., 2 s.bains, sous-sol fini, garage 25x30, terrain 100x200, 5 minutes autoroute 20, évaluation $72,000. Inf: 884-2995

MAISON MOBILE A LOUER à St-Charles, libre 1er novembre. Inf: 819-227-2263

ST-CHARLES A VENDRE: maison ancestrale au coeur du village, 2 étages, 4 c.c., près école, $59,900. Pour rendez-vous, 887-3144

ST-DAMIEN A LOUER: maison seule, non-chauffée, non-éclairée, $250./mois. Libre immédiatement. Inf: 883-4414

ST-JUST A VENDRE: maison à revenus (4 logements: 3 loués et 1 pour proprio). Prix discutable. Inf: 418-244-3879

102 MAISONS

STE-JUSTINE: reprise de finance, bungalow en brique, 3 chambres, entrée au sous-sol, poêle à bois, garage, terrain 90X135, moins de 70 milles. A voir au 178, rue de la station INFO: Mario Giguère, Remax Avantages inc. Courtier immobilier (418)386-6223.

ST-LOUIS: MAISON A VENDRE, 5 c.c., chauffage à l'huile, toît et portes refaits à neuf, terrain 192X192. INF: 625-3534

STE-CLAIRE près aréna, condo 5-1/2 ou 4-1/2, état neuf, revenu jusqu'à $525./mois et plus, loués jusqu'en juillet 2002, rendement 8% (placement sûr), prévoir sa retraite c'est brillant. Inf: 655-1633

STE-GERMAINE A VENDRE pour déménager: maison mobile 10x40, idéale chalet, camp de chasse. Inf: 625-5349

102 MAISONS

ST-LEON A VENDRE: maison ancienne (besoin rénovations), chauffage bois, pompe à eau, électricité, meublée, terrain 175x130, 2 bâtiments. Inf: 464-4457 ou 403-278-0363

103 CHALETS

A QUI LA CHANCE! bord du Lac-Etchemin, endroit paisible, chalet habitable à l'année. Grand terrain. Entrée 66, $100,000. Beaucoup de potentiel. Inf: 418-844-1299

Annonces Classées 625.7471 883.2326

106 COMMERCES

A VENDRE: bloc 4 logements + 2 autres revenus, bien situé, grand terrain. Cause retraite. Inf: 625-7772

A VENDRE: micro-entreprise, fabrication produits, cadeaux (exclusifs). Idéal pour deux personnes. Cause: retraite. Site internet: http://www.klopa.ca

PETIT RESTAURANT LICENCIE bon chiffre d'affaires, à vendre à St-Fabien de Panet. Cause séparation. Inf: Marc 249-4444 ou 249-4547

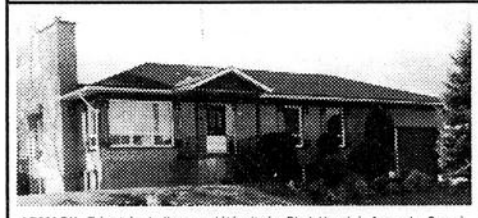
RESIDENCES PERSONNES AGEES: CHAMBRES: 8 non imposable, 9 centre village + 23 rentabilité exceptionnelle et 30 gouvernementales. Résidences secteur Lévis. Daniel Côté, courtier, 418-660-2666, 1-888-772-2666

ATTENTION Spécial 85$*

CASINO de CHARLEVOIX
14 NOV. AU 22 NOV.
Départ à tous les jours avec 1 repas (taxes incluses)
*Excluant le samedi, 15$
MANOIR RICHELIEU
Forfait 1 nuit / 2 jours avec 3 repas
1-2, 8-9, 14-15, 15-16 déc.
Noël* 24-25 déc., Jour de l'an* 31 déc.
99$ 1er janv., aussi 31 déc.,/1 journée
*Prix diffère pour Noël et jour de l'an
À toute les fins de semaine jusqu'en mai 2002
CASINO de MONTRÉAL
SPECTACLE de RICHARD ABEL
15 nov.
Possibilité de casino seul. 8 déc.
Aline : 623-8906
Détenteur d'un permis du Québec Voyage LA RÊVERIE
7585111117

Vous recherchez luxe, confort et qualité. De plus, cette résidence est jumelée à une terre à bois de 1 315 350 pi² prêt à couper. Intérieur spacieux, éclairé et aéré, vue exceptionnelle sur les montagnes. Foyer, garage, vous serez comblé. **www.Richarddube.com**
La Capitale Cité Inc. Courtier immobilier agrée
RICHARD DUBÉ 667-1011/661-8000

RAOUL LEMIEUX
657-6060
838-0900
Sutton Groupe Sutton-Pro Courtier immobilier agrée
Frais de notaire & ameublement GRATUITS - REMISE - 2,5% - ARGENT
76821145


ARMAGH. Très très belle propriété située Blvd Henri à Armagh, 3 c. à coucher. 2 revenus au sous-sol. Grand terrain, cabanon, près de tous les services. Garage intégré à la maison.

ARMAGH. Petite maison coquette, 3 c.c., grand terrain secteur paisible, c'est à voir... Pour 32 500$ moins cher qu'un logement.

ARMAGH. Très bel immeuble de 5 logements et très propre. Possibilité d'aide au financement. Faites votre offre.

ARMAGH. Très belle maison, très propre, beau secteur avec vue magnifique, possibilité d'un garage intérieur, moins de 53 000$. Appelez moi!

Terrain prêt à construire à Armagh. 100 000 pi. ca., 4 000 $. Terre à bois à St-Euphémie, érablière dans rang St-Anne Ouest. Pour information 670-3041

Groupe Sutton Pro
Courtier immobilier agréé
Lionel Roy
882-0753

STE-CLAIRE: Belle québécoise, 5 c.c., pl. lattes grandeur, arm. bois neuves, 34 177 pi² ter. Vue splendide sur la rivière.

LAC-ETCHEMIN: Cottage 1-1/2 étages, 4 c.c., plancher lattes, 12 250 pi² ter., centre-ville, endroit tranquille. 55 000$

ST-LAZARE: Ancestrale, 3 c.c., fenêtres et portes en PVC, hangar 22'X24', 9 630 pi² terrain. 29 900 $.

ST-HENRI: Grand terrain borné à la rivière, égoût et aqueduc rendus. .60c le pied.

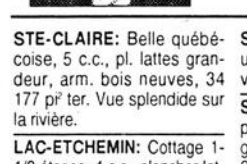
ST-HENRI: Terrain 7 200 pi², une multifamiliale, centre village

ST-HENRI: Fermette 71 251 pi² ter., bungalow, 3 c.c., hangar 21X20, poulailler 27X51 2 étages. Vue panoramique.

ST-HENRI: Belle maison d'antan, 4 c.c., arm. chêne, pl. lattes + lino., foyer comb., garage, 6867 pi.ca. ter. Centre du village.

ST-MALACHIE: Terrain 65X90, prêt à bâtir, service rendus. Vue sur les pentes. 7 000 $.

Hélène F.-Corriveau
Courtier immobilier
23, Couture, St-Anselme
Rés. bur.: **885-9144**


VENDU
ST-LÉON: 526, PRINCIPALE

VENDU
ST-NAZAIRE: 60, RANG 5

VENDU **STE-EUPHÉMIE:** TERRE BOISÉE 20 ARPENTS.

VENDU
NOUVEAU ST-DAMIEN: 74, COMMERCIALE

IMMEUBLES À REVENUS

STE-CLAIRE: Immeuble comprenant 2 log. de 3-1/2 pces ou 7-1/2 pces loués. Comprenant garage et beaucoup de possibilités.

COMMERCES

BELLECHASSE: Maison d'accueil pour personnes âgées. Très belle résidence ancestrale en brique. 7 pens. actuellement. **TRÈS BAS PRIX**

SOYEZ VOTRE PATRON

ST-MALACHIE: Garage de mécanique avec poste à essence. Bon chiffre d'affaires.

SOYEZ VOTRE PATRON

Boucherie, bar laitier, résidence de 5-1/2 pces, 3 c.c., possibilité de vendre bâtiment et terrain sans commerce. À qui la chance ? **FAITES VITE!**

TERRES - TERRAINS FERMETTES

ST-MALACHIE: La Crapaudière, terrains résidentiels, boisés, aubaine.

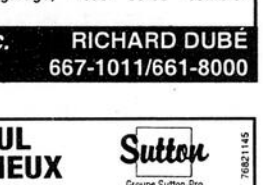
ST-MALACHIE: Terrain situé sur la rte Henderson avec bâtisse. Possibilité: casse-croûte, autos d'occasion, etc...

ST-CLAIRE: Terrain résidentiel de 10 408 p.c. approx., situé sur le boul. Gagnon et coin Chabot. Prix super intéressant.

MAISONS

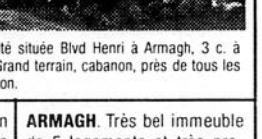
ST-MALACHIE: Cottage rénové 7-1/2 pces, 4 c.c., foyer, garage. Intéressés.

ST-MALACHIE: Crapaudière. Moderne 6-1/2 pces, 2 salles de bain, sous-sol aménagé. Vue sur les pentes. AUBAINE.


ST-LÉON: Maison de campagne avec 1/2 hectare, très belle vue. 5-1/2 pces. 20 000 $

BAS PRIX

ST-LÉON: Bungalow 5-1/2 pces, 3 c.c., sous-sol semi-aménagé, garage adjacent. Une visite vous convaincra.


ST-ANSELME: Bungalow 6-1/2 pces, 3 c.c., verrière, grand terrain. Elle est pour vous.

NOUVEAU BUCKLAND: Terrain semi-boisé 12 arpents approx., plantation, rivière, chalet en construction. Vue sur le Massif du Sud. Tranquillité assurée.

NOUVEAU ST-ANSELME: Maison mobile rénovée, 5-1/2 pces, terrain loué, secteur paisible. Bas prix.

Groupe Sutton Pro
Courtier immobilier agréé
Josée Lehouillier
Agent affilié
Rés.: 882-3533
Bur.: 838-0900

ST-SYLVESTRE: Située centre du village, 5 c.c., avec hangar pour petits animaux. À très bon prix. 35 000 $.

ST-JEAN-CHRYSOSTÔME: Résidence avec garage, 3 c.c., grande pièce, situé au coeur du de la ville, âge 13 ans, terrain 5900 pi.ca. Libre rapidement.

BEAUMONT: Résidence 2 c.c., sortie sous-sol, vue partielle sur le fleuve, terrain 35 000 p.c. Libre rapidement. Rue privée, entrée 104.

ST-DAMIEN: Situé lac Dion, chalet 2 c.c., bord de l'eau, chemin ouvert à l'année. Libre immédiatement. À BAS PRIX.

ST-DAMIEN: Terrain 4,49 hectares, zoné mixte, situé boul. Métivier, superbe vue.

NOUVEAU, ST-CHARLES: Fermette, résidence 5 c.c., 2 s. bains, grange, extrémités rénovées, slab ciment et pitre, petit lac, partie en culture et boisée et plus.

ST-MALACHIE LA CRAPAUDIERE: bloc appartements: 4 studios plus 1 log. 4-1/2, loués au complet. Excellente rentabilité. Nouveau sur le marché.

SILLERY 2 X 5-1/2 LOUÉS: 4 côtés brique, fenêtres changées, situé près de la rue Maguire. Au prix de l'évaluation.

ST-ANSELME: 5 logements situés au centre du village, près de tous à pieds, loués au complet, sans voisin arrière. Résidence avec cachet. Excellente rentabilité. À très bas prix.

ATTENTION, C'EST LE TEMPS DE VENDRE !
Pour un service rapide et attentionné, appelez-moi !

Sutton
Groupe Sutton Pro
Courtier immobilier agréé
Solange Blanchet
Agent affilié
Rés.: 887-7008
Bur.: 838-0900
www.visite3d.com/solangeblanchet

ST-LAZARE, 6 c.c., 2 salles de bains, maison 26 x 32, remise annexée 24 x 36 + garage 10 x 19. 69 000 $.

LA DURANTAYE: 2 logis 4 1/2 + sous-sol, genre jumelé, 1 à côté de l'autre, moins cher qu'un loyer. 60 000 $.

ST-NÉRÉE, Fermette 23 arpents, boisé, plantation, cottage 4 c.c., grange 40 x 24 + Box, petit lac. À voir.

ST-NÉRÉE, Maison 4 chambres avec bar meublé prêt à opérer.

ST-NÉRÉE, Cottage rénové, 4 chambres, patio béton, remise, clôturé. Ter. 10 890 pi.ca. 55 000 $.

ST-DAMIEN, chalet vinyle, secteur chasse et pêche, près terrain de golf et centre de ski. 18 500 $.

ST-CAMILLE, dans un rang, 32X32, 5 pièces + cave avec sortie, 25 000 $.

NOUVEAU BUCKLAND, Lac Crève Faim, terrain boisé. Au total 42 arpents, accès au lac.

CASSE-CROÛTE 4 SAISONS, en pleine expension, 20 places intérieures, bar laiber, terrasse, licencié, bien situé.

NOUVEAU ST-CHARLES, Grand terrain de 92 666 pi. ca. Petit lac, service d'égout, puits artésien.

URGENT: ST-CHARLES, pour déménager, maison mobile 12 x 62 avec véranda, 3 c.c. Evaluation municipale 15 900 $. Prix 9 000 $.

ST-CHARLES, 3 logis X 5-1/2 pces, loués à 100%, possibilité à l'acheteur d'occuper 1 logement. 74 900 $

ST-CHARLES, début du rang, 4 côtés brique, sortie ext. sous-sol, asphaltée, remise. 64 900 $. AUBAINE..

ST-CHARLES, un bijou, 8 ans, intérieur toute beauté, 3 c.c., 2 s. de bains, bois franc, céramique, climatisé, foyer, salle familiale sous-sol. Faut voir l'intérieur. 109 000 $.

ST-CHARLES, Libre, pour déménager, maison mobile 3 ans, 60 x 16, patio et galerie inclus.

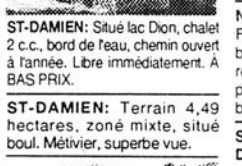
Recherche propriétés de tout genre, St-Charles et les environs. Entre 50 000 $ et 130 000 $

Le Permanent
Le Permanent Québec Inc./Courtier

NOUVEAU: REPRISE DE FINANCE: St-Odilon. Maison 1 1/2 étage, 3 chambres. A bénéficiée de rénovations importantes dernièrement (toit, finition intérieure, patio ciment...). Très grand terrain. FAITES UNE OFFRE !

NOUVEAU: 5 minutes de Lac-Etchemin. Très grande maison de campagne. Très beau style avec une vue exceptionnelle. Terrain 53 000 p.c. Garage.

FERMETTE STE-SABINE: 61 acres entièrement boisés. Chemin de VTT. Ruisseau pêchable. Maison 3 c.c. Garage double. Vente en bloc uniquement.


LAC-ETCHEMIN: Rue du Collège. Plain-pied 4 chambres. Salon-cuisine aires ouvertes. Fenêtres neuves. Toit 3 ans. Sous-sol fini avec sortie indépendante. 2 salles de bain. Abri d'auto. Terrain très intime.

NOUVEAU STE-GERMAINE STATION: Superbe occasion. Grand plain-pied 4 chambres. Boudoir. Sous-sol fini. Extérieur brique. Fenêtres neuves. Toit neuf. Garage isolé.

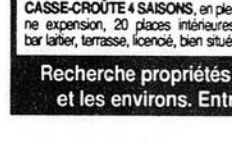
Érablière: 2000 entailles aux tubes. 1000 entailles de plus à entailler. 400 cordes de bois franc. 150 cordes de bois mou. Cabane avec partie chalet. Chemin gravelé à la longueur. TRÈS BAS PRIX.

Ste-Germaine: Libre immédiatement.Plain-pied 2 chambres, salon-cuisine aire ouverte. Sous-sol 8 pieds avec sortie indépendante. Faites une offre.

FERMETTE: Terre de 99 acres.Prairies de haute qualité 40 acres. Boisé 49 acres. Lac. Rivière. Bâtiments en parfaite condition. Maison rénovée. Garage triple. Très bien située à Ste-Justine. Équipement complet.

STE-GERMAINE STATION: Grand plain-pied 4 chambres plus 1 bureau. Sous-sol partiellement aménagé avec salle de lavage, chambre froide et atelier. Toutes les ouvertures sont neuves (fenêtres pvc, portes acier). Grand terrain avec remise 12 x 20. Bas prix.

STE-SABINE: Maison 1 1/2 étage à rénover. Centre du village. Grand terrain fleuri. Prix demandé: 10 000 $.


St-Magloire: Petite maison 1 1/2 étage. Rue Laverdière. Nous demandons moins cher que l'évaluation et nous sommes négociables. MOINS CHER QU'UN LOYER.

blière. Terrain 26 acres. 3000 entailles au tube. Incluant tout l'équipement, tracteur, 4 roues, etc. Lac à truites.

ST-MAGLOIRE: Dans le village, 1-1/2 étage. 2 chambres. Cave ciment avec entrée indépendante. Petit garage. Bas prix. Libre immédiatement.

STATION-SERVICE: Mécanique générale + essence (gros vendeur). Entreprise de très bonne qualité. Possibilité d'expansion. Excellente clientèle. Cause de la vente: Retraite.

ÉPICERIE-BOUCHERIE: Vente pour cause de retraite. Financement par le propriétaire. Important chiffre d'affaires.

BÂTISSE COMMERCIALE STE-JUSTINE: 5500 p.c. plus entrepôt. Débarcadère. Finition moderne de haute qualité. Très grand stationnement.

ÉRABLIÈRE + LOT À BOIS: 3 à 4000 entailles possible. Bois franc, plantations, repousse de bois mou, 205 acres. Très bien situé sur la grand route à St-Léon.

SUCRERIE HABITABLE: St-Magloire. Occasion rare d'habiter directement à l'éra-

Louis Trudel 625-3554

107 FERMES

CHARGEUSE A BOIS 14' avec trailer. Feu de cabane, 3x14, avec conduit de fumée, pannes et bassin. Vache Holstein, pur-sang, vêlant janvier. Inf: 464-4125

108 TERRES

NOUVEAU ST-MALACHIE: lot 11 hectares, 100% boisé, bois mou, bois franc, chemin sur sa longueur, ruisseau, site idéal de chasse. Inf: 642-5705 soir

TERRE A VENDRE de 75 arpents en terrain et 5-1/2 arpents en boisé, avec bâtiments de ferme, 2 porcheries et citerne en bon état année 1988. Inf. soir, 935-3009

110 CONDOS

FLORIDE HOLLYWOOD A LOUER ET A VENDRE: maison mobile, très propre, 2 c.c., 1 s.bains, piscine, tennis, etc. Inf: 418-479-6518

200 AUTOS

SUNBIRD GT 1992, manuelle, équipée, V6, très propre, mécanique A1. $3,200. Inf: 887-1371

200 AUTOS

1992 TAURUS GL full équipement, $1950. 1989 Oldsmobile Cutlass Ciera ST full équipement, $2650. 1989 Plymouth Voyageur 4 cyl., automatique, $1850. 1988 Lincoln Town-Car $2650. C-Bee 40 canaux, Cobra, $50. Inf: 883-2882

A VENDRE: Mazda 323, 1988, automatique, bonne mécanique, $700. négociable. Inf. après 18h00, 642-1399

BUICK PARK-AVENUE 1988, 185,500 km, impeccable, à voir, $4,300. Chevy-Van Chevrolet 1979, toute équipée, toit surélevé, idéal pour couple, 8 passagers, $3,800. Inf: 249-2364, 595-2646

CAVALIER RS 1987, manuelle, 2 portes, état neuf, 140,000 km, jamais sorti l'hiver, $2,500. ferme. Inf: 642-2029

FORD CONTOUR Sport 1997, 115,000km. Géo Métro 1996, 91,000 km, manuelle, 4 portes. Toyota Camry 1990, 192,000km AWD, manuelle, 4 portes. Géo Métro 1997, 91,000 km, automatique, 4 portes. Tercel 1996, manuelle 2 portes, 89,000km. Oldsmobile Regency 98, 1991, 142,000km. Promolab, Honfleur, 885-9016, 572-1316

200 AUTOS

FORD EXPLORER XLT 1992, 4x4, brun 2 tons, vitres teintées, marche-pieds, attache-remorque, équipé au complet, 4 pneus neufs, très propre. Inf: 625-1022

HYUNDAI ELANTRA VE, 2000, automatique, a/c, CD, vitres électriques, cruise, 59,000 km, $11,950. Ford Tempo 1992, 168,000 km, bonne condition, $1950. Inf: 397-5742

PNEUS D'HIVER avec grampons, montés sur roues mags P225-75-R15. Inf: 642-2353

TOYOTA CRESSIDA 1989, 170,000 km, $2,800. négociable. Inf: 464-4518

200 AUTOS

PONTIAC TRANSPORT 1992, en polymère, 143,000 km, A1. Inf: 642-2801

201 CAMIONS

PICK-UP 1988, GMC 4x4, automatique, 1/2 tonne, moteur 350, boîte fibre, $4,000. ferme. Inf: 243-2355, 887-6170

PICK-UP FORD RANGER XL 1995, 4 cyl., 5 vitesses, marche-pied aluminium, boîte fibre, traité antirouille, 72,000km, mécanique A1, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été, roues aluminium (mags), prix à discuter. Inf: 625-3261

201 CAMIONS

PICK-UP GMC 1979 avec boîte dompeuse, $750. Inf: 464-4294

202 ÉQUIPEMENTS DE FERME

EVAPORATEUR 3-1/2x10 Jutras, 2 pannes stainless, hotte aluminium, pompe à vide DeLaval 5HP tête 78, réservoir PVC, contrôleur. Honda Accord EXI 1986 4 portes, automatique, 1 autre pour pièces. 12 cages mise-basé. Inf: 642-2796 soir

203 MACHINERIE

ACHAT. Absolument besoin de tracteurs de ferme, de pépines et de tracteurs compacts, de tracteurs lift. Toutes conditions. Payons comptant. Mario, 450-831-8448

CHARGEUSES A BOIS neuves. Remorque, fendeuse à bois, etc. Inf: 935-7126

DEBUSQUEUSE TREE-FARMER C6D, 1984, moteur 6 cylindres Deutz, pneus 18x4-34, parfaite condition. Inf: 625-2761

203 MACHINERIE

TRACTEUR MASSEY-FERGUSON 2705, 1981, moteur Perking 125 hp, peinture, pneus neufs, en très bonne condition. Chargeuse à bois Patu 597 1999, beam téléscopique 21 pieds, $9,200. Chargeuse à bois Abrolift 595, 1992, boam 20.5 pieds, télescopique, $7,100. Inf: 789-2982

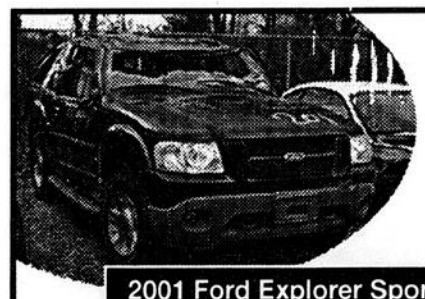
TRAILER TANDEM pour sortir du bois, avec base pour chargeuse Patu. Inf: 887-3456 soir

203 MACHINERIE

HACHE-PAILLE Rovibec, sans moteur, très propre. Inf: 885-9182 soir

JE SUIS ACHETEUR DE TRACTEUR de ferme de toutes sortes ainsi que: "bull-dozers", pépines, "timberjack", "skidders", machineries forestières, engins stationnaires, etc. 819-364-2666 Yvan, 819-364-2021 Gervais

TRACTEUR 414 International, gaz, souffleur chute hydraulique, très bonne condition, $3,700. négociable. Inf: 882-1377



ACCIDENTÉ

Achetez un véhicule accidenté et économisez des $$$$$$$

Roy & Moore Auto Ste-Claire

Achat et vente d'autos usagées et accidentées

2001 Ford Explorer Sport, 2000 milles, V6, automatique, 4X4, 2 portes, air bag intact. Équipement complet.

145, BOUL. BÉGIN, SAINTE-CLAIRE **883-2408**

Liquidation d'autos usagées

- **1 Corolla CE 1999**, manuel.
- **1 Corolla 1996**, manuel.
- **1 Corolla LE 1995**, automatique, air, vitre, cruise.
- **2 Camry LE 1997**.
- **1 Corolla 1993**, 5 vit., 222 000 km..
- **1 Jimmy 1998 SLE**, tout équipé, 2 tons
- **1 Lumina 1993**, auto.
- **1 Grand AM 1994**, automatique.
- **1 Cavalier 1995**, manuel.
- **1 Chevrolet S-10 1998**, 42 000 km, 4X4, boite courte, comme neuf, automatique.

G. LAGRANGE

TOYOTA LAC ETCHEMIN

456, Grand Rang, Lac-Etchemin

625-3651

AUTOMOBILES ETCHEMIN 1989 INC.

2978 BOULEVARD DE LA RIVE-SUD • LÉVIS

2000	Dodge **Caravan Sport** 4 p. 6 cyl. Auto, Full. **20 950 $**	1998	Cadillac **Catera** 4 p. Full équipé. 58 000 km. **20 950 $**
1998	Chevrolet Venture, 4 p. Sièges div., V6, air. **Spécial 13 950 $**	1998	Chevrolet Malibu 4 p., 6 cyl. Auto, full. **47 000 km, 12 950 $**
1997	Ford Van **Cargo E250,** V8, auto, blanc. **À voir. 13 950 $**	1998	Oldsm Intrigue, 4 p. 6 cyl. Auto, full. 67 000 km. **15 950 $**
1996	Dodge Caravan 4 p., 6 cyl. Auto, vert forest. **Bien équipé 9 850 $**	1998	Pontiac Sunfire 4 p. 4 cyl., 5V, noir. **8 950 $**
1994	GMC Suburban 1500 SLE. **4 x 4,** full. **Exc. condition 15 950 $**	1997	Hyundai Accent GT, 2 p., 4 cyl., 5V, **Bal. gar.** 62 000 km **7 950 $**
1993	Plymouth Voyageur 3 p., 6 cyl. auto. **Très propre 5 950 $**	1996	Ford **Contour GL,** 4 p. 4 cyl. auto, full. 80 000 km, **7 850 $**

VÉHICULES GARANTIS ET INSPECTÉS
FINANCEMENT DESJARDINS SUR PLACE

(418) 837-0264

052911115

À VENDRE

Souffleur Ariens, 20 forces, hydrostatique, 1998. A servi 3 hivers. Très bon état.

Communiquez au 885-4756.

LOCAUX À LOUER

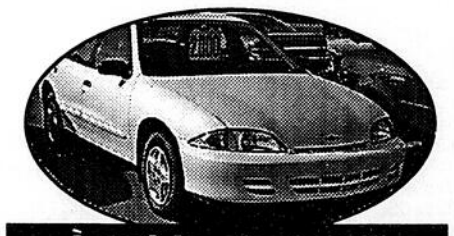
de 600 à 10 000 pi²

Centre commercial
La Promenade Etchemin
Lac-Etchemin

POUR INFORMATIONS:
Suzanne Bourget

418 833-4920

Des usagers de confiance!



À qui la chance ?

Chevrolet Cavalier 2000, 4 portes, automatique, air. CD. 21 000 km. **11 995$**

- Chrysler Concorde LXI 1998, 4 portes, automatique, canneberge, 43000 km , 16995 $
- Chrysler Neon LE 2001, 4 portes, automatique, gris/argent, 13995 $
- Dodge Caravan 2000, 5 portes, automatique, gris/argent, 36000 km
- Dodge Caravan Sport 1999, 5 portes, automatique, rouge pomme, 17995 $
- Acura Integra SE 1999, 2 portes, gris argent, 15 995 $
- Dodge Colt CL 1993, 2 portes, manuelle, vert, 3495 $
- Dodge Neon Highline 1998, 4 portes, automatique, 9495 $
- Dodge Stratus 1995, 4 portes, automatique, gris, 8995 $
- Ford Escort LX 1996, 4 portes, automatique, vert forêt, 7995 $
- Ford Ranger Splash 1997, 2 portes, manuelle, rouge, , 8995 $
- Honda Civic LX SE 1995, 4 portes, automatique, vert, 10 995 $
- Honda CR-V EX 1999, 5 portes, automatique, noir, 56000 km , 19995 $
- Hyundai Accent GL 1998, 4 portes, automatique, vert, 8995 $
- Pontiac Firefly 1994, 4 portes, automatique, blanc, 3495 $
- Pontiac Grand Prix SE 1994, 4 portes, automatique, vert, 7495 $
- Pontiac Sunfire 1998, 2 portes, automatique, rouge, 38000 km , 9995 $
- Pontiac Sunfire 1997, 2 portes, manuelle, vert, 8495 $
- Grand AM 1994, V6, automatique, full, 4 995 $.
- GMC 1500 1986, 2X4, 65 000 km (km original), 3 995 $.

Daniel Paré Autos inc.

532, 3e Rang Ouest, Honfleur **418-885-9049**

Prenez la route avec

A & D BOURGET AUTO INC.

ALAIN BOURGET
BUR.: 837-2904
RÉS.: 837-7054

ACHAT - VENTE AUTOS USAGÉS
179, du Fleuve, Beaumont G0R 1C0

www.adbourget.com

Véhicules récents
Soigneusement sélectionnés
Accueil chaleureux • Service courtois

10e anniversaire

En achetant un véhicule usagé entre le 15 septembre et le 7 décembre 2001, courez la chance de gagner un forfait pour deux personnes tout compris à l'auberge "Au Petit Berger" de Charlevoix ainsi que quelques certificats-cadeaux du restaurant "Le Chariot" de Lévis.

Tirage le lundi 10 décembre 2001

AUTOS

2000 Ford Focus ZX3, auto., 12 995$.
1999 Toyota Camry CE, garantie, 15 995$.
1999 Grand AM SE, V6, 4 portes 14 995$.
1998 Oldsmobile Intrigue GL, 3.8, 14 995$.
1998 Sunfire, 4 portes, auto. 61 000 km, 8 995$.
1998 Malibu LS, V6, 44 000 km, 13 995$.
1998 Geo Metro, 2 portes, manuel, 6 995$.
1998 Hyundai Elantra, auto., air, 9 495$.
1993 Nissan Sentra, 4 portes, 4 895$.

UTILITAIRES

2000 Chevrolet Silverado 271 LZ, 4X4, king cab, 26 995$
1999 Ford Windstar LX, 2 air, 18 995$.
19981998 jimmy SLT, noir, air, 17 995$.

Financement Desjardins sur place

203 MACHINERIE

FORD MAJOR 1962, moteur 220 diésel en bon état, bien chaussé, $2,500. négociable. Inf: 469-3166, 839-4693

URGENT BESOIN ACHETONS: pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Inf: 819-353-1777

204 MOTONEIGES

ARTIC CAT PUMA 1994, $1,200. Inf: 595-2225

204 MOTONEIGES

BOMBARDIER 1968, 299 c.c. Polaris 340, 1991, 2300 milles, comme neuf. Inf: 267-4048

MATCH I 1992, moteur 617 cc, comme neuf, dossier, siège, $1,200. Inf: 642-2029

205 MOTOS

FAUT VOIR! Yamaha Bw's 2000, 4000 km, comme neuf. Kawasaki 1995 KE100, 2800 km. 418-887-3452

206 ROULOTTES MOTORISÉS TENTES-ROULOTTES

MOTORISE DODGE CITATION 23 pieds, 1978, moteur 400 pouces cubes, parfaite condition. Inf: 625-2761

ROULOTTE PMC 1974, 17', 12 volts et 110, excellente condition, $2,500. Inf: 839-0413

206 ROULOTTES MOTORISÉS TENTES-ROULOTTES

RECHERCHE QUAD-RACER 88 et +, défectueux 250 ou 500cc, bris mineur ou majeur. INF: 464-4390

207 TOUT-TERRAIN

A VENDRE: Yéti système de 2 chenilles pour travaux divers, état neuf, avec tout-terrain Kawasaki 1995, refroidi liquide, winch électrique, 1360 km, transmission manuelle, parfaite condition, aussi sleigh pour tracteur 4x10, en bois franc lissée en fer pour transport de bois. Inf. midi et soir, 885-4218

ACHETONS VTT, 4 roues 1985 à 2000, 2X4, 4X4, & sport. Payons bon prix pour VTT en bon état. Payons comptant, nous nous déplacons! Martin: 819-364-2578.

209 PIÈCES ACCESSOIRES

4 PNEUS D'HIVER GOODYEAR P195-75-R14 avec 4 roues pour Caravan. Inf: 887-6158

A VENDRE: 4 pneus radial Snow-Tracker, avec roues, P195/70/R14, état neuf. Inf: 383-3662

300 EMPLOI

AUGMENTEZ VOTRE REVENU à partir de votre domicile de $500. à $2,500. etr plus parmois. Industrie de 427 milliards de dollars. Pour brochure gratuite appelez au 1-866-285-7033 ou visitez le www.travailadomicile.ca

300 EMPLOI

AUGMENTEZ VOS REVENUS sans risque, sans laisser votre emploi actuel, formation incluse, pour gens sérieux. Appelez au 1-866-285-7983

300 EMPLOI

$AUGMENTEZ VOS REVENUS$, 500$ à 3000$/mois de votre domicile. Formation par téléphone. Inf: 1-877-268-2023, jetravailleadomicile.com

Carrieres et professions

OFFRE D'EMPLOI

TECHNICIEN - MÉCANICIEN EN MACHINERIE AGRICOLE

Un concessionnaire de machinerie agricole CASE IH de La Durantaye est à la recherche d'un mécanicien. Il travaillera principalement chez les clients avec une unité de service mobile. Il devra assumer l'assemblage et la préparation de machinerie ainsi que la réparation et la mise en marche au champs.

QUALITÉS RECHERCHÉES:
- Aisance à se planifier
- Débrouillardise et initiative
- Bon jugement
- Capacité d'entretenir de bonnes relations avec la clientèle et l'équipe des ventes.

EXIGENCES:
- Une formation ou une bonne expérience en machinerie agricole
- Une bonne facilité d'apprentissage

Si vous êtes intéressé à vous joindre à une équipe dynamique, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae:

J.-G. et D. Bolduc
23, Olivier-Morel
La Durantaye, Bellechasse
(Québec) G0R 2W0
a/s de M. Jacques Tremblay
www.jtremblay.com

recherchons

VOITURIERS-REMORQUEURS É.-U.

- Bonus ($) à l' embauche
- Nouveau tarif
- Surcharge de diésel
- Carte de diésel disponible
- PC * Miler version 15 pratique
- Dépôt direct

2585, avenue Dalton
Sainte-Foy
(Québec)

1 (418) 651-2929,
poste 231
Demandez Sylvain Webster
cell: (418) 571-4236

315C44-01

Carrieres et professions

Machinistes recherchés

2 machinistes sur conventionnel avec 2 ans d'expérience.

1 machiniste sur tour à commande numérique avec 2 ans d'expérience. Avoir connaissances dans le domaine du moule est un atout.

Envoyez votre curriculum vitae au:
230, Industriel
Sainte-Marguerite, G0S 2X0

LES PRODUITS FORESTIERS becesco

Usine de sciage de bois franc établie à Saint-Just de Bretenières est à la recherche d'un candidat ou d'une candidate pour combler le poste suivant :

OFFRE D'EMPLOI

Classificateur de bois franc
- Deux ans d'expérience en classification de bois franc
- Aptitudes à travailler en équipe

Ce poste est permanent de jour.

Faire parvenir votre c.v. par télécopieur ou par courrier à l'adresse suivante avant ***vendredi le 16 novembre 2001*** :

Les Produits Forestiers Becesco inc.
2900, 95e Rue Est
Saint-Georges (Québec) G6A 1E3
Tél.: (418) 227-3671 Fax: (418) 228-3672

Offre d'emploi

Recyc RPM, le leader dans le recyclage de plastique, recherche des personnes autonomes et dynamiques pour combler des postes

d'**OPÉRATEURS**
de soir, de nuit et
de fin de semaine.

Envoyez votre curriculum vitae à Serge Sinclair et/ou Dave Clouston au

59, rue Commerciale
Saint-Damien G0R 2Y0
Fax: (418) 789-2550

Offre d'emploi

Entreprise dans la transformation des matières plastiques (extrusion)

OPÉRATEURS DEMANDÉS

Avec ou sans expérience pour un travail à temps plein.

S'il vous plaît, faire parvenir votre curriculum vitae.

Les Plastiques Abénaki Inc.
380, route 277, C.P. 69
Saint-Malachie
G0R 3N0

PLASTIQUES MOORE INC.

QUALITÉ CERTIFIÉE ISO 9002 CERTIFIED QUALITY

MOULAGE PAR INJECTION DE MATIÈRES PLASTIQUES

OFFRES D'EMPLOI

Plastiques Moore inc., compagnie spécialisée dans le moulage par injection de précision, est à la recherche de candidats(es) disponibles en tout temps (jour, soir, nuit et fin de semaine) pour combler le poste suivant :

Opérateur(trice)
La personne qui désire se joindre à notre équipe pour ce poste est dynamique et consciencieuse. La personne possède aussi la capacité de s'adapter aux changements et fait preuve de bon jugement.
Tâches :
opération des presses à injection
contrôle de la qualité des produits
assemblage et emballage des pièces

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae.
Les candidatures seront acceptées jusqu'au 20 novembre 2001.

Plastiques Moore inc.
22, rue de l'entreprise
St-Damien (QUÉBEC)
G0R 2Y0
Télécopieur : 418-789-2246
Courriel : ysimon@plastiquesmoore.com

300 EMPLOI

TRAVAIL A DOMICILE idéal pour mamans à la maison, retraités(es), étudiants(es). Augmentez vos revenus sans risque, sans laissez votre emploi actuel. Selon votre horaire, nous sommes à la recherche de représentants(es) des ventes, grosse demande dans le secteur (St-Damien), rien ne vous empêche de téléphoner pour votre village. Téléphonez dès aujourd'hui 418-243-1367 demandez Valérie

300 EMPLOI

VOUS CHERCHEZ UN BON EMPLOI? Nous cherchons de bons(nes) candidats(es). Vente, service ou démo, pour produits alimentaires, naturels, pharmaceutiques, personnel et nettoyage. Dans votre région. Salaire au-dessus de la moyenne. Inf. Lise, 819-369-8009

Annonces Classées
625.7471
883.2326

300 EMPLOI

CHOCOLAT QUALITE DE LUXE, souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fais-toi FULL $$$ pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipe avec expérience recherchés. Possibilité levées de fonds, 514-277-0083 ou 1-800-561-2395

FATIGUE D'ESSAYER DIFFERENTES DIETES? besoin de perdre du poids, besoin d'énergie, mais ne sait pas quoi prendre? Mangez ce que vous aimez et perdez 30 livres en 30 jours. 100% naturel, formulé par des médecins, résultats garantis. Appelez au 1-866-285-7982

301 GARDERIE

MAMAN GARDERAIT de jour, soir, fin de semaine, non-fumeuse, $10./jour. Inf: 642-2756

302 SERVICES SPÉCIALISÉS

REMBOURRAGE, DECAPAGE et rénovation d'armoires de cuisine et de meubles. Le Rembourreur CL Inc., 175, rang 10, St-Luc, 636-2195, site web: www.geocities.com/rembourreur_cl

303 OCCASIONS D'AFFAIRES

S.O.S. travailleurs autonomes. Soyez votre propre patron et...$ VOUS CHERCHEZ UN BON EMPLOI? Nous cherchons de bons (nes) candidats(es). Vente, service ou démo, pour produits alimentaires, naturels, pharmaceutiques, personnels et nettoyage. Dans votre région. Salaire au-dessus de la moyenne. Pour info. Hélène Létourneau 819-362-6571, fax: 819-362-8600 ou 514-955-1128 www.multi-pro.ca

303 OCCASIONS D'AFFAIRES

CHAUFFEUR CLASSE 1 USA/CAN 1 an expérience. Revenu majoré 10,000$/an et ***deviens propriétaire*** *Plan de location GDC* Des restrictions s'appliquent. 1-888-282-5560 ext. 2233, 1-800-363-4216 dem. Guy Lamontagne

PERDRE DU POIDS FACILEMENT sans avoir faim, pas de stress, avec un plan d'énergie, seulement 3 capsules par jour et possibilité de revenu. Inf. Gaétan, 418-935-3563

304 OFFRE DE SERVICES

DECAPAGE DE MEUBLES, ARMOIRES de cuisine, escaliers, application peinture, verni, laque. Demandez Mario, 418-397-6099, 418-389-2924 cellulaire

SI VOUS SOUFFREZ D'UN DE CES PROBLEMES: dos, articulations, angoisses, fatigue, cancer, accident, fracture, opération, insomnie, je peux sûrement vous aider grâce au magnétisme. Madeleine, 625-5876

Annonces Classées
625.7471
883.2326

305 FINANCE

A CONVERTIR VOS PLACEMENTS IMMOBILISES, fonds retraite ex-employeurs en liquidité garantie. Aucun dossier refusé. Rapide et sérieux. Inf: 418-455-3128

EMPRUNTEZ JUSQU'A $600. sur votre prochaine paie. Mauvais crédit? Aucun crédit? Pas de problème. Approuve dans une heure. 24 sur 24, 7 sur 7. 1-866-884-PRET. Disponible partout

401 CHASSE/PÊCHE

A VENDRE: planche à neige Fosphore de 148 cm, plus fixations, parfait pour débutant. Inf: 789-3059

500 AMEUBLEMENT

DIVAN 3 places, 2 fauteuils Elran, teinte bleutée, très propres. Inf: 883-2937

LAVEUSE-SECHEUSE Maytag, superposés, $650. Set cuisine mélamine, 6 chaises, $150. Cuisinière Moffat $300. Bibliothèque mélamine, 3 sections 8' large), vitrée, $500. 3 causeuses Elran, $100./ch. Inf: 835-6725

500 AMEUBLEMENT

A VENDRE: chambre froide, congélateur, comptoir, caisse enregistreuse, réfrigérateur à viande froide. Inf: 883-2490

AMEUBLEMENT USAGE BEAUDOIN, 12755, 121E Avenue, St-Georges Est (équerre entre St-Georges et St-Prosper), rte 204. Achat, vente, consignation. Vous voulez acheter, vendre, mettre en consignation des meubles tels que: poele, réfrigérateur, lav.-séc., set de salon, set de cuisine, bibliothèque, set de chambre. Inf. Guy 227-2988/ouvert lundi au dimanche

501 ANIMAUX

A VENDRE: jument Quator-Horse, 2 juments Belge et harnais, poney harnais et selle. Pension pour chevaux $110./mois. Tank pour transport d'eau. Tôle émaillée rouge, porte 12x14. Inf: 642-2801

ROTTWELLER, DALMATIEN, Labrador, Husky, St-Bernard, Berger-Anglais, Shitzu, Lhapsa-Apso, Caniche, Poméranien. Poney mélange âne, $350. Inf: 469-2558

502 ANTIQUITÉS

LES TRESORS DU TEMPS, LaDurantaye: Novembre ouvert seulement 10, 11, 17, 18 après-midi. Inf: 884-3750

504 CHAUFFAGE AU BOIS

16 CORDES DE BOIS FRANC, 15" et 16" long. Inf: heures des repas, 789-3280

BOIS DE CHAUFFAGE: essences mélangées, 32 pouces de longueur, non fendu, $50./corde. Inf: 418-259-7027

POELE A BOIS marque PSG avec vitre, tuyau 2100 degrés, 6", $450. Inf: 243-3736

POELE A BOIS très propre. Inf. après 18h00, 383-5944

505 COIN DU BÉBÉ

AUX MILLES TRESORS: vente d'articles, jouets et vêtements usagés pour enfants. St-Henri, 882-6418 (188, Commerciale)

506 COURS

APPRENEZ FACILEMENT A DANSER, rock, samba, tango, merengue, polka, twist, claquette, etc. 1er cours sur vidéo est gratuit, économisez $20. aucune obligation d'achat, chaque danse est expliquée pas à pas et dansée sur musique, recevez gratuitement l'inventaire de mes 500 danses: salsa, country, sociale, ligne, folklore, niveau: bronze, argent et international. Gérard Contant, 2021 Aylwin, Montréal, H1W-3C4 514-523-1010, www.canad-a-merica.com

DEVENEZ UN AUTEUR A SUCCES avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com, brochure@qualityofcourse.com. L'Ecole de rédaction, 622 av. McArthur, Ottawa, ON. K1L-6R2

Santé économique = Achat régional

SADC
Développement économique Canada / Canada Economic Development
CLD des Etchemins
Chambre de Commerce de Sainte-Justine

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la compagnie Aquatechpro Inc., ayant son siège social au 52, rue Coulombe, Saint-Anselme (Québec) G0R 2N0, demandera à l'Inspecteur général des Institutions Financières la permission de se dissoudre.

Saint-Anselme,
se cinquième (5e) jour
de novembre 2001.

Martin Breton, notaire
Procureur de la compagnie

Cartes et professions

Personnel demandé

La compagnie AIR ET EAU QUÉBEC a des ouvertures dans leur département des ventes et du service à la clientèle

Nous entraînons notre personnel et garantissons des revenus de 1 600 $/mois en plus des bonis.

Pour une entrevue personnalisée, veuillez communiquer au

418•834•3338

76851147

CLSC CHSLD
Le Centre de Santé de Bellechasse
De plus en plus présent

Poste de médecin

Temps complet ou partiel

Le Centre de Santé de Bellechasse est à la recherche de candidatures pour combler le poste de médecin en santé communautaire dans divers programmes CLSC.

FONCTIONS :
- Responsabilité des tâches médico-administratives dévolues à un(e) Chef de service médical;
- Participation aux programmes d'activités du CLSC (jeunesse, enfance, maintien à domicile, etc.);
- Participation au service de garde médicale du CLSC qui couvre les périodes défavorables (soir et nuit en semaine, jour les fins de semaine).

EXIGENCES :
- Membre du Collège des médecins du Québec
- Aptitudes pour le travail d'équipe

RÉMUNÉRATION :
À honoraires fixes ou à tarif horaire, selon l'entente en vigueur

LIEU DE TRAVAIL :
CLSC de Bellechasse, à Saint-Lazare

Pour informations complémentaires, veuillez contacter :
Dr Jean Falardeau, président du CMDP, au (418) 887-6603 ou Alain Ouellet, directeur général, au (418) 883-2666, poste 230.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

POSTE DE MÉDECIN
M. Alain Ouellet, d.g.
Centre de Santé de Bellechasse
100, Mgr Bilodeau
Saint-Lazare (Qc) G0R 3J0

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES ETCHEMINS

Avis Public

Avis public est, par les présentes, donné par les soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité que pour faire suite aux dispositions de l'artcile 53.11 de la Loi sur la qualité de l'environnement (LQE), le Conseil de la M.R.C. Les Etchemins a adopté à sa séance régulière du 8 août 2001, la résolution no 2001-08-04 avisant le Ministre de l'Environnement que la M.R.C. les Etchemins démarre le processus d'élaboration du plan de gestion des matières résiduelles sur son territoire.

Donné à Sainte-Germaine Station
Ce 31 octobre 2001

Fernand Heppell
Secrétaire-trésorier

Projet de loi d'intérêt privé - avis de présentation d'un

Municipalité de Lac-Etchemin (Paroisse de Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin)

Avis est par les présentes donné que la Municipalité de Lac-Etchemin (Paroisse de Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin) dont le bureau est situé au 208 2 Avenue, Lac-Etchemin (Québec) G0R 1S0, s'adressera à l'Assemblée Nationale pour la présentation d'un projet de loi d'intérêt privé dont les objets sont :

- la confirmation que les règlements 532-91 (plan d'urbanisme), 535-91 (règlement relatif aux permis et certificats, aux conditions préalables à l'émission de permis de construction, ainsi qu'à l'administration des règlements de zonage, de lotissement et de construction), 536-91 (règlement de zonage), 537-91 (règlement de lotissement) et 538-91 (règlement de construction) ainsi que leurs amendements, adoptés par le conseil de la Paroisse de Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, ne peuvent être invalidés ou déclarés inopposables pour le motif que les différentes procédures d'adoption de ces règlements ont été données ou adoptées lors d'une session spéciale du conseil qui n'a pas été convoquée ou tenue conformément aux exigences de la loi.

Toute personne qui a des motifs d'intervention sur le projet de loi doit en informer le directeur de la législation de l'Assemblée Nationale.

Sainte-Foy, ce 22e jour d'octobre 2001.

POTHIER DELISLE s.e.n.c.
Procureurs de la Municipalité
de Lac-Etchemin

Avis Public Collectif

Rôles triennaux d'évaluation Municipalités de Bellechasse

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné, par les soussignés, secrétaires-trésoriers,

QUE les rôles triennaux d'évaluation foncière des municiplaités de

Beaumont, 6, Boul. Mercier,
Saint-Gervais, 150, rue Principale, et
Saint-Michel-de-Bellechasse, 129, route 132,

devant être en vigueur durant les exercices financiers 2002, 2003 et 2004 ont été déposés aux bureaux des municipalités concernées le 31 octobre 2001; et

QUE toute personne peut en prendre connaissance à ces endroits durant les heures d'affaires régulières.

Conformément aux dispositions de l'artcile 74 de la Loi sur la Fiscalité municipale, AVIS est également donné que toute personne qui a un intérêt à contester l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription à ces rôles, relativement à un bien dont elle-même ou une autre personne est propriétaire, peut déposer une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X de cette loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

- être déposée avant le 1er mai 2002 ;
- être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandée :

M.R.C. de Bellechasse
100, Mgr Bilodeau
Saint-Lazare (Québec)
G0R 3J0

- être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible aaux bureaux de la M.R.C. de Bellechasse et à ceux des municipalités concernées;
- être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement 80-97 de la M.R.C. de Bellechasse et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande

Donné le 7 novembre 2001.

Les secrétaires-trésoriers
Benoît Roth
Gilles Breton
Ronald Gonthier

Municipalités
Beaumont
Saint-Gervais
Saint-Michel-de-Bellechasse

506 COURS

INITIATION A LA RELIURE par Diane Blais, relieure. Durée: 2 à 3 heures. Lieu: Reliure Multi-Services, Beaumont. Coût: $30.00 (tout inclus). Prochains ateliers: vendredi 19h00, 16 novembre album-photos; 30 novembre porte-folio; 7 décembre coffret. Inscrivez-vous dès maintenant, 837-5747

509 MARCHANDISES DIVERSES

2 JUMENTS BELGE avec harnais. Poney avec harnais. Jument Quator-Horse. Tank pour transport d'eau. Evaporateur. Sleigh. Pontiac Transport 1992. Inf: 642-2801

2 TABLES DE BILLARD (grande et petite). Machine à boules. Juke-box 100 disques 45 tours. Articles de sport pour adultes et enfants. Inf: 418-593-3989

Municipalité de Lac-Etchemin
SCRUTIN DU 25 NOVEMBRE 2001

Avis public du scrutin

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné aux électeurs inscrits sur la liste électorale municipale que:

1. un scrutin sera tenu;
2. les candidats à cette élection pour les postes ci-après mentionnés sont:

AU POSTE DE MAIRE:

Monsieur Martin Roy
120-C, Grande-Ligne
Lac-Etchemin
G0R 1S0

Monsieur Roger McCaughry
351, Grand-Rang
Lac-Etchemin
G0R 1S0

Monsieur Jean-Guy Breton
124, Grand-Rang
Lac-Etchemin
G0R 1S0

3. **un vote par anticipation**, le cas échéant, sera tenu à la date et aux heures ci-dessous indiqués:

Endroit: École Notre-Dame
216, 3e Avenue,
Lac-Etchemin

Date: 18 novembre 2001

Heure: 12h00 à 20h00

Sections de vote: 1 bureau de vote pour toutes les sections soit 1 à 11.

4. les bureaux de vote **le jour du scrutin** seront ouverts au lieu, à la date et aux heures ci-dessous indiqués:

Endroit: École Notre-Dame
216, 3e Avenue,
Lac-Etchemin

Date: 25 novembre 2001

Heure: 9h00 à 19h00

Sections de vote: 1 à 11

Endroit: École Notre-Dame
216, 3e Avenue,
Lac-Etchemin

5. le recensement des votes sera effectué au lieu, à la date et à l'heure suivants:

Endroit: École Notre-Dame

Date: 25 novembre 2001

Heure: 19h00

Donné à Lac-Etchemin,
ce 2e jour de novembre 2001

Le président d'élection

Pierre Dallaire

509 MARCHANDISES DIVERSES

4 PNEUS D'HIVER 205-70-15, Blizzak, $30./ch. Tracteur à pelouse 10-38 Yard-Man, prix $675. négociable, excellente condition. Inf: 625-3703

4 PNEUS D'HIVER avec roues 255-60R16 et 205-75R15. Inf: 642-2028

4 PNEUS TOYO P195-75-R14 avec roues, $260. Inf: 885-9115

A BAS PRIX! matériaux 1ère qualité... bas prix imbattables! Planchers flottants HDF laminés: garanti 15 ans, .95pi.ca., garanti 25 ans 1.19pi.ca., garanti 25 ans sans colle 1.69 pi.ca. Panneaux gaufrés: 1/4po 5.39, 7/16po 7.49, 5/8po TG 12.49. Laine isolante: R20x15 16.59, R20x23 25.39, R12x15 17.45, R12x23 27.67. Moulures MDF unies: cadre, .89, plinthe .99. Valide du 10 au 17 novembre. Matériaux à Bas Prix 418-836-3636

509 MARCHANDISES DIVERSES

A VENDRE: Nissan king-cab 1987, $1,200. Oldsmobile Cutlass Suprême 1990, 4 portes, $1,500. Compresseur à air, 1 force, $275. Tracteur 16 forces, $400. Inf: 883-4233 soir

A VENDRE: planchers bois franc pré-verni ou non, largeur 2-1/4", essences: érable, hêtre, merisier et plain, achetés directement du manufacturier à prix compétitif. Précitech International, 267-4151 jour ou 267-5400 soir

BOIS CHAUFFAGE 16". 2 pneus d'hiver 195-75-14, 4 roues 14". Madriers 2x10, secs. Tuyau plastique 2"x200'. Inf: 464-2801

BOIS DE CHAUFFAGE $28./corde. Faucheuse Inter 7'. Tôles usagées. Inf: 383-3040

COFFRE A OUTILS pour boîte de pick-up en 1/2 ou 3/4 de tonne, $200. Inf: 464-4204

CYLINDRE TELESCOPIQUE 3 sections pour boîte dompeuse. Moteur 350, transmission, différentiel, le tout pour $750. Inf: 464-4204

ENSEMBLE DE GOLF TITLESS (droitier) comprenant fer 3 à Sand Wedge, bois 1-3-5, putter et sac. Le tout Titless, peu utilisé. $950. Inf: 464-4439 soir, 625-6441 jour

FEU DE CABANE A SUCRE 2-1/2x14' long, 3 pannes acier inoxydable, le reste des pannes (5) acier galvanisé avec canelures, complet avec conduit de fumée, $1,400. négociable. Inf: 885-9840

GROS CONGELATEUR blanc, 18 pi.cu. $150. Téléscope Bushnell 3X, 9X, 32, $50. Inf: 887-6345 soir, 882-7923 jour

TRACTEUR BOLEN 20hp, tondeuse, souffleuse, gratte, cabine. Drum Westbury. Venmar. Patins garcon CCM, pt5. Lampes style Espagnol. Inf: 885-4657

509 MARCHANDISES DIVERSES

HYDROPONIE: tout pour la culture hydroponique: système aqua-top, éclairage, recette engrais ultra efficace, etc. Nouveautés en magasin! Warwick, Au Centre du Québec Serres Perreault. Sans frais 1-877-358-4419

MACHINE A PNEUS ROYAL $375. négociable. Tracteur gazon MTD, 6 ans, $900. Inf: 882-1377

PIANO. MEUBLES ROXTON. Inf: 837-5934 Pierrette

PNEUS HIVER: 4 x 235-75-R15. 4 x 205-70-R15. 4 x 215-65-R16. 4 x 205-75-R14, Blizzak avec roues. 4 x 205-75-R15 avec roues. 4 x 185-60-R14 avec roues et cap, modèle Honda. Inf: 642-2855 Roger

POELE A BOIS L'ISLET (cuisinière), très bon état. Inf. après 18h00, 625-3939

POELE ELECTRIQUE 220, couleur or, super propre, $110. Balayeuse Electrolux, excellent état, $250. 2 fenêtres aluminium, à manivelle, 60x43 $75., 48x43 $65. Inf: 887-3207

POMPE + RESERVOIR avec cadran à pression + soot-valve pour puit de surface, $150. Inf: 789-2559

RACK A VETEMENTS (comme boutique) et vêtements d'enfants à liquider. Inf: 882-5636

SCIERIE PORTATIVE $4,995. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de déligneuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995 ext.: 400-QN

TOLES USAGEES 20-1/2 pieds de long. Pick-up Ford 1988, 4x4. Inf: 243-2830 soir ou heures repas

TRONCONNEUSE SHINDAIWA 575, 1993, peu servie, poids: environ 15 lb, prix $300. Inf: 885-4596

Les petites annonces La Voix du Sud Bellechasse • Etchemins

Utilisez ce coupon ou passez à nos bureaux. N'oubliez pas que toutes les annonces sont
PAYABLES D'AVANCE

1.	9.
2.	10.
3.	11.
4.	12.
5.	13.
6.	14.
7.	15.
8.	

Indiquez la rubrique désirée	Date limite des annonces
	JEUDI 10H00 précédant la prochaine édition

Annonce classée régulière :
1 parution....7,90$
2 parutions....13,58$
3 parutions....18,75$
4 parutions....23,93$

Annonce classée gras et encadrée :
1 parution....12,50$
2 parutions....21,63$
3 parutions....30,26$
4 parutions....38,88$

Annonce classée gras ou encadrée:
1 parution....9,63$
2 pairutions....16,62$
3 parutions....23,12$
4 parutions....29,62$

Faveur obtenue : ....7,90$
Prière au complet sans photo :....19,90$
Prière au complet avec photo :....25,66$
Merci mon Dieu :....10,99$

Taxes incluses, maximum 15 mots
15¢ du mot additionnel X le nombre de semaine

Nom: _____
Adresse: _____
_____ **Tél.:** _____

Nombre de parutions demandées:

Faites parvenir votre paiement à:
La Voix du Sud, 252, 3e Avenue,
Lac-Etchemin, G0R 1S0

625-7471
883-2326

Par téléphone les annonces sont payables soit avec Visa ou Master Card.

512 VÊTEMENTS

MANTEAU DE FOURRURE chat sauvage, renard blanc, grandeur 10 ans, état neuf, $300. Inf: 249-2364, 595-2646

513 MARCHÉ AUX PUCES

NEUFS/USAGES, l'importation/décoration, cadeaux, meubles, jouets, outils... Du mardi au samedi à l'année. Lucy 887-3914 St-Gervais

514 ENTREPOSAGE

LOCAL A LOUER pour entreposage de véhicules motorisés, tentes-roulottes, roulottes, automobiles et autres. St-Sylvestre, 596-2549. 596-2939

516 ACHÈTERAIS

ACHETERAIS TUYAU DE CIMENT propre et bon état, 36x36. Inf: 883-2969

518 VOYAGES

ATTENTION! CASINO de Charlevoix 14 nov. au 22 nov. Départ à tous les jours avec 1 repas, spécial $8. taxes incluses. *Excluant le samedi $15. Manoir Richelieu, forfait 1 nuit/2 jours avec 3 repas, $99. taxes incluses, 1-2, 8-9, 14-15, 15-16 déc. Noel* 24-25 déc., Jour de l'An* 31 déc.-1er janv., aussi 31 déc./1 journée. *Prix diffère pour Noel et Jour de l'An. A toutes les fins de semaine jusqu'en mai 2002. Casino de Montréal spectacle de Richard Abel 15 nov. Possibilité de casino seul 8 déc. Inf. Aline Plante, 623-8906. Détenteur d'un permis du Québec Voyage La Rêverie

VOYAGE MIAMI 26 décembre au 4 janvier, autocar de luxe, tout inclus $499. Inf: Thérèse Gagnon, 418-885-9485

600 MESSAGES PERSONNELS

DEJEUNER DE L'ESPOIR dans un restaurant de la région, offert GRATUITEMENT pour entendre le témoignage d'un jeune heureux qui a vu Jésus-Christ changer sa vie. Pour information et réservation, appelez 418-882-5641 ou 882-0815

HOMME 23 ANS jamais sorti avec personne désire rencontrer fille ayant jamais sortie avec personne, âge mineur (parents consentants ou majeure) peu important. Gars responsable, but sérieux. Inf: 642-5930

601 AGENCES DE RENCONTRE

AGENCE NICOLE pour but sérieux, amitié ou aventures occasionnelles. Lundi 9h00 au jeudi 21h00. Inf: 418-837-6215

DEJEUNERS-RENCONTRE pour personnes seules, tous les dimanches à partir de 9h00, au Restaurant Pasta-Grill, Ste-Marie de Beauce.

PULSIONS EXXXTREMES, 1(code)976-3999, $15. par appel + taxes, Bleu Nuit 1-900-830-9900, ($2.45 la minute plus taxes), 514-761-3999 (écoute gratuite), spécial 0.99$/min., Visa/Master-Card. www.3xxx.com.

SOUPERS RENCONTRE avec danse et disco-mobile, samedi 24 novembre 17h30, Restaurant Pasta-Grill, Ste-Marie Beauce. Réservation 387-6703

602 SCIENCES OCULTES

ASTROLOGUE, voyante réputée, voyance naturelle, tarot, 19 ans d'expérience. Madame de Gaspé 1-900-643-5779, 18 ans+, $2.99/min.

602 SCIENCES OCULTES

****A LA MAISON JO SOLEIL VOYANCE, tarot, numérologie et dés de la destinée, vos chiffres chanceux, amour, santé, argent, interprétation des rêves, trouve les solutions à vos problèmes. Consultation en direct, 24h/24, 7 jours/7, $4.25/min., 18+. 1-900-451-8883. Pour info. gratuite: 514-869-8435 http://pages.infinit.net/josoleil/

8 MINUTES GRATUITES! Prédictions sur la durabilité du couple, possibilité d'un nouvel emploi, d'un nouvel amour, réponse sur un éventuel retour de l'être aimé, etc. Voyantes: Justine, Mindy et Claudette. Spécialité: voyance-pure, médiumnité, cartomancie, numérologie, tarot et analyse des rêves. Solutions à tous vos problèmes d'amour, d'argent, de santé. Suite à votre consultation chez Futur Immédiat vous constaterez notre courtoisie ainsi qu'un résultat positif, rapide et efficace. EXPOSANTS AU SALON DE L'ESOTERISME DE MONTREAL. Consultation téléphonique, 24h $3.79/min., 1-900-451-5276

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement $2.85/minute. Consultez dès maintenant Tina, Jean, Toala et Diane, tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. SPECIAL Gratuit: 1-800-799-6395 écoutez les voyants disponibles gratuitement. Clinique d'ésotérisme du Québec. Louise Haley (madame Minou) 1-900-561-1212. $4.89/min. Gratuit: 514-768-2000 (Montréal et 450). Ext.: 1-800-799-6395, Visa, Master, $2.59/min. (+taxes) www.predictions2000.com

NOUVELLE LIGNE DE TELE-VOYANCE tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial d'ouverture Visa/ MasterCard, seulement $2.99 la minute au 1-866-voyance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise avec Céleste et John. $4.49/minute (+taxes) au 1-900-561-3000

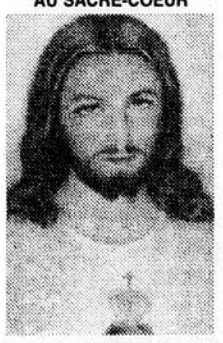
603 PERDU / TROUVÉ

TU VIS des moments difficiles, pénibles? Dans ton désarroi, se savoir écouté, ca libère. 642-2723

700 FAVEURS OBTENUES

MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er concernant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. C.G.

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR



Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde entier pour les siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publier quand la faveur sera obtenue. **(G.A.)**

700 FAVEURS OBTENUES

REMERCIEMENTS AU SACRE-COEUR DE JESUS pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. A.R.

REMERCIEMENTS AU SACRE-COEUR DE JESUS pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. J.B.L.

REMERCIEMENTS AU SACRE-COEUR DE JESUS pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. C.L.

REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. C.B.

REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. L.L.

MESSE ANNIVERSAIRE

MORISSETTE, Roger

Déjà quatre saisons se sont écoulées depuis ton départ; malgré le temps qui passe, ta présence est toujours là, dans nos coeurs.

Nous savons que tu es heureux là-haut où il n'y a plus de souffrance, merci de veiller sur nous et de nous protéger.

Le samedi, 17 novembre 2001 à 16h00 en l'église de Sainte-Claire, sera célébrée une messe anniversaire à ta mémoire.

Ton épouse et tes enfants

REMERCIEMENTS

Yvonne Audet Fournier

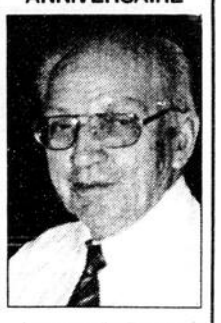
Très touchés par votre sympathie et votre présence lors du décès de notre mère ***MADAME YVONNE AUDET FOURNIER*** *de Saint-Malachie, survenu le 2 septembre 2001.*

Nous tenons à remercier sincèrement tous les parents et amis pour leur présence au salon, fleurs, offrandes de messes et affiliations de prières. Nous remercions aussi l'Abbé André Ferland et le père Bruno Lacroix.

Que chacun d'entre vous retrouve dans ces quelques lignes l'expression de nos sentiments les plus chers.

Ses enfants : Conrad et Clothilde, ses petits-enfants, ses 2 arrière petites-filles ainsi que les familles Audet et Fournier

MESSE ANNIVERSAIRE



Le samedi 17 novembre 2001 à 16h00 en l'église de Saint-Cyprien sera célébrée une messe premier anniversaire à la mémoire de ***MONSIEUR ROSAIRE LECLERC.***

Merci aux parents et amis(es) qui s'uniront à la famille par leur pensée ou leur présence pour cette célébration.

AVIS DE DÉCÈS

ROY, Lise

À la Maison Catherine de Longpré de St-Georges de Beauce le lundi 5 novembre 2001 à l'âge de 56 ans est décédée ***DAME LISE ROY****, épouse de Monsieur Ghislain Laflamme. Elle demeurait au 320, 136e Rue Est St-Georges de Beauce.*

La famille recevra les condoléances au salon de la Maison Roy & Giguère inc., 13445, 10e Avenue Est, St-Georges de Beauce. vendredi le 9 novembre de 13h30 à 16h30 et de 19h00 à 22h00, samedi jour des funérailles de 8h30 à 9h45.

Le service religieux sera célébré le samedi 10 novembre à 10h00 en l'église de l'Assomption 12375, Boul. Lacroix St-Georges de Beauce et de là au crématorium du Parc Commémoratif Chaudière-Appalaches.

Elle laisse dans le deuil: son époux M. Ghislain Laflamme, sa fille: Manon Laflamme, ses frères et soeurs: Roland (Jeanne Vachon, André (Marguerite Thibodeau, Anne-Marie (feu Henri-Louis Maheux), Denis, Rémi, Ghislain (Rosilda Beaudoin), Mackenzie, feu Adrien (Gaétan Pépin), Paul. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Suzanne (Claude Poulin), Normande (Jacques Gilbert), Côme (Louisette Poirier), Michel (Éliane Rodrigue), Jean-Yves ainsi que ses neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

Vos témoignages de sympathies peuvent se traduire par un don à la Maison Catherine de Longpré 1120, 18e Rue Ouest St-Georges de Beauce G5Y 6N1.

HOCKEY LAC-ETCHEMIN MAISON
Information ou inscription :
Rock Bizier
625-3292

SAINT-DAMIEN À 4 POINTS DU PREMIER RANG DE LA LHBBF

(SL) Le Lapointe Autos de Saint-Damien occupe toujours, après les rencontres du dernier week-end, le deuxième rang de la Ligue de hockey Beauce Bellechasse Frontenac, à quatre points seulement des Justiciers de Saint-Joseph.

Saint-Joseph, qui est toujours officiellement invaincu, a 15 points en 8 rencontres, contre 11 pour Saint-Damien qui a une partie en mains. Les deux équipes s'affronteront cette fin de semaine. Le week-end dernier, cinq rencontres étaient au programme. Vendredi, les Forestiers de Saint-Pamphile ont tout d'abord vaincu 5-1 et ce, sur la glace des Éperviers. Nicolas Lacroix a inscrit le seul but des Éperviers qui n'ont lancé que 18 fois sur le filet adverse.

Par après, Saint-Prosper a défait Saint-Georges 3-2, faisant subir à ces dernier un 8e revers en autant de rencontres. Pierre-Luc Gilbert, Serge Guay et Pierre Gilbert ont inscrit les filets des vainqueurs.

Samedi, une seule partie était à l'affiche et un filet d'Olivier Moreau, son 2e de la partie, a permis à Saint-Damien de vaincre Saint-Éphrem 6-5 en prolongation. Steve Lévesque a avec deux buts et une aide, Bernard Mercier et Éric Poulin (1-2) ont inscrit les autres filets des vainqueurs.

Dimanche, Saint-Joseph a tout d'abord inscrit un gain de 6-3 contre Saint-Pamphile pour assurer sa première place. Enfin, Saint-Charles a retrouvé le chemin de la victoire en triomphant de Saint-Victor 4-3 en prolongation : Sylvain Leclerc, Yannick Paré et Enrico Roy avec deux ont marqué pour les Éperviers.

Au classement, après Saint-Joseph et Saint-Damien, quatre équipes ont 8 points chacune, soit Saint-Éphrem, Saint-Pamphile, Saint-Prosper et Saint-Charles ; Saint-Victor en a quatre et Saint-Georges aucun. Patrice Poulin domine la colonne des pointeurs avec 18 points, un de plus que son coéquipier Alain Roy.

Dave Turgeon planifie sa prochaine saison de marathon

Gagnant du Marathon des deux rives, en août dernier, Dave Turgeon de Saint-Charles, qui s'est de nouveau distingué récemment en remportant une course de 10 km à Trois-Rivières, où il a fracassé son record personnel sur cette distance avec un temps de 31:59, intensifie présentement ses démarches dans le but de trouver des commanditaires À cet égard, Dave Turgeon mène présentement des pourparlers avec New Balance et Adidas en vue de sa prochaine saison, qui devrait débuter en mai prochain au marathon d'Ottawa. À ce moment, Dave espère courir le marathon sous la barre des 2:20 D'ici là, après avoir pris trois semaines de repos, Dave poursuivra son entraînement sous la direction de Richard Chouinard du club de course à pied de l'Université Laval. Il n'exclut par ailleurs pas de travailler à temps partiel à certains moments stratégiques de l'année, ou encore, de prendre quelques semaines en hiver pour courir en des lieux plus cléments.

Début de saison époustouflant pour l'atome CC Pro-Lac

(AP) L'atome CC Pro-Lac, qui évolue au sein de la ligue Franc-Sud, connaît un début de saison époustouflant.

Pour l'un, elle possède une fiche de 12 victoires en autant de matchs disputés depuis le début de la saison, ce qui lui confère la 1ère place au classement de la ligue. L'équipe qui est dirigée par l'instructeur, Yvan Nadeau de Saint-Léon, et ses adjoints, Daniel Tardif de Sainte-Aurélie et Yvan Lehoux de Sainte-Justine, possède de plus une fiche impressionnante de 65 buts pour et de 11 buts contre. Cette fiche démontre bien que la formation de l'atome CC Pro-Lac constitue une équipe bien équilibrée possédant une attaque explosive et une défensive étanche à qui tous les espoirs sont permis pour la saison 2001-2002.

Classement serré dans la Ligue Appalaches

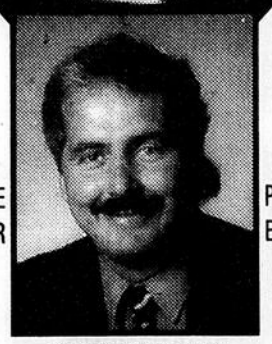
(SL) La parité s'installe peu à peu dans la Ligue Appalaches de Saint-Damien et le classement serré jusqu'ici démontre ce fait.

Dans le groupe B, Saint-Damien est toujours premier avec 9 points en 5 parties, un de mieux que Saint-Malachie qui a toutefois joué une rencontre de plus. Suivent Saint-Philémon à 6 points, Saint-Nérée à 5 et Buckland à trois.

Dans le C, Armagh domine avec 10 points en 5 parties, deux de mieux que Saint-Léon qui avait un match en main. Saint-Nérée a 6 points, un de mieux que Saint-Paul et deux de plus que Saint-Lazare et Saint-Malachie ; Saint-Gervais (3 points) et Buckland (aucun) ferment la marche. Soulignons qu'un calendrier chargé de sept parties était présenté, le week-end dernier. Vendredi, des doublés de Patrick Audet et Martin Duquet ont conduit Saint-Léon à un gain facile de 7-3 sur Saint-Lazare.

Pendant ce temps, dans le B, Saint-Philémon a comblé un retard de 5-0 pour l'emporter 7-5 sur les Blues de Saint-Malachie. Sylvain Chabot a dominé l'attaque des vainqueurs avec trois buts et une aide, ayant marqué le but gagnant et celui d'assurance en 4 secondes d'intervalle dans la dernière minute de la 3e période. Éric Fournier a bien fait pour les perdants avec deux buts et une passe. Le lendemain, dans le C, Saint-Nérée a défait Buckland 4-2 et Armagh, inspiré par les deux buts d'Éric Jalbert, l'a emporté 5-4 en fusillade sur Saint-Paul. Enfin, dimanche, deux parties de B et une de C étaient à l'affiche. Dans le B, trois buts et une aide d'Éric Fournier ont permis aux Blues de Saint-Malachie de l'emporter 4-2 sur Saint-Nérée ; par après, Saint-Damien a eu besoin de la fusillade pour l'emporter 5-4 sur Buckland. Étienne Lefebvre a mené l'attaque des vainqueurs avec deux buts, Richard Lamontagne étant l'auteur du filet victorieux. Enfin, dans le C, Saint-Lazare a écrasé Saint-Malachie 8-3. Kevin Couture a deux buts pour les vainqueurs. Notons que chez les pointeurs, la lutte est aussi serrée qu'au classement général. Dans le B, Olivier Couture de Saint-Damien a 15 points dont huit buts, suivi de Sébastien Chabot et Pascal Létourneau. Puis, dans le C, c'est Sébastien Chabot de Saint-Paul qui domine avec 14 points, un de mieux que Dominique Côté et Stéphane Bisson d'Armagh et Jonathan Godbout de Saint-Nérée.

CONCESSIONNAIRE Ford



VOTRE VENDEUR PAR EXCELLENCE

PIERRE MORIN

MARTIN
LE PLUS FORT DES FORD
www.martinford.qc.ca
5475, boul. de la Rive-Sud, C.P. 580, Lévis
837-8801
13748125

Ho! Ho! Ho!

J'ARRIVE

DIMANCHE
18 NOVEMBRE
À 11H00

Dès 9h30
C'est la Fête de Noël.

- Animation
- Ballons
- Clowns

Déjeuner à 0.99$
pour les enfants.

Venez aider Mère Noël à trouver le Père Noël

125 boutiques et services pour Noël

LES GALERIES CHAGNON

SEARS sports experts Zellers PHARMAPRIX

2 VICTOIRES POUR LES DIABLOS DANS LA LHJBF

(AP) Les Diablos de Lac-Etchemin ont connu une fin de semaine parfaite en remportant les deux matchs disputés vendredi et dimanche derniers.

Contre Saint-Gédéon à qui ils ont rendu visite, vendredi dernier, les Diablos ont d'abord remporté une victoire de 8 à 2.

MARC-ANTOINE GAGNON-POULIOT FAIT LA DIFFÉRENCE

Lors de ce match, le premier franc-tireur de l'équipe, Marc-Antoine Gagnon-Pouliot, a inscrit 2 buts et fourni 3 aides alors que Boby Deblois, le deuxième franc-tireur de la formation, inscrivait 1 but et 3 aides à sa fiche.

Deux jours plus tard à Lac-Etchemin, alors que l'équipe recevait les Aigles de Black Lake, Marc-Antoine a de nouveau joué un rôle prépondérant dans la victoire de 4 à 3 des siens en fournissant deux buts.

1 VICTOIRE, 1 DÉFAITE POUR BELLECHASSE

De son côté, l'équipe de Bellechasse a subi une défaite en prolongation devant les Bulldogs de Saint-Joseph, à qui elle rendait visite, vendredi dernier. François Doiron de Bellechasse a marqué un but et fourni une aide lors de ce match. Dans un match tumultueux marqué de près 200 minutes de pénalités, les Sénateurs de Bellechasse ont par la suite défait Coleraine au compte de 4 à 2. Kevin Poulin a inscrit deux buts et fourni une aide lors de ce match.

DEFAITE DE SAINT-PROSPER

Enfin, à Saint-Gédéon, samedi dernier, l'Express a défait La Grille de Saint-Prosper au compte de 3 à 2. Yannick Poulin du Saint-Prosper a marqué un but et fourni une aide lors de ce match.

PROCHAINS MATCHS

DATE	HEURE	ÉQUIPES	VS	ÉQUIPES
11 nov.	14:30	Bellechasse	vs	St-Joseph
16 nov.	21:00	St-Éphrem	vs	St-Prosper
17 nov.	20:15	St-Joseph	vs	Bellechasse (St-Henri)
17 nov.	20:00	St-Gédéon	vs	St-Prosper
17 nov.	21:00	Lac-Etchemin	vs	Coleraine
18 nov.	14:00	Bellechasse	vs	Lac-Etchemin

Victoire des Commandeurs

Les Commandeurs de Lévis midget AAA ont défait Les Élites de Jonquière par la marque de 4 à 3, au Palais des Sports de Jonquière, le vendredi 2 novembre. Les filets des Commandeurs appartiennent à Justin Bélanger de Buckland, son 12e de la saison, à Louis-Philippe Lachance de Degelis, qui a reçu l'aide de Bélanger sur ce filet, à Kevin Hame de Thetford Mines, qui a aussi été alimenté par Justin Bélanger sur ce filet, et à Alexandre Demers de Laurier Station. Sa performance de 1 but et 2 aides a valu à Justin Bélanger, la 1ère étoile de ce match.

JOUEUR PAR EXCELLENCE DU MOIS D'OCTOBRE

Les Commandeurs ont par ailleurs attribué à deux joueurs de Bellechasse-Etchemins le titre de joueurs par excellence du mois d'octobre. Le titre de joueur offensif Banque Laurentienne a ainsi été attribué à Alexandre Blais de Saint-Anselme et celui de joueur défensif par excellence Banque Laurentienne à Jean-Pierre Morin de Saint-Prosper. Ce dernier s'est de plus mérité le titre de joueur par excellence Koho.

service auto SEARS MC

Avec la carte Sears,
pas de paiement avant
6 mois* ou pas d'intérêt avant janvier 2003**
pour tous les produits et services automobiles de plus de 200 $

*Offre 'Pas de paiement': pas de paiement avant mai 2002. **Offre 'Pas d'intérêt': payez en 14 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en janvier 2003.
Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter du mois suivant. Les 2 offres: avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 $. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 18 novembre 2001. Renseignez-vous.

SEARS

PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 12 NOVEMBRE AU DIMANCHE 18 NOVEMBRE 2001, DANS LA LIMITE DES STOCKS

Découvrez tous les côtés de Sears MD

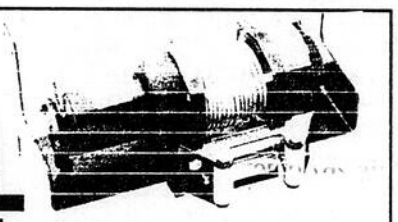
Place Fleur de Lys 529-9861 Poste 228
Place Laurier 658-2121 Poste 228
Lévis 833-4711 Poste 228

Pas de paiement avant 3 mois ou pas d'intérêt avant 6 mois

NP1131401

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

Obtenez un TREUIL WARN MC
sur des VTT 4x4 neufs sélectionnés*



ou PROFITEZ DE PAIEMENTS MENSUELS RÉDUITS

Magnum 325 4x4
- Moteur à 4 temps robuste Polaris
- Système exclusif Shaft Ride
- Quatre roues motrices sur demande
- Suspension douce pour longues distances

NOUVEAU ! Sportsman 400
- Meilleure tenue de route de sa catégorie
- Suspension arrière indépendante pour une conduite douce
- Transmission automatique la plus vendue au monde
- Transmission quatre roues motrices véritable sur demande

POLARIS
L'évasion plein air

MAURICE BROUSSEAU & FILS
STE-JUSTINE
(418) 383-3212
Internet: www.mbrousseau.com
FINANCEMENT SUR PLACE

*L'offre de treuil s'applique aux VTT 4X4 non enregistrés, (sauf Sportsman 700 Twin et *RANGER*). L'offre de financement s'applique à tous les VTT Polaris neufs et non enregistrés aux clients qualifiés sous réserve d'approbation de crédit par Polaris Card. Exemple: Magnum 325 4X4 MSRP 7 499$, paiements de 112,49$ par mois à 12,9% TAP. N'inclut pas les taxes, le titre, le transport, l'installation et le montage par le concessionnaire. L'offre est valide pour les achats de clients effectués entre le 1er novembre et le 31 décembre 2001. L'offre est sous réserve de disponibilité chez les concessionnaires participants seulement et d'autres conditions peuvent s'appliquer. Voir le concessionnaire pour plus de détails. Mise en garde: Les modèles Polaris pour adultes sont destinés aux utilisateurs âgée de 16 ans et plus. Portez toujours un casque protecteur et assurez-vous de suivre un cours de formation. Pour toute information sur la sécurité et la formation, consultez votre concessionnaire Polaris ou appelez au 1 800 342-3764. 2001 Polaris Undustries, LTD.

UNE FICHE DE 500 POUR LES CYCLONES

(AP) L'équipe des Cyclones de la polyvalente des Appalaches a terminé sa saison en beauté en défaisant l'équipe de La Pocatière au compte de 19 à 0.

Une excellente performance de la brigade défensive de l'équipe, qui a réussi à contenir l'équipe adverse à deux reprises alors qu'elle était à moins d'un mètre de la ligue des buts a conduit à cette victoire.

Quatrième de la saison, ce gain a permis aux Cyclones d'égaler le nombre de leurs défaites et d'ainsi compléter leur deuxième saison de jeu au sein de l'association régionale de sport étudiant au Québec en jouant pour 500 au 5e rang du classement général. Satisfait de la performance de ses protégés, l'instructeur des Cyclones Gilles Rodrigue remercie tous les commanditaires qui ont appuyé financièrement les activités de l'équipe.

LES RED SKINS EN DEMI-FINALE

Les Red Skins de l'école secondaire Saint-Anselme ont terminé pour leur part au 4e rang du classement général avec une fiche de 5 victoires et 3 défaites. En vertu de cette 4e position, la saison des Red Skins s'est poursuivie, le samedi 10 novembre à 13:00 sur les Plaines d'Abraham à Québec alors que l'équipe se mesurait en semi-finale à l'équipe du Collège Saint-Louis de Québec.

Les Red Skins qui ont subi une défaite de 33 à 12 devant le Collège Saint-Louis au cours de la saison régulière sont, selon leur instructeur, Jean-Marie Bégin, fin prêts pour ce match sans lendemain pour les perdants. Quant aux gagnants, ils se mesureront avec les gagnants de la semi-finale mettant aux prises les équipes de Rivière-du-Loup et de Beauceville.

Clément vous invite pour ses 50 ans !

Tous ceux et celles qui connaissent Clément Vallières de Saint-Nérée savent qu'il ne fait pas les choses à moitié. Le 18 novembre prochain, notre ami Clément célébrera ses 50 ans et dans le but de souligner dignement cet événement, le propriétaire du Marché Saint-Nérée invite tous ses amis de Bellechasse et des environs à venir le voir à son commerce au cours de la semaine du 12 au 18 novembre et à venir prendre une petite "50" avec lui. Sportif émérite, Clément a toujours porté le numéro 50, peu importe le sport pratiqué et "je me suis toujours juré qu'à mon 50e anniversaire, ce serait spécial", de dire le principal intéressé.

Succès au déjeuner cognac de l'aréna de Saint-Charles

(SL) La 14e édition du traditionnel déjeuner cognac de l'aréna de Saint-Charles, tenu le dimanche 4 novembre dernier, a été couronné de succès.

Un total de 267 déjeuners a été servi et les profits, qui se chiffrent actuellement à près de 800 $, seront remis à l'organisation du Charolais Champêtre, gestionnaire de l'aréna. Les organisateurs tiennent à remercier les bénévoles et les commanditaires qui ont fait de cet événement un succès.

Soirée dansante au profit du Club motoneige Saint-Gervais

Le Club motoneige de Saint-Gervais débute sa saison d'activités hivernales avec la tenue, le samedi 10 novembre au Centre socio-culturel de Saint-Gervais d'une soirée dansante.

La soirée se déroulera au son de la musique de l'orchestre de Mme Gizèle Laliberté. De nombreux prix de présence dont deux forfaits au Benedict Arnold de Saint-Georges, comprenant souper, coucher et déjeuner pour deux personnes, seront décernés au hasard lors de cette soirée, qui se clôturera avec un buffet.

Il en coûte 10 $ pour assister à cette soirée. Les cartes sont disponibles chez G.L. Sport au 887-3691, Boulangerie Roy au 887-3063 et au Dépanneur Mini soir au 887-6683.

Rencontre d'information sur la création du club Quad Bellechasse-Etchemin-L'Islet

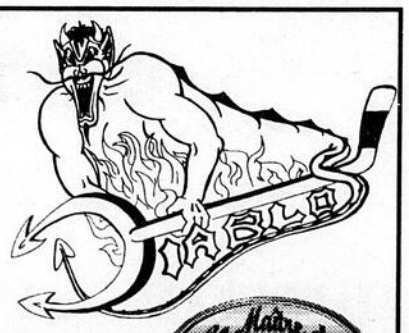
Les amateurs de V.T.T. sont invités à assister, le dimanche 18 novembre à 10:00, à la rencontre d'information sur la création du club Quad Bellechasse-Etchemin-L'Islet, qui aura lieu à l'Érablière R.S. du 185, rang 12, emplacement 11, à Lac-Etchemin.

Cette invitation s'adresse aussi aux hôteliers et aux restaurateurs, qui sont conscients du potentiel de développement offert par le quad dans le secteur touristique et qui souhaitent collaborer au développement de sentiers de quad dans la région.

Santé économique = Achat régional

SADC
Développement économique Canada / Canada Economic Development
CLD des Etchemins
Chambre de Commerce de Sainte-Justine

Hockey junior BB
les
DIABLOS
DE LAC-ETCHEMIN
Dimanche le 18 novembre 14h00
reçoivent
BELLECHASSE
BAR le BUNKER METRO



Commanditaire de la partie
Le Maître de Musique
IMPRIMERIE APPALACHES
MOLSON O'KEEFE LA BRASSERIE MOLSON O'KEEFE

service auto SEARS MC

À partir de 67,99 Chac.
P155/80R13
PNEUS BLIZZAK WS-50
Tous les formats, à partir de 67,99-148,99 chacun.
Série n° 20000

rabais 30%
PNEUS RESPONSE RST TOURING '2000'
Nos plus bas prix de la saison!
Soldé, à partir de 58,99 chacun.
P175/70R13. Autres formats, soldé à partir de 63,99-98,99
GARANTIE DE 120 000 KM CONTRE L'USURE*
Série n° 59000

7688111117

SEARS*
PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 18 NOVEMBRE OU, SI SEARS EST FERMÉ, AU SAMEDI 17 NOVEMBRE 2001, DANS LA LIMITE DES STOCKS

Découvrez tous les côtés de Sears MD

Place Fleur de Lys 529-9861 Poste 228
Place Laurier 658-2121 Poste 228
Lévis 833-4711 Poste 228

Pas de paiement avant 3 mois ou pas d'intérêt avant 6 mois

NP1131301
Copyright 2001. Sears Canada Inc.

QUALITÉ • FRAÎCHEUR • SERVICE

CAROTTE
SAC DE 5 LBS
QUÉBEC
1,29$ /ch

CLÉMENTINE
DU MAROC
1,39$ /lb

POMME SPARTAN
SAC DE 3 LBS
QUÉBEC
1,99$ /ch

BROCOLI
QUÉBEC
99¢ /ch

SAMEDI DIMANCHE - LUNDI
CONCOMBRE ANGLAIS
79¢ /ch

LAITUE PRINTANIÈRE
DES PÈRES NATURE
1,99$ /cont.

PAMPLEMOUSSE ROSE
DE LA FLORIDE
3 pour 99¢

MARDI - MERCREDI - JEUDI - VENDREDI
TOMATE DE JARDIN
PRÉ-EMBALLÉE SEULEMENT
É.U.
69¢ /lb

AVOCAT
MEXIQUE
59¢ /ch

ÉPINARD
CELLO 170 gr
99¢ /ch

CITRON
PRÉ-EMBALLÉ
4 pour 1,00$

OIGNON JAUNE
SAC DE 5 LBS
1,29$ /ch

POIRE BARTLETT
É.U.
1,29$ /lb

CHOU VERT
QUÉBEC
29¢ /lb

CHEZ *Les Pères Nature* LA QUALITÉ EST LE FRUIT D'UNE RECHERCHE ET NON UN ACCIDENT DE PARCOURS.

Saint-Georges , 1ère Avenue - Sainte-Marie, boul. Vachon